

گروه بازرگانی تجارت طلایی

ارائه دهنده خدمات کالاهای تخصصی صادرات و واردات و ترخیص کالا

از آموزش تا منبع یابی واردات، بازاریابی صادرات، حمل و نقل تا ترخیص

دوست عزیز و ارجمند

سلام

امیدواریم فایل ارائه شده برای شما مفید واقع شود.

گروه بازرگانی تجارت طلایی با داشتن کادر مجرب و همچنین مجوز آموزش از سازمان فنی و حرفه ای و پروانه کارگزاری امور گمرکی از گمرک ایران و با داشتن دفاتر همکار در کشورهای چین، ترکیه و آفریقای جنوبی ارائه دهنده خدمات ذیل می باشد. خوشحال خواهیم شد که بتوانیم در خدمت شما عزیزان باشیم.

ترخیص کالا از گمرکات کشور به ویژه گمرک های اصفهان، تهران (امام خمینی و شهریار)، بندر عباس، بندر خرمشهر

آموزش های تخصصی صادرات و واردات، ترخیص کالا و ...

مشاوره در خصوص صادرات و واردات

مشاوره و اجرای پروژه های وارداتی (منبع یابی، پرداخت و ترخیص کالا)

مشاوره و اجرای پروژه های صادراتی (بازاریابی صادرات، حضور در نمایشگاه، تهیه کاتالوگ، ثبت برند و ترخیص کالا)

مشاوره در خصوص بازاریابی داخلی محصولات (بخش بندی بازار، سیستم تبلیغات، مدیریت ارتباط با مشتری و ارائه نرم افزار های مرتبط)

همراهی و اجرای پروژه های حمل و نقل، ارسال و دریافت کالا از مبادی مختلف به ویژه چین، کره، اتحادیه اروپا و ترکیه

تهران: خیابان آفریقا، بالاتر از چهارراه اسفندیار، نبش خیابان سعیدی، پلاک ۱۵۶ واحد ۴

تلفن: ۰۲۱۲۲۰۲۵۳۶۸ همراه: ۰۹۱۲۰۱۴۸۹۱۴

اصفهان: خیابان حکیم نظامی، حدفاصل کوی سنگتراش ها و چهارراه محشم کاشانی، پلاک ۷۸۹

تلفن: ۰۳۱۳۶۲۵۱۰۱۶ تلفکس: ۰۳۱۳۶۲۵۵۱۳۹ همراه: ۰۹۱۲۰۸۶۷۰۶۹

EXPORT-IMPORT REGULATIONS ACT

(Approved by Islamic Consultative Assembly dated
24.6.1985 (4.7.1372))

Article 1. Regulations in respect of the exportation and importation of goods and the delivery of related services to all exporters and importers and also to those that the application of the law requires their naming, shall be governed by this law, and all laws which are inconsistent with it, are hereby annulled.

*** Article 2.** Exportable and importable goods are classified into the following three categories:

1. Permissible goods: with the observance of the relevant criteria, the exportation or importation of these goods shall not require a license.
2. Conditional goods: the exportation or importation of these goods is possible by obtaining a license.
3. Prohibited goods: the exportation or importation of these goods (purchase, sale or consumption) is forbidden under the sacred Islamic Shari'a and or by law.

Note 1. The Government may, with the observance of the relevant laws and depending on the prevailing exigencies and circumstances, prohibit the exportation or importation of certain goods.

Note 2. The types and specifications of goods falling under any one of the aforesaid three categories shall be set forth by an ordinance to be drawn up by the Ministry of Industry, Mine and Trade approved by the Council of Ministers.

Article 3. Engaging in the business of exportation and importation of goods for commercial purposes, requires a Commercial Card which shall be issued by Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and agriculture approved by the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Note 1. The criterion for determining the commercial nature of goods, as well as the manner of issuing, extending and cancellation of the Commercial Card shall be in accordance with the Ordinance approved by the Council of Ministers.

Note 2. Any dispute which may arise between the applicant of a Commercial Card and Iran Chamber of Commerce, Industries and Mines shall be referred to the Ministry of Industry, Mine and Trade for consideration and final decision-making.

Note 3. Co-operatives of frontier zone inhabitants; Iranian mariners; hawkers; and workers residing abroad with holding an employment records issued by the Ministry of Cooperative, Labour and Social welfare (are authorized), shall be exempted from obtaining a Commercial Card.

قانون مقررات صادرات و واردات

مصوب ۱۳۷۲/۷/۴ (مجلس شورای اسلامی)

ماده ۱- مقررات صادرات و واردات کالا و انجام خدمات مربوطه نسبت به کلیه صادرکنندگان، واردکنندگان و نیز آنهایی که شمول قانون بر آنها مستلزم ذکر نام است به موجب این قانون تعیین و کلیه قوانین مغایر با آن لغو می گردد.

*** ماده ۲-** کالاهای صادراتی و وارداتی به سه گروه زیر تقسیم می شوند:

- ۱- کالای مجاز: کالایی است که صدور یا ورود آن با رعایت ضوابط نیاز به کسب مجوز ندارد.
- ۲- کالای مشروط: کالایی است که صدور یا ورود آن با کسب مجوز امکان پذیر است.
- ۳- کالای ممنوع: کالایی است که صدور یا ورود آن به موجب شرع مقدس اسلام (به اعتبار خرید و فروش یا مصرف) و یا به موجب قانون ممنوع گردد.

تبصره ۱- دولت می تواند بنا به مقتضیات و شرایط خاص زمانی با رعایت قوانین مربوطه، صدور یا ورود بعضی از کالاها را ممنوع نماید.

تبصره ۲- نوع و مشخصات کالاهای هر یک از موارد سه گانه فوق الذکر براساس آیین نامه ای که توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تهیه و به تصویب هیأت وزیران می رسد، معین خواهد شد.

ماده ۳- مبادرت به امر صادرات و واردات کالا به صورت تجاری مستلزم داشتن کارت بازرگانی است که توسط اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران صادر و به تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت می رسد.

تبصره ۱- ملاک تجاری بودن کالا و نیز نحوه صدور، تمدید و ابطال کارت بازرگانی مطابق آیین نامه اجرایی خواهد بود که به تصویب هیأت وزیران می رسد.

تبصره ۲- مرجع رسیدگی و اظهارنظر قطعی هنگام بروز اختلاف بین متقاضی کارت و اتاق، وزارت صنعت، معدن و تجارت می باشد.

تبصره ۳- شرکت های تعاونی مرزنشین، ملوانان، پیلهوران و کارگران ایرانی مقیم خارج از کشور، دارای کارنامه شغلی از وزارت کار و امور اجتماعی (مجاز) از داشتن کارت بازرگانی معاف می باشند.

* 1. The provision of (1), (2), (3) this article is abrogated according to paragraph (T), article 165 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic Parliament.

2. Againg These Provisions in Paragraphs (ع) and (غ) and (ف) of Article (1) of The Customs Law, on novamver, 13-2011 With Little Chenge has been approved.

* ۱. مفاد بندهای (۱)، (۲)، (۳) این ماده به موجب بند (ت) ماده (۱۶۵) قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی لغو شده است.

۲. مجدداً همین مفاد در بندهای (ع) و (غ) و (ف) ماده (۱) قانون گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ با کمی تغییر آورده شده است.

Article 4. Prior to the end of each year, the Ministry of Industry, Mine and Trade, in consultation the respective organizations and with the Chamber of Commerce, Industries, Mines and agriculture shall prepare the general modifications which are to be made to the executive ordinance of this law and schedules annexed to the export-import regulations, for the subsequent year as well as the specific modifications made in the course of the current year, while incorporating therein the acquired rights, and shall be publicized, after the approval of the Council of Ministers.

Note. All circular letters and directives to the relevant executing organizations concerning the exportation and importation of goods, shall be communicated exclusively through the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Article 5. All ministries involved in the field of production are required to forward to the Ministry of Industry, Mine and Trade, not later than the 4th of February (15th of Bahman) of each year, their proposals for the following year concerning the export and import conditions in respect of similar domestically produced goods, having taken into account the internal requirements and exigencies of the country.

Note. Other relevant organizations and the Chamber of Commerce, Industries and Mines may give their proposals in respect of the relevant items to the Ministry of Industry, Mine and Trade, not later than 4th of February (15th of Bahman) of each year, having taken into account the internal requirements and exigencies of the country.

Article 6. The Iranian means of transport shall have priority for transportation of goods imported into the country. However, the directive pertaining to the use of foreign means of transport whether sea, air, road and rail-way carriers shall be drawn up by the High Council for the Co-ordination of National Transportation, in conformity with the ordinance approved by the Council of Ministers.

Article 7. The Government is required to allocate special premises for the provisional storage of goods needed for the repair and equipment of the country's commercial marine and aircraft fleet.

Note 1. The transit of goods falling under this article from one port of entry to another shall be permissible, with the observance of the transit regulations.

Note 2. Such goods shall be exempted from customs duties, commercial benefit tax and any other charges.

Note 3. Those parts of the requirements of the aforesaid fleet which can be supplied by domestic sources within the country, shall be exempted from any obligation and export licensing.

Article 8. Importers of various goods, whether governmental or not shall refer exclusively to the Ministry of Industry, Mine and Trade, for licensing their imports and registration of their orders.

Note 1. The import license shall serve also as a clearance permit, and no separate permit shall be required.

Note 2. Households inhabiting in the frontier zones or their co-operatives, mariners, hawkers and vessel crews importing goods for their personal consumption shall be excluded from the provisions of this Article.

ماده ۴- وزارت صنعت، معدن و تجارت موظف است تغییرات کلی آیین‌نامه اجرایی این قانون و جداول ضمیمه مقررات صادرات و واردات را قبل از پایان هر سال، برای سال بعد و تغییرات موردی آنها را طی سال، پس از نظر خواهی از دستگاه‌های ذیربط و اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ضمن منظور نمودن حقوق مکتسب تهیه و پس از تصویب هیأت وزیران جهت اطلاع عموم منتشر نماید.

تبصره - کلیه بخشنامه‌ها و دستورالعمل‌های مربوط به صدور و ورود کالا منحصراً از طریق وزارت صنعت، معدن و تجارت به سازمان‌های اجرایی ذیربط اعلام می‌گردد.

ماده ۵- کلیه وزارتخانه‌های تولیدی موظفند همه ساله پیشنهادات خود را درخصوص شرایط صدور و ورود کالاهای مشابه تولید داخلی با توجه به نیازهای داخلی و مقتضیات کشور برای سال آینده حداکثر تا ۱۵ بهمن ماه همان سال به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام نمایند.

تبصره - سایر دستگاه‌های ذیربط و اتاق می‌توانند پیشنهادات خود را نسبت به اقلام مربوط با توجه به نیازهای داخلی و مقتضیات کشور تا تاریخ پانزدهم بهمن ماه به وزارت صنعت، معدن و تجارت ارائه نمایند.

ماده ۶- اولویت حمل‌کلیه کالاهای وارداتی کشور با وسایل نقلیه ایرانی است. دستورالعمل مربوط به استفاده از وسایل نقلیه خارجی اعم از دریایی، هوایی، جاده‌ای و راه‌آهن را شورای عالی هماهنگی ترابری کشور براساس آیین‌نامه مصوب هیأت وزیران تهیه می‌نماید.

ماده ۷- دولت موظف است اماکن خاصی را برای نگهداری امانی کالاهای مورد نیاز جهت تعمیر و تجهیز ناوگان‌های تجاری دریایی و هوایی کشور اختصاص دهد.

تبصره ۱- ترانزیت کالاهای موضوع این ماده از یک مبدأ به مبدأ دیگر، با رعایت مقررات مربوط به ترانزیت مجاز می‌باشد.

تبصره ۲- این‌گونه کالاها از شمول پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی و هرگونه عوارض معاف می‌باشند.

تبصره ۳- آن قسمت از نیازمندی‌های ناوگان‌های یادشده که از داخل کشور قابل تأمین باشد، از هر گونه تعهد و اخذ مجوزهای صادراتی معاف می‌باشد.

ماده ۸- واردکنندگان کالاهای مختلف اعم از دولتی و غیردولتی جهت اخذ مجوز ورود و ثبت سفارش باید منحصراً به وزارت صنعت، معدن و تجارت مراجعه نمایند.

تبصره ۱- موافقت با ورود کالا، مجوز ترخیص نیز تلقی شده و نیاز به اخذ مجوز جداگانه نیست.

تبصره ۲- خانوارهای مرزنشین یا شرکت‌های تعاونی آنها، ملوانان، پیل‌وران و کارکنان شناورها که اقدام به ورود کالا جهت مصرف شخصی خود می‌نمایند از موضوع این ماده مستثنی می‌باشند.

Article 9. The Central Bank and Customs Administration of the Islamic Republic of Iran are required to send to the Ministry of Industry, Mine and Trade and other relevant organizations and Iran Chamber of Commerce, Industries and Mines, at least once every three months, statistical statements concerning the letters of credit which have been opened and goods which have been cleared.

*** Article 10.** The government is required to specify the following matters in the Executive Ordinance concerning border trade exchanges:

1. Localities or the depth of border tracts, residents of which are authorized to engage in border trade business.
2. Types and quantities of goods which may be exported or imported by households residing in the border regions or their co-operatives, authorized Iranian workers employed abroad, hawkers residing in frontier zones, mariners and crew members of vessels commuting between the shores of the Islamic Republic of Iran and other countries.
3. The requirements to be met by the aforesaid persons or groups.
4. Conditions for exportation and importation of goods and fulfillment of obligations.

Note 1. Goods imported by households residing in frontier zones or their co-operatives, and by vessel crew members for their own personal consumption shall be exempted from 30 per cent up to a maximum of 100 per cent of customs duties and commercial benefit tax in the case of public Foodstuff, and up to a maximum of 50 per cent of customs duties and commercial benefit tax in the case of home appliances, by the approval of the Council of Ministers.

Note 2. Iranian workers and nationals permissibly employed abroad may import industrial machinery, tools and primary materials needed in the country, within the quantitative thresholds, and taking advantage of such percentage exemptions from commercial benefit tax as may be jointly set by the Ministry of Industry, Mine and Trade, the Ministry of Cooperative, Labour and Social welfare, and approved by the Council of Ministers.

*** Article 11.** The government is authorized to set up border marketplace in any of the frontier zones as may be deemed beneficial, having taken into consideration such priorities as local potentiality, employment generation requirements and the expansion of commercial relation with the respective neighbouring country.

**** Article 12.**

***** Article 13.** All exported goods (except crude oil and downstream products thereof which are subject to special regulations) shall be exempted from any obligation or foreign exchange repatriation bond.

ماده ۹- بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران و گمرک ایران موظفند آمار ثبت سفارش گشایش شده و ترخیص کالا را حداکثر هر سه ماه یکبار به وزارت صنعت، معدن و تجارت و سایر ارگان‌های ذیربط و اتاق ارسال دارند.

*** ماده ۱۰-** دولت موظف است در آیین نامه اجرایی، نکات ذیل را در خصوص مبادلات مرزی مشخص نماید:

- ۱- نقاط یا اعماقی از حاشیه‌های مرزی که ساکنین آنها مجاز به مبادلات مرزی هستند.
- ۲- نوع و مقدار کالاهای قابل صدور و ورود توسط خانوارهای مرزنشین یا شرکت‌های تعاونی آنها، کارگران ایرانی شاغل مجاز در خارج، پبله‌وران مرزنشین، ملوانان و کارکنان شناورهای که بین سواحل جمهوری اسلامی ایران و سایر کشورها در تردد هستند.
- ۳- شرایطی که اشخاص و گروه‌های یادشده باید داشته باشند.
- ۴- شرایط صدور و ورود کالا و انجام تعهدات.

تبصره ۱- کالاهای قابل ورود که خانوارهای مرزنشین یا شرکت‌های تعاونی آنان و کارکنان شناورها برای مصارف شخصی خود وارد کشور می‌نمایند، با تصویب هیأت وزیران در مورد ارزاق عمومی از پرداخت سی درصد (۳۰٪) تا حداکثر معادل صد درصد (۱۰۰٪) حقوق گمرکی و سود بازرگانی متعلقه و در مورد لوازم خانگی از پرداخت حداکثر تا معادل پنجاه درصد (۵۰٪) حقوق گمرکی و سود بازرگانی متعلقه معاف می‌باشند.

تبصره ۲- کارگران و ایرانیان شاغل مجاز در خارج از کشور می‌توانند ماشین‌آلات صنعتی، ابزار و مواد اولیه مورد نیاز کشور را با رعایت میزان و استفاده از معافیت درصدی از سود بازرگانی که متفقاً توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت و وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی ذیربط تعیین و به تصویب هیأت وزیران می‌رسد، وارد نمایند.

*** ماده ۱۱-** به دولت اختیار داده می‌شود در هریک از مناطق مرزی که ایجاد بازارچه مرزی را مفید تشخیص می‌دهد با رعایت اولویت، نظیر استعداد محلی، ضرورت اشتغال و توسعه روابط تجاری با کشور همسایه، نسبت به ایجاد آن اقدام نماید.

**** ماده ۱۲-**

***** ماده ۱۳-** کلیه کالاهای صادراتی کشور (به استثنای نفت خام و فرآورده‌های پایین دستی آن که تابع مقررات خاص خود است) از هرگونه تعهد یا پیمان ارزی معاف می‌باشند.

* The provision of these Articles have been amended and completed, according to Regulating border Trade Law, approved by Islamic Consultative Assembly.

** The provision of this Article is abrogated according Article 51 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2012 by Islamic Parliament.

*** Return of currency obtained from exports will be done according to provisions of resolution No 71718 dated 2021.10.02 Government economic coordination headquarters and paragraph (5) component (u) Note (6) budget law 1402.

* طبق قانون ساماندهی مبادلات مرزی مصوب ۱۳۸۴/۷/۶ مجلس شورای اسلامی مفاد این مواد اصلاح و تکمیل گردیده است.

** مفاد این ماده به موجب ماده ۵۱ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی لغو شده است.

*** بازگشت ارز حاصل از صادرات در سال ۱۴۰۶ مطابق مفاد مصوبه شماره ۷۱۷۱۸ مورخ ۱۴۰۰/۷/۱۰ ستاد هماهنگی اقتصادی دولت و بند ۵ جزء (ع) تبصره ۶ قانون بودجه سال ۱۴۰۱ صورت می‌پذیرد.

* ماده ۱۴ -

* Article 14.

** ماده ۱۵ -

** Article 15.

Article 16. The manner in which import prices are to be examined for the order registration purpose, shall be laid down in an Executive Ordinance to be approved by the Council of Ministers.

ماده ۱۶ - چگونگی بررسی قیمت کالاهای وارداتی جهت ثبت سفارش در آیین‌نامه اجرایی که به تصویب هیأت وزیران می‌رسد، مشخص می‌شود.

*** ماده ۱۷ -

*** Article 17.

Article 18. The imposition and collection, by provincial and local authorities, of any dues in respect of any export goods and items are prohibited and the perpetrators shall be pursued for legal offense.

ماده ۱۸ - وضع و اخذ هرگونه عوارض از اقلام و کالاهای صادراتی به وسیله مقامات استانی و محلی ممنوع بوده و مرتکبین، به‌عنوان تخلف قانونی تحت پیگرد قرار می‌گیرند.

ماده ۱۹ - دولت می‌تواند همه ساله وجوهی را تحت عنوان تشویق صادرات در بودجه سنواتی منظور و به‌صورت کمک سود تسهیلات پرداختی بنا به پیشنهاد وزارت صنعت، معدن و تجارت و تصویب هیأت وزیران به صادرکنندگان پرداخت نماید.

** ماده ۲۰ -

** Article 20.

**** ماده ۲۱ -

**** Article 21.

Article 22. In order to safeguard the Iranian carpet industry and to provide an appropriate ground for its protection in the world markets, the Ministry of Industry, Mine and Trade is required to prevent, as of the beginning of the year (1374/1/1) (21 March 1995), carpets of over 30 knot count from being exported without an identification card. As of the above mentioned date, the Chambers of Commerce, Industries and Mines shall be required, upon the request of the exporter, to issue identification card as a mandatory requirement, and prior to the said date as an encouragement.

ماده ۲۲ - وزارت صنعت، معدن و تجارت موظف است به‌منظور حفظ و صیانت فرش ایران و ایجاد زمینه مناسب برای حمایت از آن در بازارهای جهانی از صدور فرشهای صادراتی از ۳۰ رج به بالا بدون شناسنامه از تاریخ ۱۳۷۴/۱/۱ جلوگیری به‌عمل آورد. اتاق‌های بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی از تاریخ فوق بنا به درخواست صادرکننده، به صدور شناسنامه به‌طور الزامی و تا تاریخ مزبور به صورت تشویقی اقدام خواهند نمود.

ماده ۲۳ - وزارت صنعت، معدن و تجارت موظف است ظرف یک ماه از تاریخ ابلاغ این قانون نسبت به تهیه آیین‌نامه اجرایی آن اقدام و به تصویب هیأت وزیران برساند.

Article 23. It shall be the duty of the Ministry of Industry, Mine and Trade to draw up the executive ordinance of this law within one month from the date of its communication, and to have it approved by the Council of Ministers.

Article 24. The Ministry of Industry, Mine and Trade shall be responsible for the orderly enforcement of this law and the executive ordinance thereof.

ماده ۲۴ - وزارت صنعت، معدن و تجارت مسئول حسن اجرای این قانون و آیین‌نامه‌های اجرایی آن می‌باشد.

The above Act, composed of twenty-four Articles and twenty-five Notes, was enacted in the open sitting of the Islamic Consultative Assembly on Sunday 26 September 1993 (4th of Mehr, 1372) and ratified by the Council of Guardians on 3 October 1993 (11th of Mehr 1372).

قانون فوق مشتمل بر بیست و چهار ماده و پنج تبصره در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ چهارم مهرماه یک‌هزار و سیصد و هفتاد و دو مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۷۲/۷/۱۱ به تأیید شورای نگهبان رسیده است.

* According to Adhesion Rule this Note has been add to Article 14 of Export Import Regulation, approved in 1993 (1372) by Islamic Consultative Assembly, (subject to No. 15/25448 dated 21.07.2008 (31.4.1387).

* مفاد این ماده به‌موجب مفاد ماده ۵۱ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۷۶ مجلس شورای اسلامی لغو شده است.

** The provisions of this Article, abrogated in accordance with Value Added Tax Law (VAT) dated 06.05.2008 (17.2.1387) of Economic Committee of Islamic Consultative Assembly.

** مفاد این ماده طبق قانون مالیات بر ارزش افزوده (VAT) مصوب ۱۳۸۷/۷/۱۷ کمیسیون اقتصاد مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

*** The provisions of this Article is abrogated according to paragraph (T), Article 165 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 (22.8.1390) by the Islamic Parliament.

*** مفاد این ماده به‌موجب بند (ت) ماده ۱۶۵ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۶۶ جمهوری اسلامی ایران لغو شده است.

**** Due To Expire Deadline, Stipulated in the Provisions of This article are outdated.

**** به دلیل منقضی شدن مهلت مندرج در مفاد این ماده در حال حاضر نسخ ضمنی شده است.

No: 1395/T 16H

Date of communication: 25.04.1994

تاریخ ابلاغ: ۱۳۷۳/۲/۶

شماره: ۱۳۹۵/ت ۱۶ هـ

*THE EXECUTIVE ORDINANCE OF LAW ON EXPORT-IMPORT REGULATIONS

Having considered the proposal No. 100/64945 on 12.05.1994 (23.10.1372) made by the Ministry of Industry, Mine and Trade, and on the strength of Article 23 of the law on Export-Import Regulation enacted in 1993 (1372), the Council of Ministers approved at the meetings held on 26, and 29 March and 02.04.1994 (7,10 and 14.01.1373) the executive ordinance of the aforesaid law, and the table annexed thereto as follows:

**** Article 1.** The Standing Committee for Export-Import Regulations consisting of the representatives of the Ministry of Industry, Mine and Trade, Ministry of Agriculture Jihad, Ministry of Economic Affairs & Finance (the Customs Administration of the Islamic Republic of Iran), the Central Bank of the Islamic Republic of Iran, and the Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and agriculture shall be responsible for drafting legal bills and the resolutions of the Council of Ministers, and the Economic Council, and of the Economic Commission of the Council of Ministers in the following areas:

1. Bills relating to the export and import regulations, and occasional bills required for the amendment and modification of Law on Export-Import Regulations.
2. Bills for the abrogation of monopolies which impede the growth of production or trade.
3. The executive ordinance of Law on Export-Import Regulations, and occasional amendments and modifications thereto.
4. Amendments and modifications to the customs tariff schedules annexed to the Export-Import Regulations.
5. Formulation of resolutions of the Council of Ministers, of the Economic Council, and of the Economic Commission of the Council of Ministers, in respect of Export-Import Regulation.
6. The Committee shall also consider, comment, and act on proposals relating to Export-Import Regulations.

*آیین‌نامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات

هیأت وزیران در جلسه‌های مورخ ۱۳۷۳/۱/۱۴ و ۱۰/۷/۱۳۷۳ بنا به پیشنهاد شماره ۱۰۰/۶۴۹۴۵ مورخ ۱۳۷۲/۱۰/۲۳ وزارت صنعت، معدن و تجارت و به استناد ماده (۲۳) قانون مقررات صادرات و واردات - مصوب ۱۳۷۲ - آیین‌نامه اجرایی قانون یاد شده و جدول ضمیمه آن را به شرح زیر تصویب نمود:

**** ماده ۱ -** کمیته دائمی مقررات صادرات و واردات متشکل از نمایندگان وزارت صنعت، معدن و تجارت، وزارت جهاد کشاورزی، وزارت امور اقتصادی و دارایی (گمرک جمهوری اسلامی ایران)، بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران و اتاق بازرگانی و صنایع و معادن و کشاورزی ایران، تهیه پیش‌نویس لوایح قانونی، مصوبات هیأت دولت، شورای اقتصاد و کمیسیون اقتصاد هیأت دولت را در موارد زیر به‌عهده خواهد داشت:

۱. لایحه مقررات صادرات و واردات، لوایح موردی برای انجام اصلاحات و تغییرات لازم در قانون مقررات صادرات و واردات.
۲. لایحه برای لغو انحصاراتی که مانع رشد تولید یا تجارت است.
۳. آیین‌نامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات، اصلاحات و تغییرات موردی روی آیین‌نامه اجرایی قانون مذکور.
۴. اصلاحات و تغییرات مندرجات جدول تعرفه گمرکی ضمیمه مقررات صادرات و واردات.
۵. طرح تصویب‌نامه‌های هیأت وزیران، شورای اقتصاد و کمیسیون اقتصاد هیأت وزیران در رابطه با مقررات صادرات و واردات.
۶. کمیته مذکور همچنین بررسی و اظهار نظر و اقدام روی پیشنهادهای مربوط به مقررات صادرات و واردات را نیز به‌عهده خواهد داشت.

* This Article has been amended according to Council of Ministers Resolutions No. 70621/T 22681 H dated 26.12.1378 (16.03.2000) and No. 42959/T 25695 H dated 02.11.1380 (21.01.2002).

** 1. According to Council of Ministers Resolution No. 43208/T 31585 H dated 06.08.1383 (26.10.2004) the Secretary of the Central Committee for Fighting the Smuggling of Goods and Foreign Exchange has been added to the membership of the Committee covered by this Article.

2. According to Resolution No. 25516/T31203H dated 31.05.1383 (21.08.2004) the representative of the Management and Planning Organization has been added to the membership of the Standing Committee covered by this Article.

3. the authority on the subject of determining evidences of charity and of public utility institutions, approved by No. 35057 T/36639 dated 10.4.1385 (01/07/2006) of Council of Ministers, has been delegated to Ministers who are workgroup members of Article 1 of this Ordinance. (According to the note below paragraph (z) of Article 119 of the Customs Affairs (approved on 2011/05/12), The provisions of this note has been implicitly abolished)

4. According to Resolution No. H35018T / 25892 dated 21.6.2006 the representative of the Iran cooperative room has been added to membership of the standing committee covered by this article.

* مفاد این آیین‌نامه به‌موجب مصوبه شماره ۷۰۶۲۱/ت ۲۲۶۸۱ هـ مورخ ۷۸/۱۲/۲۶ و مصوبه شماره ۴۲۹۵۹/ت ۲۵۶۹۵ هـ مورخ ۸۰/۱۱/۲ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.

** ۱. به موجب مصوبه شماره ۳۱۵۸۵/ت ۴۳۲۰۸ هـ مورخ ۱۳۸۳/۸/۶ هیأت وزیران، دبیر ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز به ترکیب اعضای کمیته موضوع این ماده اضافه شده است.

۲. به موجب مصوبه شماره ۲۵۵۱۶/ت ۳۱۲۰۳ هـ مورخ ۱۳۸۳/۵/۳۱ نماینده سازمان مدیریت و برنامه‌ریزی کشور به عنوان عضو کمیته دائمی موضوع این ماده اضافه شده است.

۳. اختیارات در خصوص تعیین مصادیق مؤسسات خبریه و عام‌المنفعه موضوع مصوبه شماره ۳۵۶۳۹/ت ۳۵۰۵۷ هـ مورخ ۱۳۸۵/۴/۱۰ هیأت وزیران به وزیران عضو کارگروه ماده یک این آیین‌نامه تفویض شده است. (مفاد این مصوبه براساس تبصره ذیل بند (ذ) ماده ۱۱۹ قانون امور گمرکی (مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲) نسخ ضمنی شده است.

۴. به موجب مصوبه شماره ۲۵۸۲۹/ت ۳۵۰۱۸ هـ مورخ ۱۳۸۵/۳/۳۱ هیأت محترم وزیران، نماینده اتاق تعاون ایران به اعضای کارگروه ماده یک، اضافه شده است.

Note 1. The Committee under this Article shall be set up at the Ministry of Industry, Mine and Trade, and chaired by the deputy Minister. The secretariat of the Committee shall be located at the said Ministry. Comments and recommendations of the Committee shall be communicated to the relevant authorities.

***Note 2.** In cases where other the executive organs are involved in the business of the Committee, their representative shall be invited to attend the meeting, and be entitled to voting right.

****Article 2.** Ministries and organizations empowered to approve the importation or exportation of certain goods, shall notify the Ministry of Industry, Mine and Trade, by the 5th of Nov. each year, of their general approach in respect of importation or exportation of goods concerned to be enforced in the succeeding year. The aforesaid executive organs may advise the Ministry of Industry, Mine and Trade of their additional comments up to 15th of Bahman (3rd of February). In exceptional cases where such a general approval cannot be granted, they are required to notify the Ministry of Industry, Mine and Trade of the relevant reasons, as well as the criteria for the issuance of license.

*****Note.** In respect of goods not subject to a general approval-except for goods which are subject to the approval of the Ministry of Defence & Armed Forces Logistics- the Ministry of Industry, Mine and Trade shall seek the opinion of the relevant ministry or organization. If the respective organ fails to respond to the request of the Ministry of Industry, Mine and Trade within 15 days from the date of its receipt, the latter shall be authorized to issue an individual license.

******Article 3.** Ministries and organizations who set standards or certify certain exports or imports before or after the goods are declared to Customs, shall inform importers, exporters, and the executive organizations about their requirements, specifications and the name of the regulatory institute responsible for the enforcement of the said criteria, in the system of commercial regulation (subject to article (6) repeated (1) of the law on Combating Smuggling of goods and Currency).

Note. It shall be the duty of the said ministries and organizations to draw up and announce a time frame for the inspections and tests that are to be carried out on the goods falling under their jurisdiction, with due regard to the provision of as fast and smooth a service as possible.

تبصره ۱ - کمیته موضوع این ماده در وزارت صنعت، معدن و تجارت و به ریاست معاون وزیر وزارت صنعت، معدن و تجارت تشکیل می‌گردد. دبیرخانه کمیته مذکور در وزارت صنعت، معدن و تجارت خواهد بود. نظر کمیته به مراجع ذی‌ربط منعکس خواهد گردید.

***تبصره ۲ -** در مواردی که دستگاه‌های اجرایی دیگری در ارتباط با موضوع باشند نماینده دستگاه‌های اجرایی ذی‌ربط با حق رأی به جلسه دعوت خواهد شد.

****ماده ۲ -** وزارتخانه‌ها و سازمان‌هایی که ورود کالاهایی موکول به موافقت آنهاست، باید نظر کلی خود را در رابطه با ورود کالاهای مذکور تا (۱۵) آبان ماه هر سال برای اجرا در سال بعد به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام نمایند. دستگاه‌های اجرایی یادشده می‌توانند نظرات تکمیلی خود را تا (۱۵) بهمن ماه هر سال به وزارت مذکور منعکس نمایند در مورد استثنایی که به دلایلی اعلام موافقت کلی مقدور نباشد، دلایل و ضوابط صدور مجوز را به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام کنند.

*****تبصره -** در موارد خارج از موافقت کلی وزارتخانه‌ها و سازمان‌ها - به استثنای کالای موکول به موافقت وزارت دفاع و پشتیبانی نیروهای مسلح - که وزارت صنعت، معدن و تجارت اقدام به استعلام از وزارتخانه یا سازمان ذی‌ربط می‌نماید، چنانچه ظرف (۱۵) روز از تاریخ دریافت استعلام پاسخی به آن وزارت داده نشود، وزارت صنعت، معدن و تجارت مجاز است رأساً نسبت به صدور مجوز موردی اقدام نماید.

******ماده ۳ -** وزارتخانه‌ها و سازمان‌هایی که ورود یا صدور کالاهایی منوط به رعایت ضوابط، استانداردها یا اخذ گواهی آنها، قبل یا بعد از اظهار کالا در گمرک می‌باشد، موظفند شرایط و مشخصات مورد نظر خود، همچنین نام مؤسسات و سازمان‌های کنترل‌کننده و مجری ضوابط مذکور را در سامانه مقررات تجاری (موضوع ماده (۶) مکرر (۱) قانون مبارزه با قاچاق کالا و ارز) به اطلاع واردکنندگان، صادرکنندگان و سازمان‌های اجرایی ذی‌ربط برسانند.

تبصره - وزارتخانه‌ها و سازمان‌های مذکور موظف هستند زمان‌بندی بررسی و آزمایش کالاهای تحت پوشش خود را ضمن لحاظ نمودن حداکثر تسهیل و تسریع در امور تهیه و اعلام کنند.

* مفاد این تبصره به موجب مصوبه شماره ۸۱۵۴۵/ت/۸۲۲۸۴ هـ مورخ ۱۳۹۴/۶/۲۸ هیات وزیران اصلاح گردیده است.

** مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ت/۲۱۰۹۲ هـ مورخ ۱۳۹۹/۱۲/۲۳ و مصوبه شماره ۵۷۵۲۲/ت/۱۳۳۵ هـ مورخ ۱۳۹۹/۱/۹ هیات محترم وزیران اصلاح گردیده است.

*** به موجب نامه شماره ۵۲۵۹/۵۲۰۹۲ مورخ ۱۳۸۰/۲/۱۲ دبیر هیات دولت اصلاح شده است.

**** مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۴۵۰۵۵/ت/۶۱۱۰۶ هـ مورخ ۱۴۰۲/۳/۲۰ هیات محترم وزیران اصلاح شده است.

* The provisions of this Note have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 81545 T/83284 dated 28.6.1394 (19.09.2015).

** The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H21092 T/59174 dated 23.12.1379 and No H57522 T/1235 dated 1.09.1399 (28/03/2020) (13.03.2001),.

*** Amended according to the Secretary of Council of Ministers letter No. 21092/5259 dated 12.02.1380 (01.05.2001)

**** The provisions of this article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 61106 T/45055 dated 10.6.2023.

*** Article 4.** Ministries and organizations responsible for issuing human, animal, and plant health certificates, and for confirming the conformity of products to standards which are prerequisite for the importation, shall be required to take action to proclaim the criteria of the relevant certificate to the Ministry of Industry, Mine and Trade, regardless of whether they approve or reject the importation or exportation of the goods being considered.

Note 1. Departments\organizations and ministries responsible for issuing the necessary licenses are required within two weeks to take relevant action.

Note 2. Exceptional cases and any limitations imposed on the input and output ports of the country shall be determined by the Ministry of Industry, Mine and Trade within the Committee of Article (1) law enforcement regulations on import and export regulations. Import of goods without any import information from Origin Certification are considered under the Exceptional Case.

Article 5. Having regard to the provisions of Articles 1 and 8 of the Export-Import Law, hereinafter referred to as "the Law", the entry of all importable goods, except for the following cases, whether imported by the governmental or non-governmental sector, shall be subject to order registration and import licensing by the Ministry of Industry, Mine and Trade, with due regard to the observance of other relevant conditions.

"Exceptional cases"

- **** 1. Goods required by the households residing in frontier zones, and their cooperative companies; and by sailors and vessel crew, as per and within the limits of the list set out in this ordinance subject to statistcal registration of the mentioned goods in the comprehensive trading system.
2. Specific military goods as confirmed by the Minister of Defence & Armed Forces Logistics, as well as specific goods of the Atomic Energy Organization as confirmed by the Head of the Atomic Energy Organization.
3. Goods accompanying the incoming passengers within the limits laid down in this Ordinance, and as per the list proclaimed by the Ministry of Industry, Mine and Trade.
4. Goods imported through mail within such limits as may be specified in this Ordinance.
5. Commercial and manufacturing samples within such limits as may be specified in this Ordinance.
- ***** 6. Samples of goods which are imported to be displayed at all specialized international exhibitions.
- **** 7. Items denoted to red crescent Society of the Islamic Republic of Iran subject to pragraph (r) of article (19) of the Customs Affairs Law, except vehicles.

*** ماده ۴- وزارتخانه‌ها و سازمان‌های مسئول تعیین ضوابط، مقررات و استانداردهای صدور گواهی بهداشت انسانی، دامی و نباتی که برای ترخیص و ورود کالا رعایت آنها ضرورت دارد موظف هستند بدون در نظر گرفتن موافقت یا مخالفت خود با ورود یا صدور کالا، ضوابط یاد شده را به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام نمایند و وزارت یاد شده به‌صورت عام با انتشار در رسانه‌های گروهی به اطلاع واردکنندگان و صادرکنندگان و سازمان‌های اجرایی برساند، در غیر این‌صورت وزارتخانه یا سازمان مسئول نمی‌تواند از ترخیص کالاهایی که ضوابط آنها را اعلام نکرده است جلوگیری نماید.**

تبصره ۱- وزارتخانه‌ها و سازمان‌هایی که مسئول صدور مجوزهای لازم هستند، موظفند ظرف دو هفته اقدامات لازم را انجام دهند.

تبصره ۲- موارد استثناء و نیز هرگونه اعمال محدودیت در مبادی ورودی و خروجی کشور با اعلام وزارت صنعت، معدن و تجارت در کمیته موضوع ماده (۱) آیین‌نامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات تعیین می‌شود. ورود کالاهایی که سابقه قبلی ورود از کشور مبدأ را ندارد جزء استثنائات خواهد بود.

ماده ۵- با توجه به مفاد مواد (۱) و (۸) قانون مقررات صادرات و واردات که از این پس به اختصار «قانون» نامیده می‌شود ورود کلیه کالاهای قابل ورود اعم از اینکه واردکننده از بخش دولتی یا غیردولتی باشد به‌استثنای موارد زیر موقوف به ثبت سفارش و اخذ مجوز ورود از وزارت صنعت، معدن و تجارت با رعایت سایر شرایط مقرر خواهد بود.

موارد استثناء

- ** ۱- کالاهای مورد نیاز خانوارهای مرزنشین، شرکت‌های تعاونی آنها، ملوانان و کارکنان شناورها طبق فهرستی که در همین آیین‌نامه می‌آید و در حد مقرر در آن و مشروط به ثبت آماری کالای مذکور در سامانه جامع تجارت.**
- ۲- کالاهای خاص نظامی با تأیید وزیر دفاع و پشتیبانی نیروهای مسلح و کالاهای خاص سازمان انرژی اتمی با تأیید رئیس سازمان انرژی اتمی.**
- ۳- کالاهای همراه مسافران ورودی در حدی که در این آیین‌نامه مشخص می‌گردد و طبق فهرستی که وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام می‌نماید.**
- ۴- کالاهای وارداتی از طریق پست در حدی که در این آیین‌نامه مشخص می‌شود.**
- ۵- نمونه‌های تجارتي و تولیدی در حدی که در این آیین‌نامه تعیین خواهد شد.**
- *** ۶- نمونه کالاهایی که جهت عرضه در کلیه نمایشگاه‌های بین‌المللی تخصصی وارد می‌شوند.**
- ** ۷- اقلام اهدایی به جمعیت هلال احمر جمهوری اسلامی ایران موضوع بند (ر) ماده (۱۱۹) قانون امور گمرکی به استثناء وسائط نقلیه.**

* مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۹۹۵۶۲/ت ۳۷۱۷۸ هـ مورخ ۱۳۸۶/۶/۲۱ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده‌است.

** مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۴۵۰۵۵ / ت ۶۱۱۰۶ هـ مورخ ۱۴۰۳/۳/۲۰ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

*** مفاد این بند به موجب مصوبه شماره ۸۳۹۸۹ / ت ۴۰۱۴۶ مورخ ۱۳۸۷/۵/۲۹ اضافه شده است.

* The provisions of this Article have been amended in accordance with the Decree No. H 37178 T/99562 dtd 21.6.1386.(12/08/2009) by the Council of Ministers.

** The provisions of this article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 61106 T/45055 dated 10.6.2023.

*** The provisions of this paragraph have been added according to resolution No. 40146T/83989 dated 29.5.1387(23/08/2010).

* Note 1.

* تبصره ۱ -

Note 2. Import licensing and order registration by the Ministry of Industry, Mine and Trade shall be sufficient to clear the goods, without any need for a separate clearance permit from the same Ministry. However, requirements such as sanitary certificate from the Ministry of Health Treatment & Medical Education or the Veterinary Organization; a phytosanitary certificate from the Plant Protection Organization; the standards certificate from the Institute of Standards & Industrial Research, etc. are legally compulsory, and not subject to the provisions of Note 1 of Article 8 of the Law. To endorse the product quality, such certification shall require the inspection of goods and sampling in the origin, or after they enter customs.

Note 3. In respect of goods imported by workers and Iranians employed in foreign countries, the procedure for order registration shall be specifically determined by consultation between the Ministry of Industry, Mine and Trade and the Ministry of Cooperative, Labour & Social welfare.

**** Article 6.** In cases where mandatory product standards have been established by the National Standard Organization of Iran for imports and proclaimed through the Ministry of Industry, Mine and Trade, as well as in the case of other standards and criteria provided for in Article 3 of this ordinance, importers shall be required to assert them in purchase contracts and import registration papers, and to instruct the supplier to ensure that goods dispatched comply with the prescribed standards. Moreover, must make payments conditional on inspection certificate testifying that goods conform to the standards and norms shown on the transaction documents. The Ministry of Industry, Mine and Trade and the bank are required to refrain from statistical registration as well as issuance of import permit and order registration of those imported goods whose invoice and other order registration papers do not comply with the aforesaid standards and criteria as the case may require.

Article 7. Regulations and guidelines of the country's banking system concerning merchandise imports and exports, as well as regulations and guidelines of the High Council for Co-ordination of National Transportation, the High Council of Insurance, and conditions for issuing the certificates referred to in Article 6 above, which are issued by the responsible ministries and organizations within the context of their functions and powers, and released through the Ministry of Industry, Mine and Trade within three days, shall be a part of the merchandise import and export criteria, and must be mandatorily observed in respect of all importable and exportable goods.

Article 8.

- A. Legally prohibited goods are those of which the importation or exportation has been prohibited by laws.
- B. Goods prohibited by the Government include all items which have been proclaimed as non-permissible according to the table appended to the Export-Import Regulations, or other resolutions passed by the Government.

تبصره ۲ - مجوز ورود و ثبت سفارش وزارت صنعت، معدن و تجارت برای ترخیص کالا کافی بوده و با داشتن آنها نیاز به اخذ مجوز ترخیص از وزارت مذکور نخواهد بود. لکن مواردی مانند گواهی بهداشت وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی یا سازمان دامپزشکی و گواهی بهداشت نباتی سازمان حفظ نباتات و گواهی انطباق با استاندارد سازمان استاندارد و تحقیقات صنعتی و نظایر آنها که برای تأیید کیفیت کالا مستلزم بازدید کالا در مبدأ یا بعد از ورود به گمرک و نمونه برداری از آن است و اخذ آنها قانوناً الزامی است، مشمول مفاد تبصره یک ماده ۸ قانون نمی‌باشد.

تبصره ۳ - در مورد واردات کارگران و ایرانیان شاغل در کشورهای خارجی روش ثبت سفارش به صورت خاص با هماهنگی وزارت صنعت، معدن و تجارت و وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی تعیین خواهد شد.

**** ماده ۶ -** در مواردی که برای کالاهای وارداتی استاندارد اجباری توسط سازمان ملی استاندارد ایران تعیین و از طریق وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام می‌شود و همچنین در مورد سایر استانداردها و ضوابط موجود ماده ۳ این آیین‌نامه، واردکنندگان موظف هستند استانداردها و ضوابط موردنظر را در قراردادهای خرید و اوراق ثبت سفارش کالا جهت الزام فروشنده به ارسال کالا طبق استانداردها و ضوابط تعیین شده قید نموده، همچنین در اوراق مذکور ارائه برگ بازرسی کالا مبنی بر تأیید رعایت استانداردها و ضوابط مذکور را شرط پرداخت وجه قرار دهند. وزارت صنعت، معدن و تجارت و بانک حسب مورد موظفند از ثبت آماری و صدور مجوز ورود و ثبت سفارش کالاهای وارداتی مشمول استانداردها و ضوابط مذکور که نکات بالا در پیش‌فاکتور و سایر اوراق ثبت سفارش آنها رعایت نشده باشد خودداری نمایند.

ماده ۷ - مقررات و دستورالعمل‌های سیستم بانکی کشور برای ورود و صدور کالا همچنین مقررات و دستورالعمل‌های شورای عالی هماهنگی ترابری کشور، شورای عالی بیمه شرایط صدور گواهی‌های موضوع ماده ۶ فوق که در چارچوب وظایف و اختیارات وزارتخانه‌ها و سازمان‌های متولی امر، صادر و عیناً ظرف سه روز از طریق وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام می‌شود جزء ضوابط ورود و صدور کالا می‌باشد، که رعایت آنها در مورد کلیه کالاهای قابل ورود یا قابل صدور الزامی است.

ماده ۸ -

- الف- کالاهای ممنوعه قانونی عبارت است از کالاهایی که ورود یا صدور آن به موجب قوانین ممنوع شده است.
- ب - کالای ممنوعه توسط دولت شامل کلیه کالاهایی است که در جدول ضمیمه مقررات صادرات و واردات یا دیگر مصوبات دولت غیرمجاز اعلام شده است.

* مفاد این تبصره به موجب بندهای الف و ب ۱۶۵ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی لغو گردیده است.

** مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۴۵۰۵۵ / ت / ۶۱۱۰۶ هـ. مورخ ۱۴۰۲/۳/۲۰ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

* The provisions of this Note have been changed by paragraph (A), (B) Article 165 of the Customs Act passed by Parliament dated 13.8.2010.

** The provisions of this article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 61106 T/45055 dated 10.6.2023.

Article 9. Any commercial transaction with the usurper regime of Qods is prohibited.

***Article 10.** For the purpose of Article 3 of the Law, the criteria for determining the commercial attribute of imports, and the manner in which the Commercial Card is issued, extended, cancelled, or waived are declared as follows:

1. Criteria for determining the commercial attribute of goods.

Goods which are imported or exported for sale at the discretion of the Customs Administration, shall be considered commercial, irrespective of whether they are sold in the original form, or after having undergone productive processing, separation and packaging.

Note. Following cases shall not be viewed as commercial:

- (i) Commercial and production-related samples, and samples for inspection and testing in such quantity as can be reasonably regarded by Customs as a sample.
- ** (ii) Machinery, equipment, components and parts required by the productive units who do not hold a Commercial Card but import by the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade to meet their requirements as necessary.
- *** (iii) Import and export of goods by executive organs who act in compliance with their duties, and for the purpose of achieving the objectives of their organization, and meeting their needs with the notification of the Ministry of Industry, Mine and Trade. In specific cases which the Ministry of Industry, Mine and Trade regards the imports as having commercial attribute, while ceasing the course it will inform the Council of Ministers accordingly.
- ** (iv) Machinery, equipment, Components and Parts required by the Production units Without a Valid Commercial Cards which have operating License or establishment License from relevant legal authorities with minimum physical development determined by Ministry of Industry, Mine and Trade.

**** 2. Manner in which the Commercial Card shall be issued:

The Commercial Card shall be issued by request of the applicant at the Comprehensive System of the trade according to the Criteria set in the paragraph (t) of article (6) of Law of Combating the Smuggling of goods and Currency (approval in 2013) and its subsequent amendments by the branches of Iran Chamber of Commerce, Industries, Mine and Agriculture and the Iran chamber of Cooperation behalf mentioned chambers to the applicants who meet the following Conditions, the Card Shall be Valid for 1 year on a Special field of activity upon the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

ماده ۹ - هرگونه معامله تجاری با رژیم اشغالگر قدس ممنوع است.

*ماده ۱۰ - در اجرای ماده (۳) قانون، ملاک تجاری بودن، نحوه صدور، تمدید و ابطال کارت بازرگانی و موارد معافیت از داشتن آن، به شرح زیر اعلام شود:

۱- ملاک تجاری بودن کالا:

کالاهایی که به تشخیص گمرک برای فروش، وارد یا صادر می‌گردد، اعم از اینکه به همان شکل یا پس از انجام عملیات تولیدی، تفکیک و بسته‌بندی به فروش برسد، تجاری تلقی خواهد شد.

تبصره - موارد زیر تجاری تلقی نمی‌شود:

الف- نمونه‌های تجاری و تولیدی و نمونه برای بررسی و آزمایش در حدی که می‌تواند نمونه تلقی شود به تشخیص گمرک ایران.

**ب- ماشین‌آلات، تجهیزات، اجزا و قطعات مربوط مورد نیاز واحدهای تولیدی فاقد کارت بازرگانی معتبر و دارای پروانه بهره‌برداری یا جواز تأسیس از مراجع قانونی ذی‌ربط با حداقل درصد پیشرفت فیزیکی تعیینی وزارت صنعت، معدن و تجارت که در مواقع لزوم در حد نیاز خود با تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت رأساً وارد می‌نمایند.

***پ- عملیات ورود و صدور کالا توسط دستگاه‌های اجرایی دارای ردیف بودجه منطبق با وظایف و در جهت نیل به اهداف آن دستگاه با اطلاع وزارت صنعت، معدن و تجارت که برای تأمین نیاز و نیل به اهداف عمومی آن دستگاه انجام می‌شود. در موارد خاص که وزارت صنعت، معدن و تجارت تشخیص می‌دهد ورود کالا برای عملیات تجاری است، ضمن توقف جریان مراتب را به هیأت دولت گزارش می‌نماید.

**ت- وسایل و ملزومات مورد نیاز واحدهای تحقیقاتی، علمی، پزشکی، آموزشی، آزمایشگاهی، کارنما (کاتالوگ)، دفترک (بروشور)، کتابچه حاوی مشخصات فنی و تجاری کالا، نقشه‌های فنی و نمونه‌های فاقد بهای ذاتی، کالاهای مورد نیاز پیمانکاران و مشاوران با تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت.

**** ۲- چگونگی صدور کارت بازرگانی:

کارت بازرگانی با درخواست متقاضی از طریق سامانه جامع تجارت مطابق سازوکارها و ضوابط مندرج در بند (ت) ماده (۶) قانون مبارزه با قاچاق کالا و ارز (مصوب ۱۳۹۲) و اصلاحات بعدی آن، توسط شعب اتاق بازرگانی، صنایع و معادن و کشاورزی ایران و اتاق تعاون ایران به نمایندگی از اتاق‌های مذکور به نام متقاضیانی که واجد شرایط زیر باشند برای مدت یک سال با رشته فعالیت خاص صادر می‌گردد که پس از تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت معتبر خواهد بود.

* مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۱۲۴۶۴۶/ت/۴۰۲۲۷ ک مورخ ۸۹/۶/۶ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

** به موجب مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹/ت/۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

*** به موجب نامه شماره ۲۱۰۹۲/۵۲۵۹ مورخ ۸۰/۲/۱۲ دبیر هیأت دولت اصلاح شده است.

**** مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۱۲۴۶۴۶/ت/۴۰۲۲۷ هـ مورخ ۸۹/۶/۶ و مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹/ت/۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

* The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No 21092T/59174 dated 13.03.2010.

** The provisions of this clause have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 60892 T / 243199 Dated 19.03.2023.

*** Has been amended in accordance with the letter No 21092/5259 dated 01.05.2001.

**** The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. H 40227 T/124646 dated 6.6.1389 (28/08/2010) and NO. H 60892 T / 243199 dated 28.12.1401 (19.03.2023).

* **Note 1.** The validity of the Commercial Cards Which have been issued for industrial firms and national outstanding export subject to council of Ministers Resolutions No H24152T/4522 dated 2000/02/29 and its subsequent amendments are determined up to 5 years at the request of the applicant.

* **Note 2.** The Commercial Card of all companies and by the branches of the Iran chamber of cooperation behalf mentioned chamber and after the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade shall be valid.

** **Note 3.** Commercial-Card holders are entitled to import commodities, up to a limited value which is calculated in "Integrated credit assessment System." Should the up-said system does not work for any reason, with consideration some indicators such as the bank account turnover of a natural or legal person of managing director and member of the board of directors and registered fund of legal person determined up to 5 years at the request of applicant The Commercial-Card holders will be allowed to import commodities worth not more than \$500k. This limitation shall be imposed while (electronic) imports order registration. Should the Commercial-Card holder settle prior debts owing to the Customs Administration, the aforesaid imports limit amount may be lifted tantamount to the up-said settled debt. The imports-permissible chapters (of the Import-Export Book) for each Commercial-Card holder - and specially for staples & sensitive items - will be determined based on the rank got in the Integrated credit assessment System. The Minister for Industry, Mines & Trade may lift this imports limitation. In the following cases, if the set value limit is not sufficient, at the discretion of the Ministry of Mining Industry and Trade, the amount required by the holder of the commercial card limit will be added to the said limit:

1- Registration of order to meet the needs of production units with exploitation license by themselves or the following persons:

1-1- A natural or legal person. Who owns more than 50% of that production unit.

1-2- Legal entity in the ownership of the production unit (with mor than 50 percent ownership)

1-3- A legal entity with the mentioned production unit which both of them are owned by the same person (with more than 50 percent ownership)

2- Registration of orders with the origin of import currency supply against its own export.

3- Registration of orders for machines, equipment, components and parts of the production line for units with establishment license from the relevant legal authorities with a minimum percentage of physical progress which determined by the Ministry of Industry, Mine and Trade or the Ministry of Agriculture Jihad.

* **تبصره ۱ -** مهلت اعتبار کارت‌های بازرگانی برای واحدهای تولیدی دارای پروانه بهره‌برداری و صادرکنندگان ممتاز و نمونه ملی موضوع تصویب نامه شماره ۴۵۲۲/ت/۲۴۱۵۲ هـ مورخ ۱۳۸۰/۲/۹ و اصلاحات بعدی آن، حداکثر تا پنج سال به درخواست متقاضی تعیین می‌گردد.

* **تبصره ۲ -** کارت بازرگانی کلیه شرکت‌های تعاونی و اتحادیه‌های مربوط فقط توسط شعبه اتاق تعاون ایران به نمایندگی از اتاق مذکور صادر می‌گردد که پس از تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت معتبر خواهد بود.

** **تبصره ۳ -** سقف ارزشی واردات برای دریافت‌کنندگان کارت بازرگانی براساس رتبه‌بندی اعتباری سامانه یکپارچه اعتبارسنجی و رتبه‌بندی اعتباری تعیین می‌شود. در صورت عدم امکان رتبه‌بندی، این سقف در سال اول با لحاظ شاخص‌هایی نظیر گردش حساب بانکی شخص حقیقی یا حقوقی، مدیرعامل و اعضای هیأت مدیره و سرمایه نبی شخص حقوقی حداکثر پانصد هزار (۵۰۰.۰۰۰) دلار خواهد بود. سقف ارزشی واردات در زمان ثبت سفارش اعمال خواهد شد. در صورت نداشتن بدهی گمرکی، سقف تعیین شده به میزان مبلغ وارداتی که بدهی گمرکی آن تسویه شده است مجدداً قابل استفاده خواهد بود. تعداد رشته فعالیت و نوع آن مخصوصاً در مورد کالاهای اساسی، حساس و ضروری نیز برای هر بازرگان براساس رتبه‌بندی اعتباری سامانه مذکور تعیین خواهد شد. افزایش سقف با داشته به صورت موردی با تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت مجاز می‌باشد. در موارد زیر، در صورت کافی نبودن سقف تعیین شده، به تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت به میزان مورد نیاز دارنده کارت بازرگانی به سقف مذکور اضافه می‌شود:

۱- ثبت سفارش جهت تامین نیاز واحدهای تولیدی دارای پروانه بهره‌برداری توسط خود آن‌ها یا اشخاص زیر:

۱-۱- شخص حقیقی یا حقوقی، که مالکیت بیش از پنجاه درصد (۵۰٪) آن واحد تولیدی را دارد.

۱-۲- شخص حقوقی تحت مالکیت واحد تولیدی (با مالکیت بیش از پنجاه درصد (۵۰٪))

۱-۳- شخص حقوقی که با واحد تولیدی مذکور هر دو تحت مالکیت شخص واحد (با مالکیت بیش از پنجاه درصد (۵۰٪)) باشند.

۲- ثبت سفارش با محل تامین ارز واردات در مقابل صادرات خود

۳- ثبت سفارش ماشین آلات، تجهیزات، اجزا و قطعات خط تولید برای واحدهای دارای جواز تاسیس از مراجع قانونی ذی‌ربط با حداقل درصد پیشرفت فیزیکی تعیینی از سوی وزارت صنعت، معدن و تجارت.

* The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 50544T/42210 dated (9/6/2014)) and N0. H 60892 T / 243199 dated 28.12.1401 (19.03.2023).

** The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 55743T/130722 dated (25/12/2018)) and N0. H 60892 T / 243199 dated 28.12.1401 (19.03.2023).

* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۴۲۲۱۰ ت ۵۰۵۴۴ هـ مورخ ۹۳/۴/۱۸ و مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹ / ت ۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ هیأت محترم وزیران اصلاح گردید.

** مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۱۳۰۷۲۲ ت/۵۵۷۴۳ هـ مورخ ۹۷/۱۰/۴ و مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹ / ت ۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ هیأت محترم وزیران اصلاح گردید.

Note 4. Commercial-Card holders are entitled to export Commodities, up to limited value which is calculated in "Integrated credit assessment system", should up-said system doesn't work for any reason, with consideration some indicators such as the bank account turnover or a natural or legal person of managing director and member of the board of directors and registered fund of legal person determined up to 5 years at the request of applicant the commercial-card holders will be allowed to export commodities worth not more than \$ 500 k. Should the commercial-card holders clear their obligation to the central Bank, the aforesaid export limit amount may be lifted tantamounted to the up-said cleared obligation. Manufacturing units having official operation license are exempt form this limitation. For exporting the products produced by the production units with exploitation license by themselves or the following persons, if the set value limit is not sufficient, at the discretion of the ministry of mining industry and trade, the amount required by the holder of the commercial card limit will be added to the said limit:

- 1- A natural or legal person, who owns more than 50% of that production unit.
- 2- Legal entity in the ownership of the production unit (with more than 50 percent ownership)
- 3- A legal entity the mentioned production unit which both of them are

2.1. Iranian natural persons:

2.1.1. Minimum of 20 years of age.

2-1-2. having at least a high school graduate degree.

Note. The following individuals and entities are exempt from providing proof of the matter:

1. Holder of exploitation licences from the relevant legal authorities, subject to the passage tow years of the date of issuance of lisencc of industrial, agricultural, mining exploitations and technical and engineering services and Information and communication technology (ICT) upon the expiration of two years from the date of obtaining the License.
2. Providers of supporting documentation for at least three years experience in the detection of Iran Chambers of Commerce, Industries, Mines and Agriculture and Iran Chamber of Cooperatives.

تبصره ۴- سقف ارزشی صادرات برای دریافت کنندگان کارت بازرگانی براساس رتبه بندی اعتباری سامانه یکپارچه اعتبارسنجی و رتبه بندی اعتباری تعیین می شود. در صورت عدم امکان رتبه بندی، این سقف در سال اول با لحاظ شاخص های نظیر گردش حساب بانکی شخص حقیقی یا حقوقی، مدیرعامل و اعضای هیأت مدیره و سرمایه ثبتی شخص حقوقی حداکثر پانصد هزار (۵۰۰.۰۰۰) دلار تعیین می شود. در صورت ارائه گواهی مبنی بر نداشتن تعهد ارزی، سقف تعیین شده به میزان مبلغ رفع تعهد شده مجدداً قابل استفاده خواهد بود. جهت صادرات محصول تولید شده واحد تولیدی دارای پروانه بهره برداری توسط خود آن ها یا اشخاص زیر، در صورت کافی نبودن سقف تعیین شده، به تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت به میزان مورد نیاز دارنده کارت بازرگانی به سقف مذکور اضافه می شود:

- ۱- شخص حقیقی یا حقوقی، که مالکیت بیش از پنجاه درصد (۵۰٪) آن واحد تولیدی را دارد.
- ۲- شخص حقوقی تحت مالکیت واحد تولیدی (با مالکیت بیش از پنجاه درصد (۵۰٪)).
- ۳- شخص حقوقی که با واحد تولیدی مذکور هر دو تحت مالکیت شخص واحد (با مالکیت بیش از پنجاه درصد (۵۰٪)) باشند.

۲-۱- اشخاص حقیقی ایرانی*

۲-۱-۱* داشتن حداقل سن بیست سال تمام.

۲-۱-۲ داشتن حداقل مدرک دیپلم متوسطه.

تبصره - اشخاص حقیقی و حقوقی زیر از ارائه مدرک موضوع جزء مذکور معاف می باشند:

- ۱- دارندگان پروانه بهره برداری از مراجع قانونی ذی ربط مشروط به گذشت دو سال از تاریخ صدور پروانه.

۲- ارائه کنندگان مدارک مثبت مبنی بر حداقل سه سال سابقه فعالیت در زمینه تجارت با تشخیص اتاق های بازرگانی، صنایع و معادن و کشاورزی ایران و تعاون ایران.

* The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. H59713T/88431 dated (17/8/2022) and N0. H 60892 T / 243199 dated 28.12.1401 (19.03.2023).

** The provisions of this clause have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 60892 T / 243199 Dated 19.03.2023. In addition according to the mentioned resolution having certificate of military service or exemption of military service for men and the following notes have been removed.

*** The provisions of this clause in accordance with Act No. 47573T/62008 K dated 03.04.1391 of the Cabinet of Ministers of Economic Commission was amended and N0. H 60892 T / 243199 dated 28.12.1401 (19.03.2023).

* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۸۸۴۳۱/ت/۵۹۷۱۳ هـ مورخ ۱۴۰۱/۵/۲۶ و مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹/ت/۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

** به موجب مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹/ت/۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است. ضمناً شرط «داشتن برگ پایان خدمت و وظیفه یا برگ معافیت برای آقایان» و تبصره ذیل آن به موجب مصوبه مذکور حذف شده است.

*** مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۶۲۰۰۸/ت/۴۷۵۷۳ ک مورخ ۱۳۹۱/۴/۳ و شورای وزیران کمیسیون اقتصاد هیأت دولت و مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹/ت/۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ اصلاح گردیده است.

2.1.3. Having a place of business with a non-residential use registered in the either ownership document or a rental contract with a tracking ID, in the name of the company or one of the authorized signature owners (for legal entities) and having a place of business with a non-residential use based on a ownership document or a rental contract with a tracking ID in the name of applicant's letter (for natural persons) and applicants with at least 2 years of previous tax declaration submission, provided that the sales amount of their goods and services in the previous year is more than one times the minimum number of large transactions announced at the beginning of each year based on Article 3 of the Law on Holding Tenders-approved in 2013- and note (1) and knowledge-based companies that have approval from the President's vice in science, technology and knowledge-based economy are excluded from this condition.

***Note.** To verify non-residential use for the place of trade, subject to this component, the type of use which is registered in the single-page ownership document, is the criterion. these must-meet conditions, in person inspection and providing the supporting documents and, by case, the approval of Iran Chambers of Commerce Industries, Mines and Iran Chamber of Cooperatives is required.

2.1.4. To hold legal books, and declaration of business registration forms.

****2.1.5.** having current account approved by central Bank.

*****2.1.6.** Not to have a fulltime or part time Job and also any employment or consulting relationship with the Ministers and governmental organization companies and institutes, and triple Governmental Powers and military, Law enforcement, Public, non governmental and revolutionary institutes.

2.1.7. Not to be a voluntary, or fraudulent bankrupt.

2.1.8. Not to have an effective penal conviction.

******2.1.9.** Relevant tax Organization certification based on tax paid or the payment secured subject to Article (186) of the Direct Tax Law passed in 1987 and its subsequent amendments.

****2.1.10.** Having a certificate of successful achievement of the the business briefing exam.

***Note.** The mentioned exam with the content and educational materials appropriate to Internation trade condition is held by the Iran chamber of commerce, Industries, Mines and Agriculture and the Iran Chamber of cooperatives with Ministry of the Industry, Mine and Trade appovement.

۳-۱-۲- داشتن محل کسب با کاربری غیر مسکونی در سند اعم از ملکی یا استیجاری دارای شناسه رهگیری به نام شرکت یا یکی از صاحبین امضای مجاز (برای اشخاص حقوقی) و داشتن محل کسب با کاربری غیرمسکونی اعم از ملکی یا استیجاری دارای شناسه رهگیری به نام متقاضی (برای اشخاص حقیقی). متقاضیان با داشتن حداقل (۲) سال سابقه تسلیم اظهارنامه مالیاتی مشروط بر آنکه مبلغ فروش کالا و خدمات آن‌ها در سال قبل بیشتر از یک برابر حداقل نصاب معاملات بزرگ اعلامی در ابتدای هر سال براساس ماده (۳) قانون برگزاری مناقصات - مصوب ۱۳۸۳ - و تبصره (۱) آن باشد و نیز شرکت‌های دانش‌بنیان دارای نایب‌دیه از معاونت علمی، فناوری و اقتصاد دانش‌بنیان رئیس‌جمهور، از شمول این شرط مستثنی هستند.

***تبصره -** برای احراز کاربری غیرمسکونی محل کسب موضوع این جزء، ملاک نوع کاربری مندرج در سند مالکیت حذنگار (تک برگ) است.

۴-۱-۲- داشتن دفاتر قانونی و ارائه اظهارنامه ثبتی.

****۵-۱-۲-** داشتن حساب جاری مورد تایید بانک مرکزی.

*****۶-۱-۲-** عدم اشتغال (اعم از تمام وقت و پاره وقت) همچنین هر گونه رابطه استخدامی یا مشاوره با وزارتخانه‌ها و سازمان‌ها و شرکت‌ها و مؤسسات دولتی، قوای سه‌گانه و نهادهای نظامی، انتظامی، عمومی غیردولتی و انقلابی.

۷-۱-۲- عدم ورشکستگی به تقصیر و تقلب.

۸-۱-۲- نداشتن محکومیت مؤثر کیفری.

******۹-۱-۲-** ارائه گواهی سازمان امور مالیاتی ذی‌ربط مبنی بر پرداخت یا ترتیب پرداخت بدهی مالیات قطعی شده موضوع ماده (۱۸۶) قانون مالیات‌های مستقیم - مصوب ۱۳۶۶ - با اصلاحات بعدی آن.

****۱۰-۱-۲-** داشتن گواهی موفقیت در آزمون‌های توجیهی بازرگانی

***تبصره-** آزمون مذکور با محتوا و مواد آموزشی متناسب با شرایط تجارت بین‌المللی توسط اتاق بازرگانی، صنایع و معادن و کشاورزی ایران و اتاق تعاون ایران با تایید وزارت صنعت، معدن و تجارت برگزار می‌شود.

* The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 55549T/49751 dated (12/8/2018) and N0. H 60892 T / 243199 dated 28.12.1401 (19.03.2023).

** The provisions of this clause have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 60892 T / 243199 Dated 19.03.2023.

*** Amended in accordance with the letters No. 210/5259 dated 12.2.1380 (02/05/2002) of the Secretary of Council of Ministers' and N0. H 60892 T / 243199 dated 28.12.1401 (19.03.2023).

**** The provisions of this clause in accordance with Act No. 62008/T 47573 K dated 03.04.1391 has been modified by Cabinet Ministers, members of the Economic Commission.

* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۴۹۷۵۱ ت ۵۵۵۲۹ هـ مورخ ۹۷/۴/۲۱ و مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹ ت / ۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ هیأت محترم وزیران اصلاح گردید.

** به موجب مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹ ت / ۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

*** به موجب نامه شماره ۵۲۵۹ / ۲۱۰ مورخ ۸۰/۲/۱۲ دبیر هیأت دولت و مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹ / ۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ اصلاح شده است.

**** مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۶۲۰۰۸ ت / ۴۷۵۷۳ ک مورخ ۱۳۹۱/۴/۳ وزرای عضو کمیسیون اقتصاد هیأت دولت اصلاح گردیده است.

* 2-1-11. Not having definite customs debt, the subject of Article (7) of the law on customs affairs – approved in 1010- and determining of custome smuggling and forging

* 2.1.12. Submission of the economic Code.

2.2. Non-Iranian natural persons

2.2.1. To meet all conditions required from Iranian persons.

2.2.2. To hold valid work and residence permits.

2.2.3. Reciprocal treatment of Iranians residing in the foreigner's country of allegiance. In particular cases where the issuance of a Commercial Card regardless of the reciprocity of the applicant's country of allegiance is deemed necessary by the Ministry of Industry, Mine and Trade, the Ministry may authorize the Chamber to issue a Commercial Card to this category of applicants, without making it conditional on reciprocal treatment.

2.3. Juridical persons either incorporated and registered in Iran, or incorporated abroad and then registered in Iran:

** 2.3.1. The managing director or one of authorized signatories and chairman of the board of directors of the company shall be required to satisfy the conditions set forth in paragraphs 2.1.1, 2.1.2, 2.1.7, 2.1.8, 2.1.10, according to the case 2.2.2 and 2.2.3.

** 2.3.2. managing directors and the members of the board of directors shall have the conditions defined in component (2-1-6). The following items are not subject to restriction of component (6-1-2) and Condition of Component (10-1-2)

1. Gorermental Companies and Institutes
2. Revolutionary Institutions
3. non-governmental public Institutions
4. Companies and Institutes belong to clause (1) to (3) (with more than 50% ownership)
5. Companies and Institutes belong to clause (4) (with more than 50% ownership)
6. Cooperative Companies
7. Members of academic staff

** 2.3.3. The company must also satisfy the requirements set forth in paragraphs 2.1.3, 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.9 and 2.1.11.

Note. Commercial cards of legal entities in compliance with the provisions of paragraphs mentioned would be issued in the name of the company

** 3 – Extension of Commercial card:

The Card extending request is made through the comprehensive trading system. Business card extending applicants must meet the following conditions:

* ۲-۱-۱۱- نداشتن بدهی قطعی گمرکی. موضوع ماده (۷) قانون امور گمرکی - مصوب ۱۳۹۰ - و یا تعیین تکلیف بدهی خود و نداشتن قاچاق و جعل گمرکی.

* ۲-۱-۱۲- ارائه کد اقتصادی

۲-۲- اشخاص حقیقی غیر ایرانی:

۲-۲-۱- داشتن کلیه شرایط مقرر برای اشخاص ایرانی.

۲-۲-۲- داشتن پروانه کار و اقامت معتبر.

۲-۲-۳- عمل متقابل کشور متبوع آنها در مورد ایرانیان مقیم آن کشور. در موارد خاص که صدور کارت بازرگانی بدون توجه به عمل متقابل کشور متبوع متقاضی به تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت ضرورت داشته باشد، وزارت یادشده می‌تواند مجاز بودن صدور کارت بازرگانی برای این قبیل متقاضیان را بدون رعایت شرط عمل متقابل به اتاق بازرگانی، صنایع و معادن و کشاورزی ایران (اتاق ایران) اعلام نماید.

۲-۳- اشخاص حقوقی اعم از اینکه تشکیل و ثبت آنها در ایران بوده یا تشکیل آنها در خارج از کشور بوده و سپس در ایران به ثبت رسیده باشند:

** ۲-۳-۱- مدیرعامل یا یکی از صاحبان امضای مجاز شرکت باید دارای تمامی شرایط مقرر در اجزای (۲-۱-۱) - (۲-۱-۲) - (۲-۱-۷) - (۲-۱-۸) - (۲-۱-۱۰) و حسب مورد (۲-۲-۲) - (۲-۲-۳) نیز باشد.

** ۲-۳-۲- مدیران عامل و اعضای هیأت مدیره دارای شرایط مقرر در جزء (۲-۱-۶) باشند. موارد ذیل مشمول محدودیت جزء (۲-۱-۶) و شرایط (۲-۱-۱۰) نمی‌شود.

۱- شرکت‌ها و مؤسسات دولتی

۲- نهادهای انقلابی

۳- نهادهای عمومی غیردولتی

۴- شرکت‌ها و مؤسسات متعلق به بندهای (۱) تا (۳) (با مالکیت بیش از پنجاه درصد)

۵- شرکت‌ها و مؤسسات متعلق به بند (۴) (با مالکیت بیش از پنجاه درصد)

۶- شرکت‌های تعاونی

۷- اعضای هیأت علمی

** ۲-۳-۳- شرکت‌ها باید دارای شرایط مقرر در اجزای (۲-۱-۳) - (۲-۱-۴) - (۲-۱-۵) - (۲-۱-۷) و (۲-۱-۹) و (۲-۱-۱۱) باشند.

تبصره - کارت بازرگانی اشخاص حقوقی با رعایت مفاد بندهای یادشده به نام شرکت صادر می‌گردد.

** ۳- چگونگی تمدید کارت بازرگانی:

درخواست تمدید کارت از طریق سامانه جامع تجارت صورت می‌پذیرد. متقاضیان تمدید کارت بازرگانی باید شرایط زیر را داشته باشند:

* The Provisions of this Paragraph have been anended in accordance with the Council of Mnisters, No 62008/T 47573K dated 3/4/1391 and NO. H 60892 T / 243199 dated 28.12.1401 (19.03.2023).

** The provisions of this clause have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 60892 T / 243199 Dated 19.03.2023.

* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۶۲۰۰۸ ت / ۴۷۵۷۳ ک مورخ ۱۳۹۱/۴/۳ و شورای وزیران عضو کمیسیون اقتصاد دولت و مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹ ت / ۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ اصلاح گردیده است.

** به موجب مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹ ت / ۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

- * 3-1.** Having all the necessary conditions for issuing the initial business card
- ** 3-2.** Not having an overdue obligation to the central Bank for import and export.
- *** 3-3.** No insurance debt for natural applicants who has a workshop and legal applicants for extending business card.
- **Note 1.** Each natural or legal person can only have one business card.
- ** Note 2.** Commercial-Card holders are not allowed to let others do business using their cards. If so done, Iran chamber of commerce, Industries, Mines and Agriculture and Iran chamber of cooperatives and Ministry of Industry, Mines & Trade may temporarily suspend or permanently revoke the card.
- **Note 3.** According to Article (186) of the Law of Direct Taxes, the holders of the commercial cards are responsible for paying the tax, and those are in charge of issuing, renewing and extending the commercial cards will be jointly and severally responsible with the taxpayer if they don't comply with the said article, and if another commercial card is used, according to Article don't comply with the said article, and if another commercial card is used, according to Article (274) Direct taxation law will be implemented.
In any cas, Article (182) of the said law will be applied and the importer is subject to the payment of import duties according to the law of customs affairs.
- **Note 4.** Referring to the ranking of the persons subject to Note (3) of Clause (2) of this article, The Ministry of Industry, Mines and Trade can exempt applicant from only one of the conditions listed in clauses (3-1-2), (5-1-2), (3-2), (2-3) and (3-3) for maximum 2 years and include it in the ranking of people at the time of extending the commercial card. Also, the Ministry of Industry, Mines and Trade can consider the lack of adverse effects caused by bounced checks or its absence in the recent ranking. The instructions of this note are prepared by the Minister of Industry, Mines and Trade in cooperation with the Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and Agriculture and the Iran Chamber of Cooperatives and will be communicated within three months.

*** 3-1-** دارا بودن تمامی شروط لازم برای صدور کارت بازرگانی

**** 3-2-** نداشتن تعهد ارزی سررسید شده واردات و صادرات

***** 3-3-** نداشتن بدهی حق بیمه برای متقاضیان حقیقی دارای کارگاه و متقاضیان حقوقی تمدید کارت بازرگانی

**** تبصره ۱-** هر شخص حقیقی یا حقوقی فقط می‌تواند یک فقره کارت بازرگانی داشته باشد.

**** تبصره ۲-** دارندگان کارت بازرگانی حق واگذاری آن به غیر را ندارند. در صورت احراز واگذاری کارت، اتاق بازرگانی، صنایع و معادن و کشاورزی ایران (اتاق ایران) و اتاق تعاون ایران و وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌توانند نسبت به تعلیق و یا ابطال کارت اقدام نمایند.

**** تبصره ۳-** دارنده کارت بازرگانی مطابق ماده (۱۸۶) قانون مالیات‌های مستقیم، مسئول پرداخت مالیات است و مسئولان صدور، تجدید و تمدید کارت بازرگانی در صورت عدم رعایت ماده مزبور مسئولیت تضامنی با مودی خواهند داشت و در صورت استفاده از کارت بازرگانی دیگری، مطابق ماده (۲۷۴) قانون مالیات‌های مستقیم اقدام خواهد شد. در هر حال ماده (۱۸۲) قانون یاد شده اعمال خواهد شد و واردکننده مطابق قانون امور گمرکی مسئول پرداخت حقوق ورودی است.

**** تبصره ۴-** وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌تواند با استناد به رتبه‌بندی اشخاص موضوع تبصره (۳) بند (۲) این ماده، در زمان تمدید کارت بازرگانی، متقاضی را صرفاً از یکی از شروط مندرج در بندهای (۲-۱-۵)، (۲-۱-۳)، (۲-۱-۲)، (۳-۲) و (۳-۳) برای حداکثر (۲) سال معاف نموده و آن را در رتبه‌بندی افراد لحاظ نماید. همچنین وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌تواند نداشتن سوء اثر ناشی از چک برگشتی یا عدم آن را در رتبه‌بندی اخیر منظور نماید. دستورالعمل این تبصره توسط وزیر صنعت، معدن و تجارت با همکاری اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و اتاق تعاون ایران تهیه و ظرف سه ماه ابلاغ می‌گردد.

* The Provisions of this Paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No 62008/T 47573K dated 3/4/1391 and NO. H 60892 T / 243199 dated 28.12.1401 (19.03.2023).

** The provisions of this clause have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 60892 T / 243199 Dated 19.03.2023.

*** the provisions of this paragraph have been amended According to the approval No. K46443T/131944 dated 25.9.2011; and NO. H 60892 T / 243199 dates 28.12.1401 (19.03.2023) and approval No. K40227 T / 124646 dated 28.8.2010.

* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۶۲۰۰۸ / ت ۴۷۵۷۳ ک مورخ ۱۳۹۱/۴/۳ و شورای وزیران عضو کمیسیون اقتصاد دولت و مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹ / ت ۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ اصلاح گردیده است.

** به موجب مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹ / ت ۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

*** مفاد این جزء به موجب مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹ / ت ۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ و مصوبه ۱۳۹۱/۴/۳ و شورای وزیران عضو کمیسیون اقتصاد دولت و مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹ / ت ۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ اصلاح گردیده است.

4. Exemption from the Commercial Card:

- 4.1. Cooperative companies formed by the inhabitants of frontier zones, in respect of imports required by households residing in frontier zones, as per the relevant list and within the limits specified therein regarding the number, quantity and value of such imports. Export of goods in return for imports.
- 4.2. Iranian sailors employed on vessels commuting between Iranian shores and other countries, in respect of imports required by their families, within the limits specified regarding the number, quantity and value.
- 4.3. Peddlers [hawkers], for the importation of importable goods required in their province, or the neighbouring provinces, provided that they hold a peddling card, and an import permit from relevant Industry, Mine and Trade organization
- 4.4. Iranian workers employed abroad, provided that they hold an employment record from the Ministry of Cooperatives, Labour and Social Welfare, as per the relevant list, and within the limits contained therein regarding the number, quantity and value of such imports.
- 4.5. Goods imported or exported not to be sold, as confirmed by the Customs Administration.

5. If any dispute arises between the applicant of a Commercial Card, and the Iran Chamber of Commerce, Industries & Mines or Iran of Cooperatives, either one of the parties may refer it to the Ministry of Industry, Mine and Trade for final decision, while stating the reasons in support of the claim.

6. If, after the issuance of the Commercial Card the Ministry of Industry, Mine and Trade becomes aware, beyond doubt, that the holder failed to satisfy one or several of the conditions, or that he has been disqualified of one or more of the conditions since the issuance of the Card, it may directly act to cancel the Card, Iran Chamber of Cooperative and notify the Iran Chamber of Commerce, Industries, Mines and Agricultures, or Iran chamber of Cooperatives as relevant. However, if either one of the Chambers happens to learn of such a case, it must advise the Ministry of Industry, Mine and Trade to cancel the Card.

* Note 1. During the period of validity of the Commercial card, if a report is received about the business misconduct of the commercial card holders, if verified by a working group consisting of representatives of the Ministry of Industry, Mine and Trade, Islamic Republic of Iran Custom organization, Iran chamber of Commerce, Industries, Mines, and Agriculture and Iran chamber of cooperative (by Case) the Ministry of Industry, Mine and Trade can suspend or cancel the business card until the investigation by the relevant authorities.

۱- موارد معافیت از داشتن کارت بازرگانی:

۴-۱- شرکت‌های تعاونی مرزنشینان برای ورود کالاهای مورد نیاز خانوارهای مرزنشین طبق فهرست مربوط و به تعداد، مقدار و ارزش تعیین شده و صدور کالاها در ازای کالاهای وارداتی.

۴-۲- ملوانان ایرانی شاغل در شناورها که بین سواحل ایران و سایر کشورها در تردد هستند، برای ورود کالاهای مورد نیاز خانواده خود به تعداد، مقدار و ارزش تعیین شده.

۴-۳- بیلهوران، برای ورود کالاهای قابل ورود مورد نیاز استان خود و استان‌های همجوار در صورت اخذ کارت بیلهوری و مجوز ورود از سازمان صنعت، معدن و تجارت شهر یا استان مربوط.

۴-۴- کارگران ایرانی شاغل در خارج از کشور در صورت داشتن کارنامه شغلی از وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی طبق فهرست مربوط و در حد تعداد، مقدار یا ارزش تعیین شده.

۴-۵- کالاهایی که ورود و صدور آنها به تشخیص گمرک برای فروش نمی‌باشد.

۵- در صورتی که بین متقاضیان کارت بازرگانی و اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران یا اتاق تعاون ایران اختلاف پیدا شود، هر یک از طرفین می‌توانند موضوع اختلاف را با ذکر دلایل خود جهت اتخاذ تصمیم نهایی به وزارت صنعت، معدن و تجارت منعکس نمایند.

۶- در صورتی که بعد از صدور کارت برای وزارت صنعت، معدن و تجارت مشخص شود که دارنده کارت فاقد یک یا چند شرط از شرایط دریافت کارت می‌باشد یا بعد از صدور فاقد شرط یا شرایط مذکور گردیده است، وزارت مذکور می‌تواند رأساً نسبت به ابطال کارت اقدام نموده و موضوع را به اطلاع اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران (اتاق ایران) یا اتاق تعاون ایران حسب مورد برساند. لکن در صورتی که این امر برای اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران یا اتاق تعاون ایران مشخص گردد باید موضوع را جهت ابطال به وزارت صنعت، معدن و تجارت منعکس نماید.

* تبصره ۱ - چنانچه در طول دوره اعتبار کارت بازرگانی، گزارشی مبنی بر رفتار سوءتجاری دارنده کارت بازرگانی دریافت شود، وزارت صنعت، معدن و تجارت در صورت احراز توسط کارگروهی متشکل از نمایندگان وزارت صنعت، معدن و تجارت، گمرک جمهوری اسلامی ایران و اتاق بازرگانی، صنایع و معادن و کشاورزی ایران (اتاق ایران) و اتاق تعاون ایران (حسب مورد) می‌تواند تا زمان حصول رسیدگی توسط مراجع ذی‌ربط، نسبت به تعلیق یا ابطال کارت بازرگانی اقدام نماید.

*Note 2. Expiration, Suspension and invalidation of commercial cards, for any reasons, should not prevent any actions on registration order procedures, as revising or extending, nor any procedures like customs clearance or airports. This condition is regarding to goods included in article 11 of the current regulations.

*Note 3. Persuading the applicant of extending issuing the commercial cards to insert in formation and load documents into the website, more than one time, is forbidder.

*Note 4. Details (1-1) to (1-3) from not (3) and details (1-3) from not (4) / article (2) and also details (2-1-4) for the current note are imperative, as the ownership authenticity query in the website is done by Ministry of mine, Industry and commerce or any related organizations including special free economic zone organization.

*Note 5. Ministry of mine and Industry is obliged to prenent a report of the 6-month function for notes (3), (4) and article (2) of the current Note to the council of Ministers.

** Article 11. Goods under the Commercial Benefit Tax (CBT) which is increased in accordance with the table appendixd to this ordinance or by specific government resolutions and goods which are announced prohibited or the entry condition of which becomes subject to more restriction, may be cleared according to regulation applicable before the prohibition or the change in entry conditions, provided that they satisfy one of the following conditions:

1. The order for goods should have been registered with the Ministry of Industry, Mine and Trade and the goods should exist at Customs and entered into the Customs books before becoming subject to prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax.

*** 2. The documentary credit for the goods must have been opened prior to becoming prohibited by the government or subject to restricted entry condition or increase in Commercial Benefit Tax (CBT). Also, the bill of lading must have been issued prior to the original expiry date of the credit. Credits which are extended after the entry condition is altered or the CBT is increased, shall not be subject to this paragraph.

*** 3. The import order for the goods should have been registered at an authorized bank through a documentary bill, and the acceptance by the importer written before the goods became prohibited, or subjected to restricted entry condition or increase in Commercial Benefit Tax. In addition, the first bill of lading should have been issued prior to the expiry of the order registration. The goods should have been imported into the country within the time limits specified in paragraph 4 of this Article.

* تبصره ۲- انقضاء، تعلیق یا ابطال کارت بازرگانی به هر دلیلی مانع از اصلاح یا تمدید ثبت سفارش و ترخیص یا صادرات کالاهایی که حسب مورد شروط مندرج در ماده (۱۱) و ماده (۱۱) مکرر این آیین‌نامه را دارند، نمی‌گردد.

* تبصره ۳- مکلف کردن متقاضی صدور و یا تمدید کارت بازرگانی به وارد کردن اطلاعات در سامانه و یا ارائه مدارک مربوطه برای بیش از یکبار ممنوع است.

* تبصره ۴- جزءهای (۱-۱) تا (۱-۳) تبصره (۳) و جزءهای (۱) تا (۳) تبصره (۴) بند (۲) و جزء (۲-۱-۴) این ماده پس از ایجاد امکان استعلام سامانه‌ای (سیستمی) مالکیت توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت با همکاری دستگاه‌های ذی‌ربط ازجمله سازمان مناطق آزاد تجاری - صنعتی و ویژه اقتصادی لازم‌الاجرا خواهد بود.

* تبصره ۵- وزارت صنعت، معدن و تجارت مکلف است گزارش عملکرد شش ماهه تبصره‌های (۳) و (۴) بند (۲) این ماده را به هیأت وزیران ارائه نماید.

** ماده ۱۱ - کالاهایی که سود بازرگانی آنها به موجب جدول پیوست این آیین‌نامه یا تصویب‌نامه‌های خاصی از طرف دولت در جهت افزایش تغییر می‌یابد و کالاهایی که ممنوع اعلام می‌شود و همچنین کالاهایی که شرط ورود آنها در جهت محدودیت تغییر می‌کند، در صورت انطباق با یکی از شرایط ذیل و با رعایت مقررات قبل از ممنوعیت توسط دولت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سودبازرگانی قابل ترخیص خواهد بود:

۱ - قبل از ممنوع شدن یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی ثبت سفارش در وزارت صنعت، معدن و تجارت انجام شده باشد و کالا در گمرک موجود بوده و در دفاتر گمرک به ثبت رسیده باشد.

*** ۲ - برای کالا قبل از ممنوعیت توسط دولت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی، اعتبار اسنادی گشایش شده و برنامه حمل قبل از انقضای مهلت اعتبار صادر گردد. اعتبارات اسنادی که پس از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سودبازرگانی تمدید می‌شود، مشمول این بند نخواهد بود.

*** ۳ - برای کالا قبل از ممنوعیت توسط دولت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی، ثبت سفارش در وزارت صنعت، معدن و تجارت انجام و از طریق بروات اسنادی با تعهد بانک، کارسازی و برنامه حمل در مهلت بروات اسنادی صادر شده باشد. برواتی که پس از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی تمدید می‌شود، مشمول این بند نخواهد بود.

* The provisions of this clause have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 60892 T / 243199 Dated 19.03.2023.

** The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. 55549T/49751 dated (12/8/2018)

*** This Article has been amended in accordance with the Decree No k38387T/2128060 dated 09.11.2002.

* به‌موجب مصوبه شماره ۲۴۳۱۹۹ ت / ۶۰۸۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۲۸ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

** این ماده طی مصوبه شماره ۳۸۳۸۷/۲۱۲۸۶۰ ک مورخ ۱۳۸۶/۱۲/۲۷ اصلاح گردیده است.

*** مفاد بندهای مذکور مطابق مصوبه شماره ۵۲۴۰۵ ت / ۹۲۶۹۵ هـ مورخ ۱۳۹۴/۷/۱۵ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

* 3. bis In the case of imports for which the order registration with the ministry of Industry, mine and trade has taken place and foreign exchange currency has been transacted before prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the commercial benefit tax and bill of lading has been issued prior to the expire date of order registration and goods has entered within the time limits specified in paragraph 4 of this article.

** 4. In the case of imports without transfer of foreign exchange (without the banking system being obligated to pay), for which the order registration with the Ministry of Industry, Mine and Trade has taken place before the prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax, and the first bill of lading has been issued prior to the prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax, the following time limits on entry into the country shall apply:

a) If shipped by air, a maximum period of 10 days from the issuance of the first airway bill.

b) If shipped by sea or land or combined sea and land, the entry time limit from the issuance of the first bill of lading shall be as follows:

(1) In the case of goods purchased and shipped from the Persian Gulf region and neighbouring countries, 20 days.

(2) In the case of goods imported from other countries, by land 40 days; by sea or sea and land, 55 days.

Note. Import goods by bills without the banking system being obligated to pay will include the registration of this article.

5. In the case of goods imported against exports and outside the banking system, the order registration at the Ministry of Industry, Mine and Trade has taken place before the prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax and the exportation effected prior to the order registration, providing that the first bill of lading is issued before the prohibition or change in the entry conditions and/or increase in the Commercial Benefit Tax and the goods enter the country within the time limits set out under paragraph (4) of this Article.

*** The notes of this article are as follows:

Note 1. Exceptional cases, excluding those relating to the change in the Commercial Benefit Tax, shall be subject to the approval of the Committee referred to in Article 1.

Note 2. If there is a decrease in the Commercial Benefit Tax, then the reduced rate shall form the basis of the calculation.

* ۳ (مکرر) - برای کالا قبل از ممنوعیت توسط دولت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی پس از ثبت سفارش در وزارت صنعت، معدن و تجارت، حواله ارزی در بانک عامل کارسازی شده و بارنامه حمل قبل از انقضای ثبت سفارش صادر و کالا ظرف مهلت‌های ذیل بند (۴) این ماده به کشور رسیده باشد.

** ۴ - در مورد کالاهای بدون انتقال ارز (بدون تعهد نظام بانکی برای پرداخت وجه) که ثبت سفارش در وزارت صنعت، معدن و تجارت قبل از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سودبازرگانی انجام شده باشد و اولین بارنامه حمل هر محموله قبل از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سودبازرگانی صادر و ظرف مهلت‌های زیر به قلمرو گمرکی وارد شود:

الف - در صورت حمل از طریق هوایی ظرف ۱۰ روز از تاریخ صدور هر بارنامه حمل.

ب - در صورت حمل از طریق دریا، زمین یا به‌طور مرکب از طریق دریا و زمین از تاریخ صدور هر بارنامه حمل به شرح زیر مهلت خواهد داشت:

۱- کالاهایی که از کشورهای حوزه خلیج فارس و همجوار خریداری و حمل می‌شود ظرف بیست روز؛

۲- سایر کشورها از طریق زمین ظرف چهل روز، دریایی یا دریایی و زمینی ظرف پنجاه و پنج روز.

تبصره - کالای وارده با رویه بروات بدون تعهد نظام بانکی عیناً مشمول مقررات این بند خواهد بود.

۵- در مورد کالاهای به صورت واردات در مقابل صادرات که خارج از نظام بانکی وارد می‌شوند، ثبت سفارش در وزارت صنعت، معدن و تجارت قبل از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سودبازرگانی انجام شده و صادرات قبل از ثبت سفارش صورت گرفته باشد، در صورتی که بارنامه حمل قبل از ممنوعیت یا تغییر شرط ورود و یا افزایش سود بازرگانی صادر و ظرف مهلت‌های مندرج در ذیل بند (۴) این ماده به قلمرو گمرکی وارد شود.

*** تبصره‌های این ماده به شرح زیر می‌باشند:

تبصره ۱ - موارد استثناء جز در رابطه با تغییر سود بازرگانی با موافقت کمیته موضوع ماده (۱) قابل انجام خواهد بود.

تبصره ۲ - چنانچه سود بازرگانی در جهت کاهش باشد، سود بازرگانی کمتر ملاک محاسبه خواهد بود.

* Pursuant Act No.51287T/154052 dated 17.12.1393 (07.03.2014) of the council of ministers, this paragraph has been added.

** the provisions of this paragraph have been amended with the dated 7.09.2015 council of ministers No H52405/92695.

*** The provisions of this article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 61106 T/45055 dated 10.6.2023.

* مفاد این بند به موجب مصوبه شماره ۵۱۲۸۷/ت/۱۵۴۰۵۲ مورخ ۱۳۹۳/۱۲/۱۷ هیأت وزیران لغزوده گردیده است.

** مفاد بندهای مذکور مطابق مصوبه شماره ۵۲۴۰۵/ت/۹۲۶۹۵ مورخ ۱۳۹۴/۷/۱۵ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

*** مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۴۵۰۵۵/ت/۶۱۱۰۶ مورخ ۱۴۰۲/۳/۲۰ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

Note 3. Goods imported within the respective quotas by the cooperative companies formed by the inhabitants residing in the frontier zones or by peddlers (hawkers) for which the foreign exchange quota is specified and notified annually by the Ministry of Industry, Mine and Trade, shall not be subject to prohibition or restriction and/or increase in the Commercial Benefit Tax, providing that the respective bill of lading is issued before the prohibition or restriction and/or increase in the Commercial Benefit Tax and that the goods enter Customs within the time limits set out in paragraphs (a) and (b) above.

Note 4. Goods for which documentary credit has been opened or goods that have entered the Customs or for which the first bill of lading has been issued before the promulgation of this resolution in the Official Gazette and which meet the conditions set out under Article (11) of Resolution number 37502/T27484H dated 19.08.1381 (10 November 2002), shall continue to be subject to the aforesaid resolution.

***Note 5.** Goods imported into Free Trade-Industry Zones even with border dweller procedures with respect to law on Regulation Border Trade may enjoy the rights enshrined in this article should they comply with the provisions as follows:

1. The related warehouse bill shall not be separated (from the main bill), incorporated (into another bill) or subject to any commercial transaction and shall be declared to the Customs at most 6 months after the date of goods entry into Iran. Herein, the date of goods entry into Iran would be deemed as the date of goods entry into Iran Customs territory. To facilitate this legal practice, the host Free Trade-Industry Zone is required to register these pieces of information and all alterations in the issued warehouse bill.
2. The Free Trade-Industry Zone from the territory of which, goods are to be solely transported for outright imports into Iran, shall issue warehouse bills upon receipt of a written entry declaration issued by either the importer or the transport company. These warehouse bills are neither subject to nor entitled to enjoy the regulations and facilities provided in the laws and related ordinances setting the conditions for Free Trade-Industry Zones establishment and administration; All dues and charges received for services made by the host Free Trade-Industry Zone are excluded from this condition.

**** Note 6.** Seasonal tariffs are not facilities of article NO 11.

***** Article 11. bis** In the case of changing the conditions and regulations, export of goods under the set forth regulations in this ordinance, is subject to the conditions and regulations concerning the time before modifications, in any circumstances except for the following items:

- 1- Legal command which contains new regulations on goods which are not exported.
- 2- The new regulations and conditions which are set forth aim at facilitation and mitigation of the regulations or removal of restrictions.

تبصره ۳ - کالاهای وارد شده توسط شرکت‌های تعاونی مرزنشینان و با بیلهوران که میزان سهمیه ارزی آنها به صورت سالانه توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تعیین و ابلاغ می‌گردد در سقف سهمیه مقرر چنانچه بارنامه حمل قبل از ممنوعیت و یا محدودیت و یا افزایش سود بازرگانی صادر و در مهلت‌های مندرج در بندهای "الف" و "ب" فوق‌الذکر به گمرک وارد شود، مشمول ممنوعیت و یا محدودیت و یا افزایش سود بازرگانی نخواهد بود.

تبصره ۴ - کالاهایی که قبل از انتشار این تصویب‌نامه در روزنامه رسمی، اعتبار اسنادی آنها گشایش یافته یا در گمرکات موجود یا اولین بارنامه آنها صادر شده و واحد شرایط ماده (۱۱) تصویب‌نامه شماره ۳۷۵۰۲/ت/۳۷۴۸۴ هـ مورخ ۱۳۸۱/۸/۱۹ بوده‌اند، همچنان طبق تصویب‌نامه مذکور مورد اقدام قرار خواهند گرفت.

*تبصره ۵ - کالاهای وارد شده به مناطق آزاد تجاری - صنعتی و ویژه اقتصادی حتی با رویه مرزنشینی و بیلهوری با رعایت مفاد قانون ساماندهی مبادلات مرزی، در صورت انطباق با یکی از موارد زیر مشمول مقررات این ماده خواهد بود:

۱- قبض انبار کالا مورد تفکیک، تجمع یا معامله قرار نگرفته باشد و حداکثر تا شش ماه از تاریخ ورود به کشور در گمرک اظهار شود. در این صورت زمان ورود کالا به قلمرو گمرکی از تاریخ ورود کالا به کشور محسوب می‌شود. برای این منظور ثبت این قبیل اطلاعات در قبض انبار صادره و تغییرات آن از سوی سازمان منطقه، در سامانه گمرک الزامی است.

۲- برای کالاهایی که به قصد عبور از این مناطق و به جهت واردات قطعی به کشور وارد می‌شود، با اعلام کتبی واردکننده یا شرکت حمل و نقل به سازمان عامل منطقه و صدور قبض انبار به این منظور توسط آن سازمان، کالاهای ورود به قلمرو گمرکی تلقی می‌شوند. این گونه قبض انبارها مشمول هیچ یک از مقررات و تسهیلات مقرر در قانون چگونگی اداره مناطق آزاد تجاری - صنعتی جمهوری اسلامی ایران و قانون تشکیل و اداره مناطق ویژه اقتصادی جمهوری اسلامی ایران و آیین‌نامه‌های مربوط به آن‌ها به استثنای عوارض و هزینه‌های ارائه خدمات در مناطق نمی‌باشد.

** تبصره ۶ - تعرفه‌های مشمول حقوق ورودی تعرفه‌های فصلی مشمول استفاده از تسهیلات ماده (۱۱) نمی‌باشد.

*** ماده ۱۱ (مکرر) - صدور کالاهای واجد ضوابط مقرر در این آیین‌نامه در صورت تغییر مقررات و شرایط صدور آنها به هر نحو جز در موارد زیر مشمول شرایط و مقررات قبل از تغییر می‌باشد:

- ۱- حکم قانون شامل ضوابط جدید در مورد کالاهای صادر نشده باشد.
- ۲- مقررات و شرایط جدید در راستای ایجاد تسهیلات و یا کاهش ضوابط و یا رفع محدودیت باشد.

* The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. H59713T/88431 dated (17/8/2022).

** The provisions of this note have been amended in accordance with the decree NO H2405/92695 dated 7.09.2015 the council of ministers

*** Pursuant to the Resolution No. 131944/46443 the provisions of this Article has been adhered to the Resolution No. 11891/T 4744 dated 03/07/1390 (25.09.2011).

* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۸۸۴۳۱/ت/۵۹۷۱۳ هـ مورخ ۱۴۰۱/۵/۲۶ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

** مفاد تبصره مذکور به موجب مصوبه ی ۹۲۶۹۵/ت/۵۲۴۰۵ هـ مورخ ۱۳۹۴/۷/۱۵ هیأت وزیران اصلاح گردید است.

*** این ماده به موجب مصوبه ۱۳۱۹۴۴/ت/۴۶۴۴۳ ک مورخ ۱۳۹۰/۷/۳ به مصوبه ۱۱۸۹۱/ت/۲۷۴۴ هـ مورخ ۱۳۹۰/۱/۲۳ الحاق گردیده است.

Serving as examples of the possible changes in export conditions and regulations like restrictions on exports, setting of custom duties or the difference, technical regulation, export basic rate, changing the condition of goods regarding as subsidized or non-subsidized, creating any obligation or foreign exchange repatriation bond, putting restrictions on trade with other countries and changing the rate and obliging to sell the foreign exchange obtained from export by the government. The existence of one of the following regulations, before making any changes is necessary:

- a) Opening credit for goods in favor of the exporter with a one year expiry for consumer goods and a two year expiry for capital goods which has been confirmed by bank through a letter of confirmation.
- b) Existence of goods and declaring them to the customs and obtaining a specification registration number (recognizing code of notification).
- c) Registration of the export application in the comprehensive trade system and approval by the related organization before banning or changing the condition of export, during the validity period of the application.
- d) Exceptions would be at the discretion and verification of the Committee referred to in Article 1.

Note: The Ministry of Industry, Mine and Trade is responsible for proper performance and supervising the implementation of this Article.

Article 12. Shipment of the country's export goods by foreign means of transportation is permissible, and requires no license from the High Council for the Coordination of National Transportation, or the Ministry of Roads & Urban Development.

Note. The Ministry of Roads & Urban Development (the High Council for the Coordination of National Transportation) shall devise incentives, using economic methods, to encourage Iranian means of transportation for export goods.

Article 13. In compliance with the priority given to Iranian means of transportation (whether sea, air, road, or railway transport) for hauling imported goods, the High Council for the Coordination of National Transportation shall approve the relevant guidelines taking account of the following points, and shall communicate them to all concerned organs for enforcement:

1. To design appropriate procedures in order to reduce the administrative red tape, and employ economic means, with a view to attracting merchandise owners to make greater use of the Iranian fleet.
2. To provide facilities for the Iranian means of transportation.

Article 14. For the purpose of executing Article 7 of the Law on Export-Import Regulations, it shall be the duty of the Ports and Shipping Organization, and the Civil Aviation Organization to allocate, in coordination with Customs Administration, specific premises for temporary storage of goods needed to repair and equip commercial marine and aircraft fleet. Once every three months, the Customs Administration shall convey to the Ministry of Industry and Industry, Mine and Trade the list of goods which have been delivered to these premises.

به منظور برخورداری از مصادیق تغییرات احتمالی شرایط و مقررات صدور از جمله ایجاد محدودیت در صادرات، برقراری عوارض و یا مابه‌التفاوت، ضوابط فنی، نرخ پایه صادراتی، تغییر وضعیت کالا از جهت یارانه‌ای بودن یا نبودن، برقراری پیمان ارزی یا تعهد ارزی، اعمال محدودیت در معاملات با سایر کشورها و تغییر نرخ و اجبار به فروش ارز حاصل از صادرات توسط دولت. وجود یکی از ضوابط زیر قبل از تغییر الزامی است:

- الف - گشایش اعتبار برای کالاها به نفع صادرکننده یا سررسید حداکثر یک سال برای کالاهای مصرفی و دو سال برای کالاهای سرمایه‌ای که برای آن از سوی بانک تأییدیه صادر شده باشد.
- ب - وجود کالا و اظهار آن در گمرک و اختصاص شماره ثبت (شماره کوتاه).
- ج - ثبت درخواست صادرات در سامانه جامع تجارت و تأیید دستگاه متولی قبل از ممنوعیت یا تغییر شرایط صدور، در طول مدت اعتبار درخواست.
- د - موارد استثنای تشخیص و تأیید کمیته موضوع ماده (۱) این آیین‌نامه انجام می‌گیرد.

تبصره - وزارت صنعت، معدن و تجارت مسئولیت صحت اجرا و نظارت بر اجرای این ماده را بر عهده دارد.

ماده ۱۲ - حمل کالاهای صادراتی کشور با وسایل نقلیه خارجی مجاز است و نیاز به کسب مجوز شورای عالی هماهنگی ترابری کشور و وزارت راه و شهرسازی ندارد.

تبصره - وزارت راه و شهرسازی (شورای عالی هماهنگی ترابری کشور) با استفاده از روش‌های اقتصادی مشوق‌هایی برای حمل کالاهای صادراتی با وسایل نقلیه ایرانی پیش‌بینی نماید.

ماده ۱۳ - شورای عالی هماهنگی ترابری کشور در ارتباط با اولویت حمل کالاهای وارداتی توسط وسایل نقلیه ایرانی اعم از دریایی، هوایی، جاده‌ای و راه‌آهن، دستورالعمل‌های مربوطه را با توجه به نکات زیر تصویب و جهت اجرا به کلیه ارگان‌های ذیربط ابلاغ خواهد نمود:

- ۱- تعیین روش‌های مناسب برای کاهش تشریفات اداری و استفاده از ابزارهای اقتصادی به منظور گرایش صاحبان کالا به استفاده بیشتر از ناوگان ایرانی.
- ۲- ایجاد تسهیلات برای وسایل نقلیه ایرانی.

ماده ۱۴ - در اجرای ماده (۷) قانون مقررات صادرات و واردات، سازمان بنادر و کشتیرانی و سازمان هواپیمایی کشوری موظفند با هماهنگی گمرک ایران، اماکن خاصی را جهت نگهداری امانی کالاهای مورد نیاز برای تعمیر و تجهیز ناوگان‌های تجاری، دریایی و هوایی اختصاص دهند. گمرک ایران آمار کالاهای وارده به این اماکن را هر سه ماه یک بار به وزارت صنعت، معدن و تجارت اعلام می‌نماید.

* مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۴۵۰۵۵ / ت ۶۱۱۰۶ هـ مورخ ۱۴۰۲/۳/۲۰ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

** مفاد این بند به موجب مصوبات شماره ۱۸۶۴۶۵ / ت ۴۱۱۴۴ مورخ ۱۳۹۱/۹/۲۵ و شماره ۴۵۰۵۵ / ت ۶۱۱۰۶ هـ مورخ ۱۴۰۲/۳/۲۰ اصلاح گردیده است.

*** مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴ / ت ۲۱۰۹۲ هـ مورخ ۷۹/۱۲/۲۳ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

* The provisions of this article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 61106 T/45055 dated 10.6.2023.

** Pursuant to Act No. 186465/41144 dated 25.09.1391 (15.12.2012) & Act No. H 61106 T/45055 dated 1402.3.20 (10.6.2023) of the Council of Ministers, this paragraph has been added.

*** The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H21092 T/59174 dated 23.12.1379 (13.03.2001).

* ماده ۱۵ -

* ماده ۱۶ -

* ماده ۱۷ -

* ماده ۱۸ -

* ماده ۱۹ -

Article 15.

Article 16.

Article 17.

Article 18.

Article 19.

Article 20. During the one-year validity period of the peddling card, the holders may export, without deputing proxy, permissible goods, or those authorized for export under a "general approval", to the country or countries neighbouring their place of abode, with due regard to the relevant regulations. In return for goods so exported, they may import and clear for their own use, permissible or conditional goods from the same countries, or from Free Trade-Industrial Zones or Special Protected Zones after obtaining Statistical registration certificate from comprehensive trading system by obtaining necessary license as set forth in the tables annexed to the Export-Import Regulations. Such imports shall be subject to the payment of customs duty and commercial benefit tax. The list of goods importable in this manner shall be prepared and promulgated by the Ministry of Industry, Mine and Trade.

ماده ۲۰ - دارندگان کارت پبله‌وری می‌توانند بدون حق توکیل، طرف یکسال اعتبار کارت خود، کالاهایی را که صادرات آنها مجاز یا با صادرات آنها موافقت کلی شده است، یا رعایت مقررات مربوط به کشور یا کشورهای مقابل محل سکونت خود صادر کرده و در مقابل کالاهای صادر شده، کالاهای مجاز یا مشروط مورد نیاز خود را که فهرست آن توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تهیه و اعلام می‌گردد با کسب مجوزهای مربوط در جداول مقررات صادرات و واردات و پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی مربوط، از کشورهای مذکور و مناطق آزاد تجاری و صنعتی یا مناطق ویژه حراست شده گمرکی پس از اخذ ثبت آماری معتبر از سامانه جامع تجارت، وارد و ترخیص نمایند.

Article 21.

*** ماده ۲۱ -

Note 1. Iranian workers and nationals employed abroad who are covered by this Article may deputize the cooperative company of workers employed abroad or in its absence, other persons to carry out the importation on their behalf.

تبصره ۱ - کارگران و ایرانیان شاغل در خارج کشور که مشمول این ماده می‌باشند می‌توانند عاملیت واردات کالا را به تعاونی کارگران شاغل در خارج از کشور یا در صورت نبودن تعاونی به اشخاص دیگر واگذار کنند.

Note 2. Goods imported by the aforesaid workers and Iranian employed abroad, through other ports of entry, or in excess of the ceiling specified in this Article, shall be subject to the general regulations of the country.

تبصره ۲ - واردات کالا توسط کارگران یاد شده و ایرانیان شاغل در خارج کشور از سایر مبادی ورودی کالا و یا مازاد بر سقف مندرج در این ماده مطابق مقررات عمومی کشور خواهد بود.

* According to the Executive Ordinance of the Low on Regulating Border Trade, approved on 16/05/2005 is abrogated.

** The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. H59713T/88431 dated (17/8/2022).

*** The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' decree No H26477T/6646 dated 31.05.2002.

* به‌موجب آیین‌نامه اجرایی قانون ساماندهی مبادلات مرزی مصوب ۸۴/۷/۶ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

** مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۸۸۴۳۱/ت/۵۹۷۱۳ هـ مورخ ۱۴۰۱/۵/۲۶ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

*** مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۶۶۴۶/ت/۲۶۴۷۷ هـ مورخ ۱۳۸۱/۳/۱۱ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.

**«Machinery, tools and primary materials
unauthorized for importation by Iranian workers
employed abroad.»**

1. Sheet-fed printing machine
2. Printing machines for plastics
3. Automatic ice-cream machines
4. Gold-foil printing machines for binding
5. Balancing machines, repair shop type
6. Multitillers
7. Rototillers
8. Heat exchanger
9. Electric sewing machine, domestic type
10. Machines for making wooden doors
11. Wood turning machines
12. Miniloaders
13. Ditchers
14. Steam boilers, cast-iron boilers, heat exchangers, etc.
15. Drier for cereals, forage, and vegetables (stationary and mobile)
16. Slaughterhouse machinery for livestock and poultry
17. Machinery and equipment for preparing livestock and poultry feed
18. Poultry incubators and equipment
19. Forage harvesting machinery, including choppers, balers and mowers
20. Self-propelled forage choppers
21. Shakers, sorting and packaging equipment for fruits
22. Processing machines of various types
23. Motorpumps and electropumps of various types
24. Air compressors and vacuum pumps of various types
25. Pumps of various types
26. Viscometer
27. Various types of autoclaves
28. Percussion and hydraulic presses; shears and guillotines of various types
29. Briquetting presses; pipe and bar benders and shears for bars
30. Leather dressing and finishing machinery
31. Sandblasting and shotblasting machines
32. Sausage stuffing machinery
33. Industrial laundry machines of various types
34. Shrinkwrap equipment
35. Three-phase electromotors up to 30 hp
36. Dyeing equipment for cloth and yarn
37. Carpet producing machine
38. Cloth weaving machine, except for airjet and waterjet types

**ماشین آلات، ابزار آلات و مواد اولیه‌ای که ورود آنها توسط کارگران و
ایرانیان شاغل در خارج از کشور غیر مجاز است.»**

۱. دستگاه چاپ ملخی
۲. دستگاه چاپ روی نایلون
۳. دستگاه بستنی یخی اتوماتیک
۴. دستگاه چاپ طلا کوب صحافی
۵. ماشین بالانس تعمیرگاهی
۶. مولتی تیلر
۷. روتوتیلر
۸. مبدل‌های حرارتی
۹. چرخ خیاطی برقی خانگی
۱۰. ماشین ساخت درب چوبی
۱۱. ماشین‌های خراطی چوب
۱۲. مینی لودر
۱۳. کانال کن
۱۴. انواع دیگ‌های بخار، دیگ‌های چدنی، مبدل‌های حرارتی و غیره
۱۵. خشک‌کن‌های غلات و علوفه و سبزیجات (ثابت و متحرک)
۱۶. ماشین آلات کشتار دام و طیور و سردخانه
۱۷. ماشین آلات و تجهیزات تولید خوراک دام و طیور
۱۸. ماشین آلات و تجهیزات جوجه کشی
۱۹. ماشین آلات برداشت علوفه نظیر چابرسیلر-موور
۲۰. چابرسیلر خودرو علوفه
۲۱. شیکروسورتینگ و بسته بندی میوه
۲۲. انواع ماشین آلات تبدیل و پروسس
۲۳. انواع موتورپمپ و الکتروپمپ
۲۴. انواع کمپرسور باد و پمپ‌های خلاء
۲۵. انواع پمپ‌ها
۲۶. انواع سختی سنج
۲۷. انواع اتوکلاوها
۲۸. انواع پرس‌های ضربه‌ای، هیدرولیکی، قیچی، گیوتین
۲۹. پرس بریک، لوله و آرمانور خم کن و آرمانور بر
۳۰. ماشین آلات تولید چرم
۳۱. ماشین‌های سندپلاست و شات پلاست
۳۲. ماشین آلات تولید سوسیس و کالباس
۳۳. انواع لباسشویی‌های صنعتی
۳۴. دستگاه شرینگ رب
۳۵. الکتروموتورهای سه فاز تا ۳۰ اسب
۳۶. دستگاه‌های رنگرزی پارچه و نخ
۳۷. دستگاه‌های تولید فرش ماشینی
۳۸. ماشین‌های بافندگی پارچه به‌جز WATER JET, AIR JET

39. Various kinds of electromotors gearbox single and variable-speed	۳۹. انواع الکتروموتور گیربکس دور ثابت و متغیر و حلزونی
40. Truck-mounted cranes of various types	۴۰. انواع جرثقیل‌های پشت کامیونی
41. Industrial and constructional escalators and elevators of various types	۴۱. انواع بالابرهای صنعتی و ساختمانی و آسانسورها
42. Mobile cranes, less than 30 tonnes	۴۲. جرثقیل‌های موبیل کمتر از ۳۰ تن
43. Flour and cereals processing machinery	۴۳. ماشین آلات بوجاری آرد و غلات
44. Freon compressors	۴۴. کمپرسورهای فریونی
45. Stone cutting machines	۴۵. ماشین‌های سنگ‌بری
46. Seed planters and row seeders of various types	۴۶. انواع بذرکار و ردیف‌کار
47. Rakes and cultivators	۴۷. ریک و روتواتور و کلنیواتور
48. Sprayers of various types, (motorized knapsack, wheelbarrow, hand-borrow and tractor-mounted).	۴۸. انواع سم‌پاش (پشتی موتوری، فرغونی، زنبه‌ای، پشت تراکتوری)
49. Furrowers	۴۹. فارویر
50. Potato planters and harvesters machinery	۵۰. ماشین آلات کاشت و برداشت سیب‌زمینی
51. Pistachio nut processing machines	۵۱. ماشین‌های عمل‌آوری پسته
52. Dikers	۵۲. مرر کنش
53. Trailors of various kinds	۵۳. انواع تریلر
54. Flame torches	۵۴. شعله افکن
55. Disks of various types	۵۵. انواع دیسک‌ها
56. Levelers	۵۶. لولر
57. Post hole diggers	۵۷. منه چاله‌کن
58. Threshers of various types	۵۸. انواع خرمسکوب
59. Rice polishing equipment	۵۹. سفیدکن برنج
60. Universal lathes of various types	۶۰. انواع تراش‌انبروسال
61. Plate grinders	۶۱. صفحه تراش کورس‌دار
62. Ripsaw	۶۲. اره لنگ
63. Various kinds of universal milling machines, horizontal or vertical	۶۳. انواع فرز انبروسال افقی-عمودی
64. Radial drilling machines	۶۴. دریل رادیال
65. Column-type drilling machines	۶۵. دریل ستونی
66. Bench grinders, flat grinders and grinding wheels	۶۶. سنگ سنباده رومیزی و ماشین آلات سنگ تخت و سنگ گرد
67. Open-end and ring wrenches	۶۷. آچار تخت و آچار رینگ
68. Pliers, needle-nose pliers, phasemetres, screwdrivers, locking plier wrenches, and adjustable wrenches of various kinds	۶۸. انواع انبردست، دم باریک، فازمتر، پیچ‌گوشنی، انبرکلاغی، آچارفرانسه
69. All kinds of faucets and fixtures	۶۹. انواع شیر آلات و اتصالات
70. Various kinds of non-electrical lift trucks	۷۰. انواع لیفتراک غیر برقی
71. Plastic injection machines of various kinds	۷۱. انواع دستگاه‌های تزریق پلاستیک
72. Single-phase electromotors up to 4kw	۷۲. انواع الکتروموتورهای تک فاز تا چهار کیلو وات
73. Various kinds of tractors between 50 and 100 hp	۷۳. انواع تراکتور بین ۵۰ تا ۱۰۰ قوه اسب
74. Ploughs, including one-way and two-way ploughs	۷۴. گاو آهن اعم از یک طرفه و دو طرفه
75. Radioactive materials	۷۵. مواد پرتو زا و یون زا



* Article 22.

* Article 23.

** Article 24.

*** Article 25.

Article 26. Downstream products of petroleum including: crude oil, furnace oil, kerosene, diesel fuel and gasoline shall be subject to specific regulations in respect of foreign exchange bond or obligation. The export of other products derived from petroleum, and all other goods shall be exempted from lodging foreign exchange repatriation bond

**** **Article 27.** List and entry condition of goods importable by export exchange:

In addition to the goods which, according to the current regulations, are permitted to be imported by the productive and trading units using export exchange, the Ministry of Industry, Mine and Trade shall be authorized to add, in coordination with the Central Bank of the I.R. of Iran, other items to the list and promulgate it.

Note 1. The entry of goods contained in the above list shall be compulsorily subject to the observance of the import conditions, and all human, plant, and animal health criteria based on the tables of the Export-Import Regulations as well as other laws prevailing in the country.

Note 2. The Exchange Deposit Certificate may be transferred to other importers through the stock exchange, for importation of above items.

Note 3. The exchange earned from the export of services as technical and engineering, hotel management, commercial services, transit transportation, services of Iranian laborers and employees abroad, and other services as determined by the Ministry of Industry, Mine and Trade in coordination with other organs, shall be considered as deriving from exports. All benefits and incentives provided for the export of goods shall also identically apply to the export of services.

* ماده ۲۲ -

* ماده ۲۳ -

** ماده ۲۴ -

*** ماده ۲۵ -

ماده ۲۶ - محصولات پایین دستی نفت شامل: نفت خام، نفت کوره، نفت سفید، گازوئیل و بنزین از لحاظ پیمان یا تعهد ارزی مشمول مقررات خاص خود می‌باشد. صادرات سایر فرآورده‌های حاصل از نفت و کلیه کالاهای دیگر از پیمان ارزی معاف خواهد بود.

**** ماده ۲۷ - فهرست و شرایط کالاهای قابل ورود با ارز حاصل از صادرات:

وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌تواند علاوه بر کالاهایی که واردات آنها براساس مقررات موجود و با استفاده از ارز حاصل از صادرات توسط واحدهای تولیدی و تجاری مجاز است. با هماهنگی بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران پس از حذف مجوز ورود با هماهنگی وزارتخانه ذی‌ربط، اقلام دیگری را به فهرست کالاهای مذکور اضافه و به اطلاع عموم برساند.

تبصره ۱ - رعایت شرایط ورود و کلیه ضوابط نظیر بهداشت انسانی، نباتی و حیوانی و استاندارد براساس جداول مقررات صادرات و واردات و قوانین جاری کشور جهت واردات کالاهای موضوع فهرست یادشده در این ماده الزامی است.

تبصره ۲ - واگذاری گواهی سپرده ارزی به سایر واردکنندگان، از طریق بازار بورس اوراق بهادار برای واردات اقلام یادشده در این ماده بلامانع است.

تبصره ۳ - ارز حاصل از صدور خدمات فنی و مهندسی، هندلاری، خدمات تجاری، حمل‌ونقل ترانزیتی، خدمات انسانی و درآمد کارگران و کارکنان ایرانی خارج از کشور و سایر موارد خدماتی با تشخیص وزارت صنعت، معدن و تجارت و با هماهنگی سایر دستگاه‌ها، ارز حاصل از صادرات تلقی می‌گردد و کلیه مزایا و مراحل تشویق پیش‌بینی شده برای صادرات کالا برای صادرات خدمات هم معتبر و لازم‌الاجراست.

* According to the Executive Ordinance of the Law on Regulating Border Trade approved by the Council of Ministers in 4.6.1385,(26,09,2008) the provisions of this Article is abrogated.

** The provision of this Article is abrogated according to Article 51 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic Parliament and anti barriers competitiveness production and financial at promotion system approved on 22/4/ 2015 by Islamic Parliament.

*** The provisions of this Article is abrogated according to, article 66 to 70 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic Parliament.

**** The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' decree No. H21092T/59174 dated 23.12.1379 (13.03.2001). Therefore:

1. All exporters are authorized to import all permissible goods within the amount of foreign exchange derived from exports, as evidenced by the export certificate.

2. Currently, all goods listed in the tables attached to this ordinance may be imported against foreign exchange derived from exports, providing that the entry conditions are complied with.

* به موجب آیین‌نامه اجرایی قانون ساماندهی مبادلات مرزی مصوب ۱۳۸۵/۶/۴ هیأت وزیران نسخ ضمنی شده است.

** مفاد این ماده مطابق ماده ۵۱ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی است و مفاد بند (ب) ماده ۳۸ قانون رفع موانع تولید و رقابت‌پذیر و ارتقای نظام مالی کشور مصوب ۱۳۹۴/۲/۱ مجلس شورای اسلامی لازم‌الاجرایه می‌باشد.

*** مفاد این ماده مطابق مواد ۶۶ لغایت ۷۰ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

**** مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ت/۲۱۰۹۲ هـ مورخ ۲۳ / ۱۲ / ۷۹ اصلاح و مطابق تبصره (۳) مصوبه شماره ۹۱۳۵/ت/۲۴۶۹ هـ مورخ ۸۱/۴/۵ هیأت وزیران می‌باشد که بر همین اساس:

۱. کلیه صادرکنندگان رأساً و مستقیماً مجاز به واردات تمامی کالاهای مجاز به میزان ارز حاصل از صادرات برابر پروانه صادراتی می‌باشند.

۲. در حال حاضر کلیه کالاهای موضوع جداول پیوست این آیین‌نامه با رعایت شرایط ورود آنها در مقابل ارز حاصل از صادرات قابل ورود می‌باشند.

***Note 4.** Primary materials, parts, equipment, and machinery required by productive units may be imported in return for the export of their own products. These units may settle respective exchange obligation equivalent to the value of goods imported (as per the customs "clearance documents" certificate). If any dispute arises between the applicant and the Customs Administration as to the productive nature of the exporting unit, and the export goods, the relevant Ministry (issuing operation license) shall be the distinguishing authority.

**** Article 28.**

***** Article 29.**

****** Article 30.** Review of import price for registration

If, in the course of order registration, the verification of import prices becomes necessary, the Ministry of Industry, Mine and Trad can refer the order registration case to obtain the opinion of the of the Islamic Republic of Iran Customs Organization.

******* Article 31.**

******* Article 32.**

******* Article 33.**

Article 34. Dispatch of samples:

Domestically-produced or foreign goods may be dispatched abroad as commercial samples or for the purpose of being tested or repaired. Such goods shall be exempted from the requirement of Commercial Card card or export license, provided that they are not in commercial quantities, or religiously or legally banned from being exported, or identified as antique items. Goods in excess of the above quantity may be sent abroad subject to obtaining appropriate license and with due regard to the relevant regulations. If the exit, in this manner, of certain goods develops a trade flow, the Ministry of Industry, Mine and Trade may send their list to the Customs Administration to prevent them from being dispatched.

***تبصره ۴-** واردات مواد اولیه، قطعات، تجهیزات و ماشین‌آلات مورد نیاز واحدهای تولیدی در ازای صدور محصولات تولیدی خود بلامانع است. این‌گونه واحدها می‌توانند معادل ارزش کالای وارده (برطبق سند ترخیص گمرکی) تعهدات ارزی مربوط را تسویه نمایند. در صورت بروز اختلاف بین متقاضی و گمرکات کشور در زمینه تولیدی بودن واحد صادراتی و کالای صادره مرجع تشخیص، وزارتخانه ذی‌ربط (صادر کننده مجوز فعالیت) خواهد بود.

**** ماده ۲۸ -**

***** ماده ۲۹ -**

****** ماده ۳۰ - بررسی قیمت جهت ثبت سفارش:**

در صورتی که بررسی قیمت کالاهای وارداتی در مراحل سفارش ضرورت پیدا کند، وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌تواند نسبت به ارجاع پرونده ثبت سفارش برای اخذ نظر گمرک جمهوری اسلامی ایران اقدام نماید.

******* ماده ۳۱ -**

******* ماده ۳۲ -**

******* ماده ۳۳ -**

ماده ۳۴ - ارسال نمونه کالا:

ارسال کالا اعم از ساخت داخل یا خارج به‌عنوان نمونه تجاری، یا برای آزمایش، تجزیه، یا تعمیر در صورتی که حجم تجاری نداشته و از انواع ممنوع‌الصدور شرعی یا قانونی نبوده و از نوع عتیقه نیز نباشد، بدون مطالبه کارت بازرگانی، و مجوز صدور بلامانع است و مازاد بر آن با کسب مجوزهای لازم و رعایت مقررات مربوط میسر خواهد بود. در صورتی که خروج کالا از این طریق در رابطه با کالاهایی در مجموع به صورت یک جریان تجاری درآید، وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌تواند فهرست آن کالاها را برای جلوگیری از خروج آنها به گمرکات اعلام نماید.

* The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. H59713T/88431 dated (17/8/2022).

** The provisions of this Article have been implicated in accordance with Value Added Tax law (VAT) dated 17.2.1387 (2000/5/7) of Economic Committee of Islamic Consultative Assembly.

*** The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' decree No H27484T/37502 dated 08.11.2002.

**** The provisions of this article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 61106 T/45055 dated 10.6.2023.

***** The provision of this Article is abrogated according to paragraph (T), Article 165 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13/11/2011 by Islamic Parliament.

***** The provision of this article and the notes below that, is abrogated according to article of 165 of the "Custom Affairs Legislation" approved on 13.11.2011 by Islamic Parliament, also according to council of Ministers No. H59713 T/88438 dated (2022.8.17) the following text is adhered to Article 139 of executive ordinance of customs affairs law subject to council of ministers No H47775 T/262758 Dated 2013.3.19:

"Each passengers can take up to 24 m² Iranian hand woven carpets and up to 40 m² hand woven rugs out of the country, and there will be no limit on the part number of carpets and rugs that he passenger can bring with them."

* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۸۸۴۳۱/ت/۵۹۷۱۳ هـ مورخ ۱۴۰۱/۵/۲۶ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

** مفاد این ماده مطابق قانون مالیات بر ارزش افزوده (VAT) مصوب ۱۳۸۷/۲/۱۷ کمیسیون اقتصاد مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

*** مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۳۷۵۰۲/ت/۲۷۴۸۴ هـ مورخ ۸۱/۸/۱۸ هیأت وزیران نسخ ضمنی شده است.

**** مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۴۵۰۵۵/ت/۶۱۱۰۶ هـ مورخ ۱۴۰۲/۳/۲۰ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

***** مفاد این ماده مطابق بند(ت) ماده ۱۶۵ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است.

***** مفاد این ماده و تبصره‌های ذیل آن به‌موجب ماده ۱۶۵ قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ مجلس شورای اسلامی نسخ ضمنی شده است. همچنین به استناد مصوبه شماره ۸۸۴۳۸/ت/۵۹۷۱۳ هـ مورخ ۱۴۰۱/۵/۲۶ هیأت محترم وزیران، متن ذیل به‌عنوان تبصره ۲ به ذیل ماده (۱۳۹) آیین‌نامه اجرایی قانون امور گمرکی موضوع تصویب‌نامه شماره ۲۶۲۷۵۸/ت/۴۷۷۷۵ هـ مورخ ۱۳۹۱/۱۲/۲۹ الحاق گردید.

«هر مسافر می‌تواند تا سقف (۲۴) مترمربع فرش دستباف ایرانی و تا سقف (۴۰) مترمربع گلیم دستباف به‌همراه خود از کشور خارج نماید و محدودیتی از نظر تعداد قطعات فرش و گلیم همراه مسافر در سقف متر از مذکور وجود نخواهد داشت.»

Article 35. Holding domestic and foreign international exhibitions and the exit and entry of exhibition goods:

A. Holding exhibitions inside and outside the country:

Holding exhibitions in the name of the Islamic Republic of Iran outside the country and international exhibitions inside the country to introduce and display Iranian and foreign goods and products shall be subject to the permission of the Ministry of Industry, Mine and Trade. Holding military exhibitions shall be subject to the permission of the Ministry of Defence and Armed Forces Logistics.

B. Entry of exhibition goods:

1. Temporary admission of all exhibition goods of participants in the domestic international exhibitions shall be permissible subject to the confirmation of the Ministry of Industry, Mine and Trade and the observance of relating regulations. The guarantee of the relevant embassies on behalf of the participants shall be acceptable instead of a cash deposit.

2. The Ministry of Industry, Mine and Trade may issue a clearance permit to a limited and specified number of goods displayed at Tehran International Trade Exhibition or international exhibitions, whether trade or specialized, held inside the country by the said Ministry or by virtue of its permission.

3. Machineries and goods which are temporarily admitted in order to be showcased in international specialized exhibitions, may be subject to outright customs clearance and exempt from paying the commercial benefit should the ministry for industry, mine & Trade verify that this won't be detrimental to the national manufacturing capabilities.

C. Exit of exhibition goods:

Goods dispatched abroad by permission of the Ministry of Industry, Mine and Trade in a reasonable quantity to be displayed at foreign exhibitions may be taken out of the country without a Commercial Card, export license or lodging exchange bond, subject to the observance of other regulations.

Temporary departure of cultural and artistic works related to the duties description of the Ministry of Culture and Islamic Guidance (less than one hundred years old) by governmental and nonapproval of the Ministry of Culture and Islamic Guidance is allowed.

Article 36. Exportation of books, publications, films, tapes, paintings and other cultural and artistic works:

Exportation of books, publications, films and tapes not banned from domestic circulation is permissible. The exportation of paintings and other cultural & artistic works is permitted subject to the license from the Ministry of Culture & Islamic Guidance.

ماده ۳۵ - برگزاری نمایشگاه‌های بین‌المللی داخلی و خارجی و ورود و خروج کالاهای نمایشگاهی:

الف - برگزاری نمایشگاه در داخل و خارج از کشور:

برگزاری نمایشگاه به نام جمهوری اسلامی ایران در خارج از کشور و همچنین برگزاری نمایشگاه بین‌المللی در داخل کشور به منظور معرفی و عرضه محصولات و فرآورده‌های ایرانی و خارجی منوط به کسب مجوز از وزارت صنعت، معدن و تجارت و برگزاری نمایشگاه نظامی منوط به کسب مجوز از وزارت دفاع و پشتیبانی نیروهای مسلح است.

ب - ورود کالاهای نمایشگاهی:

۱ - ورود موقت کلیه کالاهای نمایشگاهی شرکت‌کنندگان در نمایشگاه‌های بین‌المللی داخلی با تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت و با رعایت قوانین و مقررات مربوط مجاز است. تعهد سفارتخانه‌های ذی‌ربط به جای سپرده نقدی قابل قبول می‌باشد.

۲ - وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌تواند برای هر یک از کالاهای به نمایش گذاشته شده در نمایشگاه بین‌المللی بازرگانی تهران و کلیه نمایشگاه‌های بین‌المللی اعم از بازرگانی و تخصصی که توسط یا با مجوز وزارت مربوط در داخل کشور برگزار می‌گردد به تعداد محدود و معین اجازه ترخیص صادر نماید.

۳ - آن دسته از ماشین آلات و سایر کالاها که به صورت موقت در داخل کشور برای نمایش در نمایشگاه‌های بین‌المللی - تخصصی قرار داده می‌شوند. مشروط به عدم امکان ساخت داخل و با تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت از سود بازرگانی، هنگام ترخیص قطعی معاف خواهند بود.

ج - خروج کالاهای نمایشگاهی:

کالاهایی که با مجوز وزارت صنعت، معدن و تجارت به میزان متعارف به منظور عرضه در نمایشگاه‌های خارجی، به خارج از کشور ارسال می‌گردد، بدون مطالبه کارت بازرگانی و مجوز صدور و بدون سپردن پیمان ارزی با رعایت سایر مقررات، قابل خروج از کشور می‌باشند.

خروج موقت آثار فرهنگی و هنری مرتبط با شرح وظایف وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی (با قدمت کمتر از یکصد سال) توسط نهادهای دولتی و غیردولتی به منظور برگزاری نمایشگاه‌های فرهنگی و هنری در خارج از کشور با تأیید وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی مجاز می‌باشد.

ماده ۳۶ - صدور کتب، نشریات، فیلم، نوار، تابلو نقاشی و سایر آثار فرهنگی و هنری:
صدور کتب و نشریات، فیلم و نوار که نشر و بخش آنها در کشور ممنوع نیست، مجاز است. صدور تابلو نقاشی و سایر آثار فرهنگی و هنری با مجوز وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی مجاز می‌باشد.

•• The provisions of this Article have been amended in accordance with the decree No H21092T/59174 dated 13.03.2001.

•• The provisions of this Article have been amended in accordance with the Council of Ministers' regulation No. H 56764 T/ 118595 dated 8 December 2019.

••• The provisions of this Article have been amended in accordance with the decree No H58490T/156704 dated 18.03.2021.

• مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ت ۲۱۰۹۲ هـ مورخ ۷۹/۱۲/۲۳ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

•• مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۱۱۸۵۹۵/ت ۵۶۷۶۴ هـ مورخ ۱۳۹۸/۹/۱۷ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

••• مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۱۵۶۷۰۴/ت ۵۸۴۹۰ هـ مورخ ۱۳۹۹/۱۲/۲۸ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

Article 37. Export of goods by mail

Dispatching, in non-commercial quantities, of goods by mail, except items banned for religious or legal reasons, is permissible and exempt from the production of a Commercial Card or license. There is no limitation as to the value of such exports, provided that other regulations in this respect are observed. In the event that the exit, in this manner, of some goods becomes a commercial exercise, the Ministry of Industry, Mine and Trade may send their list to the Customs Administration to prevent them from being exported.

Note. The maximum value of foreign goods sent through mail is \$80 per person.

* **Article 38.** Outright imports without transfer of foreign exchange:

1. Spare parts, cutting tools, new and used moulds, samples of goods (for research and copying purposes) for productive, educational or research units as well as medicine samples (pharmaceutical products, primary materials, associated materials) and their packaging materials, medical, laboratory, and sanitary equipment and supplies, baby milk and formula, books, publications, laboratory equipment, and scientific research necessities for medical science universities may be imported and cleared in the name of the respective productive units or educational or research or treatment institutes, providing that such items do not have a commercial attribute.

2. Goods supplied free of charge by the foreign seller to compensate for any short delivery, wastage, technical defects of parts and devices and disagreement of consignment with the order, may be imported and cleared subject to the discretion of the Customs Administration, and the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Note 1. Short delivery of CKD packs consigned to assembly factories, and discovered by the factories after the consignment has been cleared from customs, may be cleared subject to the discretion of the relevant productive Ministry and the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Note 2. Items which are imported by the productive units and found, after being cleared from customs, to be lacking in the quality specified in the order, may be cleared with the confirmation of the relevant productive Ministry and the Ministry of Industry, Mine and Trade.

3. In cases where the buyer obtains a discount from the seller, goods consigned in consideration of the discount may be imported and cleared at the discretion of the Customs Administration and subject to the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade, with due regard to the connection between the consignment and the original imports.

* 1. The provisions of this Article have been amended in accordance with the decree No H21092T/59174 dated 13.03.2001.

2. In accordance with Article 16 of the Law on the Regulations Facilitating the renovation of the country's Industries and Article 113 as amended of the Third Economic, Social and Cultural Development Plan of the I.R. of Iran, some facilities have been provided for machinery, productive equipment, spare parts, primary materials, intermediate goods and industrial tools needed by industries and mineral units to be imported without transferring foreign exchange.

** The provisions of this article have been amended in accordance with the Council of Ministers' Decree No H 61106 T/45055 dated 10.6.2023.

ماده ۳۷ - صدور کالا از طریق پست:

ارسال کالا از طریق پست یا حفظ جنبه غیرتجاری به استثنای کالاهایی که شرعاً یا قانوناً ممنوع‌الصدور هستند بدون مطالبه کارت بازرگانی و مجوز صدور به هر میزان از لحاظ قیمت با رعایت سایر مقررات مجاز است. چنانچه خروج برخی کالاها از این طریق به صورت یک جریان تجاری در آید وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌تواند فهرست کالاهای مذکور را برای جلوگیری از خروج آنها به گمرک اعلام نماید.

تبصره - سقف میزان کالای خارجی قابل ارسال از طریق پست حداکثر ۸۰ دلار برای هر نفر خواهد بود.

* **ماده ۳۸ - واردات قطعی کالا به صورت بدون انتقال ارز:**

۱- قطعات یدکی، ابزار برشی، قالب نو یا مستعمل و نمونه کالا (برای تحقیق و کپی‌برداری) برای واحدهای تولیدی، آموزشی یا تحقیقاتی همچنین نمونه دارو (فراآورده‌های دارویی، مواد اولیه و مواد جانبی) و مواد مورد نیاز برای بسته‌بندی آن، تجهیزات و ملزومات پزشکی، آزمایشگاهی و بهداشتی، شیر و غذای کودک، کتب و نشریات و تجهیزات آزمایشگاهی و ملزومات تحقیقات علمی برای دانشگاه‌های علوم پزشکی در صورتی که جنبه تجاری نداشته باشد، رأساً به نام واحد تولیدی یا مؤسسه آموزشی یا تحقیقاتی یا درمانی مربوط قابل ورود و ترخیص است.

** ۲- در صورت کسر تخلیه، ضایعات کالای وارداتی، نقص فنی قطعات و دستگاه‌ها و مغایرت کالای وارداتی با کالای سفارش شده که فروشنده خارجی ملزم به ارسال کالای مجانی برای جبران خسارت می‌گردد، کالای ارسالی با تشخیص گمرک ایران و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ورود و ترخیص است.

تبصره ۱ - کسری محتویات محموله‌های (C.K.D.) کارخانجات مونتاژ که پس از ترخیص کالا از گمرک معلوم می‌گردد، تنها با تشخیص وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ترخیص خواهد بود.

تبصره ۲ - اقلام وارداتی مورد نیاز واحدهای تولیدی که پس از ترخیص از گمرک مشخص شود فاقد کیفیت مورد سفارش بوده، با تأیید وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط و تأیید وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ترخیص است.

۳- در مواردی که خریدار موفق به اخذ تخفیف از فروشنده شود با مشخص نمودن ارتباط مورد با واردات قبلی خود، واردات و ترخیص کالای ارسالی بابت تخفیف با تشخیص گمرک ایران و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت بلامانع است.

* ۱- مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ت ۲۱۰۹۲ هـ مورخ ۱۳/۲۳/۷۹ اصلاح گردیده است.

۲- به موجب ماده ۱۶ قانون تنظیم بخشی از مقررات تسهیل نوسازی صنایع کشور و اصلاح ماده (۱۱۳) قانون برنامه سوم توسعه اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی جمهوری اسلامی ایران، تسهیلاتی در مورد ورود بدون انتقال ارز ماشین‌آلات، تجهیزات تولیدی، قطعات یدکی و مواد اولیه و واسطه‌های واحدهای صنعتی و معدنی و ابزارآلات صنعتی داده شده است.

** مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۴۵۰۵۵/ت ۶۱۱۰۶ هـ مورخ ۱۴۰۲/۳/۲۰ هیأت محترم وزیران اصلاح شده است.

4. Catalogues, brochures, calendars, booklets, compact discs, diskettes, tapes, microfilms, and other media containing technical and commercial specifications of goods, shipping documents, technical blueprints, and samples of no substantive value (including textiles display samples, etc.) may be cleared free of commercial benefit tax, and without licenses set forth in the table annexed to this ordinance.
5. Goods required by contractors and consultants may be imported and cleared subject to the confirmation of the relating governmental organization and the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.
6. Temporary or outright admission and clearance of books, publications, compact discs, diskettes, tapes, microfilms, and other media containing scientific and cultural materials, as well as other products of the printing, reproduction and copying industry on condition that they do not come under prohibited goods, may be effected with the approval of the Ministry of Culture & Higher Education or the Ministry of Health & Medical Education as relevant in the case of the scientific and technical fields, and the approval of the Ministry of Culture and Islamic Guidance in respect of other fields, without a need for any other permit.
7. Components, parts, equipment and necessities required by the production line of domestic producing units, and dispatched by the foreign seller free of charge in the name of the producing unit under the sale contract, may be cleared at the discretion of the relevant productive Ministry, and with the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.
8. Components, parts, and necessities required by authorized agents for the repair, maintenance and after sale service of foreign appliances existing in the country may be cleared by obtaining necessary permits.
9. Entry and clearance of any permissible goods as declared by the Ministry of Industry, Mine and Trade may simply be the registration fee as well as any other legal duties before clearance of the items and it does not necessitate the remittance abroad of foreign exchange nor the procurement of any other permit.

**** Article 39. Entry of goods through mail:**

Imports, excluding religiously or legally banned items, through mail may be cleared up to a value of \$ 50 per person, free of customs duty and commercial benefit tax, and without a Commercial Card, or licenses set forth in the tables of Export-Import Regulation, provided that such goods do not have any commercial attribute. Should the entry of goods in this manner become a commercial practice or cause other problems for the country, the Ministry of Industry, Mine and Trade in consultation with the Ministry Information and Communication Technology may prepare the list of such goods and communicate it to the Customs Administration with a view to preventing clearance.

- ۴- کاتالوگ، بروشور، تقویم، کتابچه، CD، دیسکت، نوار و میکروفیلم حاوی مشخصات فنی و تجاری کالا، اسناد مربوط به حمل کالا، نقشه‌های فنی و نمونه‌های فاقد بهای ذاتی (نظیر تابلو منسوجات و غیره) بدون پرداخت سود بازرگانی و بدون کسب مجوزهای مقرر در جدول ضمیمه این آیین‌نامه قابل ترخیص می‌باشد.
- ۵- کالاهای مورد نیاز پیمانکاران و مشاوران، با تشخیص و موافقت سازمان دولتی ذی‌ربط و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ورود و ترخیص است.
- ۶- ورود و ترخیص موقت یا قطعی کتب و نشریات، CD، دیسکت، نوار و میکروفیلم حاوی مطالب علمی و فرهنگی و سایر محصولات صنعت چاپ، تکثیر و کپی‌برداری در زمینه‌های علمی و فنی مشروط بر آنکه از نوع ممنوع شرعی یا قانونی نباشد، با موافقت وزارتخانه‌های «علوم، تحقیقات و فناوری» و «بهداشت، درمان و آموزش پزشکی» حسب مورد و در سایر زمینه‌ها با موافقت وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی بدون ارائه هیچ‌گونه مجوز دیگری قابل انجام است.
- ۷- اجزا، قطعات، تجهیزات و لوازم مورد نیاز خط تولید واحدهای تولیدی داخلی که براساس قرارداد فروش از طرف فروشندگان خارجی به صورت رایگان به نام واحد تولیدی ارسال می‌گردد، به تشخیص وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط و موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت قابل ترخیص خواهد بود.
- ۸- اجزا، قطعات و لوازم مورد نیاز برای تعمیر و نگهداری و خدمات پس از فروش دستگاه‌های خارجی موجود در داخل کشور توسط نمایندگی‌های مجاز، با کسب مجوزهای لازم قابل ترخیص می‌باشد.
- ۹- ورود و ترخیص هرگونه کالای مجاز اعلام شده توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت به صورت بدون انتقال ارز و با انجام ثبت سفارش و پرداخت حق ثبت سفارش و سایر حقوق قانونی قبل از ترخیص کالا و بدون ارائه هرگونه مجوز دیگری مجاز است.

**** ماده ۳۹ - ورود کالا از طریق پست:**

ترخیص کالاهایی که از طریق پست وارد می‌شود به استثنای اقلامی که ورود آنها از نظر شرعی یا قانونی ممنوع است مشروط بر آنکه جنبه تجاری پیدا نکند تا ارزش حداکثر پنجاه (۵۰) دلار به نام هر نفر بدون پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی، بدون مطالبه کارت بازرگانی و مجوزهای مقرر در جدول مقررات صادرات و واردات، بلامانع است. در صورتی که ورود کالا از این طریق به صورت یک جریان تجاری درآید یا مشکلات دیگری را برای کشور ایجاد کند، وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌تواند با هماهنگی وزارت ارتباطات و فناوری اطلاعات فهرست کالاهای مذکور را برای جلوگیری از ترخیص به گمرک اعلام نماید.

* The provisions of this Article have been amended in accordance with the decree No H25747T/3486 dated 20.04.2002.

** The provisions of this paragraph have been added in accordance with the decree No H27163T/29863 dated 13.09.2002.

* مفاد این بند مطابق مصوبه ۳۴۸۶/ت ۲۵۷۴۷ هـ. مورخ ۱۳۸۱/۲/۱ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.

** مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۲۹۸۶۳/ت ۲۷۱۶۳ هـ. مورخ ۱۳۸۱/۹/۲۳ هیأت محترم وزیران اضافه شده است.

Note. Goods under Article 38 (without transfer of foreign exchange) may also be imported through mail.

Article 40. Validity period of orders registered by the Ministry of Industry, Mine and Trade, and the maximum validity period of documentary credit and documentary bill:

The validity period of import orders registered at the Ministry of Industry, Mine and Trade, shall be determined and proclaimed by this Ministry. The validity period of documentary credit and documentary bill shall be determined and proclaimed by the Central Bank. The validity periods which are determined and declared by the Ministry of Industry, Mine and Trade and the Central Bank at the beginning of each year, shall be binding on all relevant organizations. Specific cases shall be agreed upon by the parties.

Note 1. In the case of goods which become prohibited or subject to a new entry condition, the extension of validity period of documentary credit and order registration shall depend on the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Note 2. The maximum period from the date of order registration at the bank, for the shipment of merchandise imported by documentary bill, shall be determined by the Central Bank.

*** Note 3.** If the order registration is not valid while declaration of the goods, clearance is allowed without extending the validity of the order registration.

**** Note 4.** Validity periods regarding documentary credits, documentary bills, order registrations, and extension thereof, with regard to agricultural products, subject to the Act on centralization of Responsibilities and Authorities relating the agriculture sector to the ministry of agriculture-jihad, adopted in 2013, shall be determined by the Ministry of Agriculture-jihad and notified to the Ministry of Industry, Mine and Trade and the central Bank of the Islamic Republic of Iran.

***** Article 41.** Establishment of a letter of credit at the bank Importation of goods in a commercial nature shall be subject to the establishment of letter of credit at the bank.

Note. The following cases shall not be subject to the provisions of this Article:

1. Goods importable without the transfer of foreign exchange.
2. Goods importable through border marketplaces, within the framework of relating resolutions.
3. Goods required by households residing in frontier zones, and their cooperative companies; peddlers; sailors and vessel crews, as per the list set forth in this ordinance, and within the limits specified therein.
4. Other cases specified by laws and regulations.

تبصره - ورود کالاهای موضوع ماده (۳۸) (بدون انتقال ارز) از طریق پست نیز امکان پذیر می‌باشد.

ماده ۴۰ - مدت اعتبار ثبت سفارش وزارت صنعت، معدن و تجارت و حداکثر مدت اعتبار برای اعتبارات اسنادی و بروات اسنادی:

مدت اعتبار ثبت سفارش توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تعیین و اعلام می‌شود و مدت اعتبار اعتبارات اسنادی و بروات اسنادی توسط بانک مرکزی تعیین و اعلام خواهد گردید. مهلت‌های مذکور که در ابتدای هر سال توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت و بانک مرکزی حسب مورد تعیین و اعلام می‌گردد برای کلیه سازمان‌های ذیربط لازم‌الرعایه خواهد بود. موارد خاص با توافق طرفین انجام خواهد شد.

تبصره ۱ - تمدید اعتبارات اسنادی و ثبت سفارش که واردات کالای موضوع آنها ممنوع می‌گردد یا شرط ورود آنها در جهت محدودیت تغییر می‌کند منوط به موافقت وزارت صنعت، معدن و تجارت است.

تبصره ۲ - حداکثر مهلت حمل کالاهای تجاری از محل بروات اسنادی از تاریخ ثبت سفارش در بانک توسط بانک مرکزی تعیین می‌شود.

*** تبصره ۳ -** چنانچه ثبت سفارش در زمان اظهار کالا معتبر باشد، ترخیص بدون تمدید اعتبار ثبت سفارش، مجاز است.

**** تبصره ۴ -** مهلت اعتبار بروات و اعتبارات اسنادی، ثبت سفارش و تمدید آنها برای کالاهای کشاورزی موضوع قانون تمرکز وظایف و اختیارات مربوط به بخش کشاورزی در وزارت جهاد کشاورزی-مصوب ۱۳۹۱- توسط وزارت جهاد کشاورزی تعیین و به وزارت صنعت، معدن و تجارت و بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران اعلام می‌شود.

***** ماده ۴۱ -** ورود کالا به صورت تجاری منوط به گشایش اعتبار در بانک می‌باشد.

تبصره - موارد زیر مشمول مقررات این ماده نمی‌باشد:

- ۱- کالاهای قابل ورود به صورت بدون انتقال ارز
- ۲- کالاهای قابل ورود از طریق بازارچه‌های مرزی که در چارچوب مصوبات مربوط اقدام می‌شود.
- ۳- کالاهای مورد نیاز خانوارهای مرزنشین، شرکت‌های تعاونی آنها، پيله‌وران، ملوانان، کارکنان شناورها، کارگران و ایرانیان شاغل در خارج از کشور طبق فهرستی که در این آیین‌نامه آمده است و در حد مقرر در آن.
- ۴- سایر موارد مستند به قوانین و مقررات.

* The provisions of this paragraph have been amended in accordance with the Council of Ministers, No. H59713T/88431 dated (17/8/2022).

** The provisions of this note have been amended with the council of ministers decree No H52269T/153456 dated 10.02.2016.

*** The provisions of this Article have been amended in accordance with the decree No H21092T/59174 dated 13.03.2001.

* مفاد این بند مطابق مصوبه شماره ۸۸۴۳۱/ت/۵۹۷۱۳ هـ مورخ ۱۴۰۱/۵/۲۶ هیأت محترم وزیران اصلاح گردیده است.

** مفاد این تبصره به موجب مصوبه شماره ۱۵۳۴۵۶/ت/۵۲۲۶۹ هـ مورخ ۱۴۰۱/۱۱/۲۱ هیأت محترم وزیران اضافه شده است.

*** مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ت/۲۱۰۹۲ هـ مورخ ۱۴۰۲/۱۲/۲۳ اصلاح گردیده است.

Article 42. The entry of used goods:

1. Used motor vehicles including roadbuilding machinery may be imported in conformity to the relevant law and the executive ordinance thereof.
2. Second-hand equipment, appliances and machinery for use in production line may be imported subject to the confirmation by the relevant ministry dealing with production affairs.
3. In other cases, the importation of used goods shall be subject to the approval of the Committee referred to in Article 1 of this ordinance.

* **Note.** The Customs Administration shall be required to value used goods under this Article, except for machines and equipment of imported producing line from foreign investing capital in frame of attracting and protecting foreign investment with confirmation of organization for Investment, Economic and Technical Assistance of Iran, on the basis of similar new ones.

** **Article 43.** The manner in which goods proclaimed as prohibited by resolutions of the Council of Ministers may be imported:

1. Primary materials, components, replacement parts, and technical supplies needed by the country's industries, imported in the name of the productive units, at the request of the relevant productive ministry, and the discretion and approval of the committee indicated in Article 1, provided that such goods are not domestically-produced to such a level in terms of quality and quantity as to satisfy the industry's needs.
2. Goods in urgent demand by the Ministries and government organizations at the discretion and with the approval of the committee indicated in Article 1.
3. If covered by the prohibited tariff lines, used goods belonging to representative offices abroad of Ministries and state organizations that are being closed down, subject to the approval of the said Committee.
4. Sample of goods required by productive units and higher education and research institutes, in such quantities that can be regarded as sample, at the discretion of the Customs Administration of Iran.
5. Parts and accessories of importable goods classified under prohibited tariff lines, provided that the prohibited components and parts are entered together with, in the same number as, or in proportion to the original goods. In the case of productive units, the entry shall be permissible at the discretion and with the approval of the productive Ministry concerned.
6. Foodstuffs required by the foreign personnel employed by the contractors of the Ministries and governmental organizations, in a reasonable quantity corresponding to their consumption, with the approval of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

ماده ۴۲ - چگونگی ورود کالای مستعمل:

- ۱- ورود خودروهای مستعمل از جمله راهسازی در چارچوب قانون مربوطه و آیین‌نامه اجرایی آن امکان‌پذیر می‌باشد.
- ۲- ورود تجهیزات، دستگاه‌ها و ماشین‌آلات مستعمل برای خط تولید با رعایت مقررات مربوط منوط به تأیید وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط می‌باشد.

۳- در سایر موارد ورود کالاهای مستعمل با رعایت مقررات مربوط منوط به موافقت کمیته موضوع ماده (۱) این آیین‌نامه است.

* تبصره - گمرک ایران موظف است کالاهای مستعمل موضوع این ماده، به استثنای ماشین‌آلات و تجهیزات خط تولید وارده از محل سرمایه‌گذاری خارجی در چارچوب قانون جلب و حمایت سرمایه‌های خارجی به تأیید سازمان سرمایه‌گذاری و کمک‌های اقتصادی و فنی ایران را بر مبنای قیمت کالای نو مشابه قیمت‌گذاری نماید.

** ماده ۴۳ - ورود کالاهایی که براساس مصوبات هیأت وزیران ممنوع اعلام گردیده است، با رعایت شرایط زیر مجاز است:

- ۱- مواد اولیه، قطعات و لوازم یدکی و لوازم فنی مورد نیاز صنایع کشور که به نام واحدهای تولیدی وارد می‌شود به شرط آنکه از نظر کیفیت یا کمیت در حد نیاز صنایع در داخل تولید نشود، با تقاضای وزارتخانه ذی‌ربط و تشخیص و موافقت کمیته موضوع ماده (۱) این آیین‌نامه.

۲- کالاهای مورد نیاز مبرم وزارتخانه‌ها و سازمان‌های دولتی با تشخیص و موافقت کمیته موضوع ماده (۱) این آیین‌نامه.

۳- کالاهای مستعمل مربوط به دفاتر نمایندگی وزارتخانه‌ها و سازمان‌های دولتی خارج از کشور که تعطیل می‌شوند، در صورتی که مشمول تعرفه ممنوع باشد با موافقت کمیته موضوع ماده (۱) این آیین‌نامه.

۴- کالاهای نمونه مورد نیاز واحدهای تولیدی و مؤسسات آموزش عالی و تحقیقاتی در حدی که نمونه تلقی شود با تشخیص گمرک ایران.

۵- قسمت‌ها و متفرعات کالاهای قابل ورود که تحت عنوان تعرفه «ممنوع» طبقه‌بندی شده‌اند، مشروط براینکه قسمت‌ها یا قطعات ممنوع مذکور همراه کالای اصلی، مساوی یا متناسب با تعداد کالای وارده باشد، در مورد واحدهای تولیدی با تشخیص و موافقت وزارتخانه تولیدی ذی‌ربط.

۶- مواد غذایی مورد نیاز کارکنان خارجی پیمانکاران وزارتخانه‌ها و سازمان‌های دولتی، متناسب با میزان مصرف آنها، با تشخیص گمرک ایران.

* This Note has been repealed according to the Verdict No. (91) dated 14 May 2006 issued by the General Board of the Court of Administrative Justice.

** The provisions of this Article have been amended in accordance with the decree No H21092T/59174 dated 13.03.2001

* مفاد این تبصره در خصوص قیمت‌گذاری کالاهای مستعمل بر مبنای قیمت کالای مشابه به‌موجب رأی هیأت عمومی عدالت اداری ابطال شده است.

** مفاد این ماده مطابق مصوبه شماره ۵۹۱۷۴/ت/۲۱-۹۲ هـ مورخ ۷۹/۱۲/۲۳ اصلاح گردیده است.

Article 44. The manner in which the funds indicated in Articles 19 and 20 of the Law are to be spent, shall be determined by the Council of Ministers on the recommendation of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Article 45. In preparation for the enforcement of Article 22 of the Law, as of the beginning of the year 1994 (1373) the Chamber of Commerce, Industries, Mines and Agriculture or of Cooperation, as relevant, shall be required to issue identification certificate for carpets with a density of over 30 knots, to carpet exporters who apply for the certificate. The following points should be noted in the certificate:

1. Information concerning the technical peculiarities, including the place and date of weaving, name of the design, quality of the warp, weft and pile, type of the knot, length, width, thickness, degree of the uniformity of the edges, fastness of the colour, in Farsi, Arabic, English, French and German should be noted on the identification certificate.
2. A clear colour photograph of the carpet in question should be attached to the identification certificate.
3. Information subject to paragraph 1 and the photograph subject to paragraph 2 should be sealed by the Chambers and as an inseparable set, delivered to the applicant.

*** Article 46.** The following resolutions are hereby affirmed:

Note 1. Resolutions issued in the year of 1383 (excluding those which expire at the end of the aforesaid years) shall remain valid.

Note 2. Other resolutions concerning merchandise import and export conditions, rebates or exemptions from customs duty and commercial benefit tax, including prohibitions based on the law or otherwise not indicated in this Article are hereby repealed.

ماده ۴۴ - خط‌مشی و چگونگی مصرف و استفاده از وجوه موضوع مواد ۱۹ و ۲۰ قانون به پیشنهاد وزارت صنعت، معدن و تجارت و تصویب هیأت وزیران تعیین خواهد شد.

ماده ۴۵ - جهت کسب آمادگی‌های لازم برای اجرای ماده ۲۲ قانون، اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران یا اتاق تعاون حسب مورد موظفند از ابتدای سال ۱۳۷۳ برای آن دسته از صادرکنندگان فرش‌های ۳۰ رج به بالا که خواستار شناسنامه فرش هستند با رعایت نکات زیر نسبت به صدور شناسنامه مورد تقاضای آنان اقدام نمایند:

۱- اطلاعات مربوط به فرش از قبیل: محل و تاریخ بافت، نام نقشه، جنس تاروپود و پرز، نوع گره، طول، عرض، قطر، میزان یکنواختی لیه‌ها، ثبات رنگ، به زبانهای فارسی، عربی، انگلیسی، فرانسه و آلمانی در شناسنامه درج گردد.

۲- یک قطعه عکس واضح از فرش مورد تقاضا به صورت رنگی تهیه و به شناسنامه ضمیمه گردد.

۳- اطلاعات موضوع بند ۱ با عکس موضوع بند ۲ پس از مهر شدن توسط اتاق به صورت یک مجموعه غیرقابل تفکیک درآمده و در اختیار متقاضی قرار گیرد.

*** ماده ۴۶ - مصوبات زیر تنفیذ می‌گردد:**

تبصره ۱ - مصوبات سال ۱۳۸۳ (به استثنای مصوباتی که تا پایان سال مذکور دارای اعتبار می‌باشند) به قوت خود باقی است.

تبصره ۲ - سایر تصویب‌نامه‌های مربوط به شرایط ورود و صدور کالا، تخفیف یا معافیت از پرداخت حقوق گمرکی و سود بازرگانی اعم از ممنوعیت متکی به قانون و غیر آن که در این ماده ذکر نشده است لغو می‌گردد.

* According to Resolution No. H 32572 T/ 536 dated 11/4/2005 (22.1.1384) the Council of Ministers, have been affirmed.

* به موجب مصوبه شماره ۵۳۶/ت/۲۵۷۲۲ مورخ ۱۳۸۴/۱/۲۲ هیأت محترم وزیران تنفیذ شده است.

ردیف	شماره	تاریخ	خلاصه موضوع مصوبه	Subject	Number	Date	No
۱	۴۰۶۰/۴۰۶ م	۱۳۶۵/۸/۱۲	معافیت از پرداخت سود بازرگانی کالاهای وارداتی به نام شرکت‌کنندگان خارجی در نمایشگاه‌های دولتی با حذف نام مرکز تهیه و توزیع کالا (۱)	Exemption from commercial benefit tax for goods imported by foreign participants in governmental exhibitions, deleting the name of the Center for Procurement and Distribution of Goods.(1)	NM4/4060	02.11.1886	1
۲	۸۹۰۱۰/ت/۸۱۰ هـ	۱۳۶۸/۹/۱۲	واردات بدون انتقال ارز اوراق و مدارک مارکدار مورد نیاز بانک‌ها	Entry of marked sheets and documents required by banks without transferring foreign exchange.	H810T/89010	02.12.1989	2
۳	۷۰۶۴/ت/۱۴۳ هـ	۱۳۷۱/۴/۷	با حذف عبارت «ثبت سفارش و» از بند یک مصوبه - ورود قطعات وارداتی ماشین‌آلات و ابزار مورد نیاز واحدهای ساخت شناور بدون پرداخت سودبازرگانی (۲)	Strike the phrase "order registration and" from section 1 - Entry of parts for machinery and tools required by vessel manufacturing units without the payment of commercial benefit tax. (2)	H143T/7064	27.06.1992	3
۴	۵۴۹۳-۷۴/م/ت ۱۳۹۳۶/هـ	۱۳۷۴/۸/۸	ترخیص کالا با ارائه حداقل اسناد با تعهد وزیر یا بالاترین مقام سازمان‌های مستقل (فقط برای یک ماه)	Clearing goods through the submission of minimum document pledged by the respective minister or the highest authority of an independent organization (for one month only).	H/13936T/M/74-5493	29.10.1995	4
۵	۱۲۵۴۲۱/ت/۱۷۷۰۳ هـ	۱۳۷۵/۱۱/۲۹	تجویز ورود بدون انتقال ارز کالا به نام پروژه‌های وزارتخانه‌های دولتی که به عنوان جبران خسارت وارد می‌گردد.	Permitting entry of goods without transferring foreign exchange for projects of government ministries, as compensation for injury	H17703T/125421	19.03.1997	5
۶	۵۰۹۷۳/ت/۱۷۴۴۳ هـ	۱۳۷۶/۳/۵	شرایط ورود کالا از ترکمنستان برای عرضه در بازارچه مشترک مرزی باجگیران فقط بندهای ۲، ۵ و «۶» با کاهش مبلغ ۲/۵۰۰/۰۰۰ دلار به یک میلیون دلار (موضوع بند «۴» مصوبه شماره ۳۲۲۳۱/ت/۱۹۸۵۶ هـ مورخ ۱۳۷۷/۵/۱۸ در بند «۲»)	Setting out conditions for the entry of goods from Turkmenistan to be offered at the joint border market place of Bajgiran. Only sections 2, 5 and 6 with the reduction of \$ 2.50 million to \$1.00 million.	H17443T/50973	25.06.1997	6
۷	۷۴۷۳/ت/۱۸۴۳۹ هـ	۱۳۷۶/۵/۱۱	با حذف ماده (۳) آن - معافیت سودبازرگانی کالاهای اهدایی به بنیاد امور بیماری‌های خاص	- Strike Article (3) - Exemption from commercial benefit tax of goods donated to the Foundation for Special Diseases.	H18439T/7473	01.08.1997	7
۸	۷۷۱۳۷/ت/۱۹۲۶۱ هـ	۱۳۷۶/۱۲/۲	ورود اسب ورزشی و وسایل و ابزار ورزش سوارکاری و چوگان با معافیت از سودبازرگانی (۱)	The entry of sport horses, horsemanship and polo tools and requisites shall be exempted from commercial benefit tax. (1)	H19261T/77137	20.02.1998	8
۹	۱۲۹۸۱/ت/۱۹۷۴۶ کی	۱۳۷۷/۳/۳۱	ورود مواد اولیه و قطعات متفصله واحدهای تولیدی از مناطق آزاد به داخل کشور.	The entry, from free zones into the mainland, of primary materials and CKD parts required by productive units.	K19746T/12981	20.06.1998	9
۱۰	۱۱۲۷۳/ت/۲۱۱۳۲ هـ	۱۳۷۸/۳/۸	تجویز واگذاری امتیاز واردات در مقابل صادرات به کشورهای مشترک‌المنافع به دیگر واردکنندگان.	Permitting the transfer to other importers of import privilege against exports to the ICS countries.	H21132T/11273	28.05.1999	10
۱۱	۶۷۰۲۷/ت/۱۹۹۶۶ هـ	۱۳۷۸/۳/۱۷	تجویز ورود کالا در مقابل ارز حاصل از اشتغال ایرانیان خارج از کشور (۳)	Permitting the entry of goods against foreign exchange deriving from the employment of Iranians residing abroad. (3)	H19966T/67027	06.06.1999	11
۱۲	۱۱۹۸۰/ت/۲۰۶۲۶ هـ	۱۳۷۹/۳/۲۸	معافیت از پرداخت سودبازرگانی برای اقلام وارداتی مورد نیاز مترو مشهد (۱)	Exempting from commercial benefit tax imported items required by Mashhad Metro. (1)	H20626T/11980	17.06.2000	12
۱۳	۱۵۰۳۱/ت/۲۲۳۱۴ هـ	۱۳۷۹/۴/۱۹	معافیت از پرداخت سودبازرگانی برای اقلام وارداتی مورد نیاز مترو تهران (۱)	Exempting from commercial benefit tax imported items required by Tehran Metro. (1)	H22314T/15031	17.06.2000	13

ردیف	شماره	تاریخ	خلاصه موضوع مصوبه	Subject	Number	Date	No
۱۴	۱۶/۴۳۰۵/ت/۲۵۷۰۵-هـ	۱۳۸۰/۱۰/۲۹	اتفاق کمیته چهار نفره و وظایف آن با جایگزینی نام جناب آقای دکتر ابراهیم شیبانی رئیس کل بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران (۴)	Reinstating the Committee of Four and its functions, and inserting the name of HE Dr. Ibrahim Sheibani, the Governor of the Central Bank of the I.R. of Iran.	H25705T/43016	19.01.2002	14
۱۵	۸۳/۱۰۰۸۳/ت/۲۶۵۷۲-هـ	۱۳۸۱/۳/۲۵	ترخیص خودروهای نمونه عرضه شده در نمایشگاه‌ها توسط شرکت‌کنندگان خارجی حداکثر پنج دستگاه از نمونه‌های مختلف به شرط آنکه بیش از یکسال از ساخت آن نگذشته باشد.	Clearing specimen motor vehicles displayed at trade exhibitions by foreign participants, maximum of five vehicles of various models, providing that no more than one year has elapsed from the date of their manufacture.	H26572T/10083	14.06.2002	15
۱۶	۱۸۴۷۰/ت/۲۶۷۷۵-هـ	۱۳۸۱/۵/۲۶	تجویز معافیت از سود بازرگانی کالاهای اهدایی به فدراسیون فوتبال	Exempting from commercial benefit tax of goods donated to the Football Federation	H26775T/18470	15.07.2002	16
۱۷	۱۶۹۱۹/ت/۲۶۱۶۴-هـ	۱۳۸۱/۷/۳	تجویز ورود حداکثر پنج دستگاه خودرو از هر مدل توسط سازندگان داخلی	Permitting domestic manufacturers to import a maximum number of five motor vehicles of each model.	H26164T/16919	24.09.2002	17
۱۸	۳۰۵۶۶/ت/۲۷۲۵۶-هـ	۱۳۸۱/۷/۲۰	تسهیلات ویژه برای کالاهای قابل ورود و عرضه در فروشگاه ترکمنستان در شهر مشهد مقدس	Special facilities extended to goods to be imported and displayed at Turkmenistan showroom in the holy city of Masshad.	H27256T/30566	11.10.2002	18
۱۹	۴۵۲۴۳/ت/۲۷۷۲۳-هـ	۱۳۸۱/۱۰/۱	شرایط تجویز ورود خودروهای تولید داخلی که قبلاً صادر گردیده است (۵)	Setting out conditions for the entry of domestically produced motor vehicles which have been previously exported.	H27723T/45243	21.12.2002	19
۲۰	۵۸۲۹۹/ت/۲۸۱۱۵-هـ	۱۳۸۱/۱۲/۴	تجویز ورود شاسی متحرک مخصوص تولید ماشین‌های آتش‌نشانی بدون شرط داشتن نمایندگی رسمی (۶)	Permitting the entry of movable chassis to be used in the manufacture of fire-fighting vehicles without the condition of having official representative.	H28115T/58299	22.02.2003	20
۲۱	۶۵۷۷۷/ت/۲۳۴۱۰-هـ	۱۳۸۱/۱۲/۲۴	واردات اقلام مورد نیاز تعمیر شناورها با معافیت از پرداخت سودبازرگانی	Exempting from commercial benefit tax items required for the repair of vessels.	H23410T/65777	14.03.2003	21
۲۲	۶۳۷۳۸/ت/۲۸۳۰۷-هـ	۱۳۸۱/۱۲/۲۸	تجویز واردات انواع مرکبات	Permitting various citrus fruits to be imported.	H28307T/63738	18.03.2003	22
۲۳	۱۸۷۵۸/ت/۲۸۸۱۷-هـ	۱۳۸۲/۴/۱۰	آیین‌نامه ضوابط فنی واردات خودرو	The ordinance on the technical criteria of vehicle imports.	H28817T/18758	03.06.2003	23
۲۴	۱۵۵۷۰/ت/۲۸۸۶۰-هـ	۱۳۸۲/۴/۱۱	آیین‌نامه اجرایی خروج محصولات فرهنگی و هنری	The executive ordinance on the egress of cultural and artistic products.	H28860T/15570	01.07.2003	24
۲۵	۲۸۵۸۰/ت/۲۸۹۸۵-هـ	۱۳۸۲/۶/۲۶	تخفیفات ترجیحی برای سودبازرگانی خودرو در صورت از رده خارج کردن خودروهای فرسوده (۷)	Preferential reduction in motor vehicle commercial benefit tax, in case of discarding worn-out vehicles.	K28985T/28580	16.09.2003	25
۲۶	۸۱۶۹۱۱/ت/۲۹۰۵۹-هـ	۱۳۸۲/۸/۱	شرایط صدور مجوز در مواقعی که کشورهای خاص مورد تحریم تجاری قرار می‌گیرند.	Setting out conditions for the issuance of licence in cases where specific countries are subject to trade sanctions.	H29059T/816911	21.10.2003	26
۲۷	۴۳۲۴۷/ت/۲۷۸۴۵-هـ	۱۳۸۲/۸/۴	تفویض اختیار تعیین سودبازرگانی کالاهایی که قبل از نیمه اول سال ۱۳۸۰ ثبت سفارش شده ولی در همان سال دچار تغییرات در سودبازرگانی شده‌اند به کمیته موضوع ماده (۱)	Delegating authority to the Article one committee for the purpose of determining commercial benefit tax on the goods which have been registered for importation prior to the end of the first half of the year 1380, but their CBT has been changed in the same year.	H27845T/43247	24.10.2003	27
۲۸	۶۱۰۴۴/ت/۳۰۷۹۸-هـ	۱۳۸۲/۱۱/۲۵	ترخیص کالاهای ساخت کشور مغرب جهت شرکت در نمایشگاه اختصاصی تهران (۱)	Clearance of goods (Made in morroc) for allending in specific tehran Exhibition.	H30798T/61044	14.02.2004	28

ردیف	شماره	تاریخ	خلاصه موضوع مصوبه	Subject	Number	Date	No
۲۹	۴۶۸۱۹/ت/۵۶۸۹۰	۱۳۹۹/۴/۳۱	واردات تجهیزات، وسایل و لوازم مورد نیاز ورزشی اهدایی از سوی کمیته بین المللی المپیک با معافیت از پرداخت سود بازرگانی	Sport equipment, tools and supplies importing denoted by International Olympic Committee with exemption of paying commercial benefit	H56890/46819	21.07.2020	29

این توضیحات مربوط به مصوبات موضوع ماده ۴۶ آیین نامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات می باشد؛

This explanation is related to the regulation enacted in accordance with the Article 46 of the executive ordinance of law on export-import regulation:

- (۱) به موجب ماده ۱۱۷ قانون برنامه پنجم توسعه کشور و قانون تنظیم بخشی از مقررات مالی دولت نسخ ضمنی گردیده است.
- (۲) بند (۵) مصوبه مذکور، به موجب موارد بند (۱) نسخ ضمنی گردیده است.
- (۳) مصوبه مذکور به موجب مصوبه شماره ۶۶۴۶/ت/۲۶۴۷۷ هـ مورخ ۱۳۸۱/۴/۱۱ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.
- (۴) مصوبه مذکور به موجب مصوبه شماره ۴۲۴۰۶/ت/۳۴۰۱۱ هـ مورخ ۱۳۸۴/۸/۲۵ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.
- (۵) مصوبه مذکور به موجب مصوبه شماره ۷۵۶۲۵/ت/۳۵۸۲۳ هـ مورخ ۱۳۸۵/۷/۱۸ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.
- (۶) مصوبه مذکور به موجب آیین نامه ضوابط فنی واردات خودرو موضوع مصوبه شماره ۱۸۷۵۸/ت/۳۸۸۱۷ هـ مورخ ۱۳۸۲/۴/۱۰ هیأت وزیران اصلاح گردیده است.
- (۷) مصوبه مذکور به موجب مصوبات بعدی اصلاح گردیده است.

- (1) According to Article 117 the Fifth Development Plane and Law on Government's Fiscal Policy has been abrogated.
- (2) Paragraph (5) of mentioned Resolution, has been implicitly-abrogated in accordance with cases of paragraph (1).
- (3) Mentioned Resolution, has been amended, by the Council of Ministers, in accordance with Decree No. H 26477 T/6646 dated 11.3.1381.
- (4) Mentioned Resolution, has been amended by the Council of Ministers, in accordance with Decree No. H 34011 T/42406 dated 25.8.1384.
- (5) Mentioned Resolution, has been amended by the Council of Ministers, in accordance with technical rules of vehicle import, subject No. H 38817 T/18758 dated 10.4.1382 (1).
- (7) Mentioned Resolution, has been amended in accordance with the subsequent resolutions.

* [Article 47.]

This Ordinance shall take effect from the date of its promulgation in the Official Journal of the Islamic Republic of Iran.

* [ماده ۴۷ -]

این آیین نامه از تاریخ درج در روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران لازم الاجرا است.

* This Article has been amended according to the Resolution of the High Council of Exports dated 19 March 2002, to read as follows: The exportation of all goods and services is exempted from lodging exchange repatriation bond.

* این ماده طبق مصوبه ۸۰/۱۲/۳۸ شورای عالی صادرات به شرح ذیل اصلاح شده است: صادرات کلیه کالاها و خدمات از سپردن هرگونه پیمان و تعهد ارزی معاف است.

***THE LAW ON REGULATING BORDER TRADE ENACTED BY THE ISLAMIC CONSULTATIVE ASSEMBLY ON 28 SEPTEMBER 2005**

*** قانون ساماندهی مبادلات مرزی مصوب ۱۳۸۴/۷/۶ مجلس شورای اسلامی**

Article 1. Border trade exchanges consist of the purchase and sale of goods by license holding inhabitants of border regions, cooperatives residing in those regions, peddlers, border marketplaces, sailors, and crewmembers of vessels of maximum volume capacity of 500 tons and of a specific type, within the ceiling set by the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Article 2. The geographic limit of the country's border trade exchanges and its alterations, the definition of border region residence and the manner of its verification shall be as laid down in Article (10) of the Law on Export-Import Regulations enacted on 26 September 1993.

Article 3. A peddler is a person who resides in a border region with a background of continuous residence of at least three years, holds a peddler card issued by the Provincial of Industry, Mine and Trade Organization and qualifies in accordance with Article (211) of the Civil Law.

Article 4. A border marketplace is an enclosed area situated in border localities and established in conformity to the standards set by the Government either independently or within the framework of a Memorandum of Understanding concluded between the Islamic Republic of Iran and the adjoining countries. In the border marketplace, the representative of the Customs Administration carries out clearance formalities of permissible goods for border trade. In provincial joint marketplaces, border residents may exchange permissible goods and products with due regard to the Articles of this Law.

Article 5. In each border province there shall be a Council for Regulating Border Trade formed of the Governor-General, or one of his pertinent deputies, as the Chairman, director of Industry, Mines & Trade and Agricultural Jihad Organizations and directors-general of Information, Cooperation, State Controls, the provincial commander of Law Enforcement, the Attorney and the representative of border residents' cooperative companies. The council shall supervise over the orderly performance and enforcement of the Government's decisions and guidelines at the provincial marketplaces. The director of the Commerce Organization in the province shall act as the council's secretary.

Note 1. The removal and appointment of the border marketplace manager shall be effected by the decree of the Chief-General of the Customs Administration.

ماده ۱ - مبادله مرزی عبارت است از خرید و فروش کالا توسط ساکنان مناطق مرزی و تعاونی‌های مرزنشین دارای مجوز، پبله‌وران، بازارچه‌های مرزی، ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر ۵۰۰ تن ظرفیت در حجم و نوع مشخص و در سقف تعیین شده وزارت صنعت، معدن و تجارت.

ماده ۲ - محدوده جغرافیایی مربوط به مبادلات مرزی کشور و تغییرات آن، تعریف مرزنشینی و نحوه احراز آن به موجب ماده (۱۰) قانون مقررات صادرات و واردات مصوب ۱۳۷۲/۷/۴ خواهد بود.

ماده ۳ - پبله‌ور عبارت است از شخص ساکن مناطق مرزی با حداقل سه سال سابقه سکونت مستمر که دارای کارت پبله‌وری صادره از سازمان صنعت، معدن و تجارت استان و اهلیت مندرج در ماده (۲۱۱) قانون مدنی است.

ماده ۴ - بازارچه مرزی محوطه‌ای محصور واقع در نقاط مرزی است که مطابق با استانداردهای تعیین‌شده توسط دولت، به صورت مستقل یا در قالب تفاهم‌نامه منعقد شده بین جمهوری اسلامی ایران و کشورهای همجوار تأسیس می‌شود و در آنجا با حضور نماینده گمرک، تشریفات ترخیص کالای مجاز برای مبادلات مرزی صورت می‌گیرد. مرزنشینان می‌توانند کالاها و محصولات مجاز را با رعایت مواد این قانون در بازارچه‌های مشترک مرزی استان مبادله نمایند.

ماده ۵ - در هر استان مرزی، شورای ساماندهی مبادلات مرزی متشکل از استاندار یا یکی از معاونین ذی‌ربط وی به عنوان رئیس و رئیس سازمان صنعت معدن و تجارت، جهادکشاورزی، اداره‌های کل اطلاعات، تعاون، تعزیرات حکومتی، گمرک، فرماندهی نیروی انتظامی استان، دادستان و نماینده اتحادیه شرکت‌های تعاونی مرزنشینان تشکیل خواهد شد. این شورا بر حسن عملکرد و اجرای تصمیمات و خط‌مشی‌های دولت در بازارچه‌های مرزی استان نظارت می‌کند. رئیس سازمان بازرگانی استان، دبیر شورا خواهد بود.

تبصره ۱ - عزل و نصب مدیر بازارچه مرزی با حکم رئیس کل گمرک خواهد بود.

* Appendix relating to Articles (10) and (11) of the Law on Export-Import Regulation

* این قانون در ارتباط با مواد (۱۰) و (۱۱) قانون مقررات صادرات و واردات می‌باشد.

Note 2. The Ministry of Economic Affairs & Finance may renovate old customhouses or set up specialized Customs depending on the need, and foresee required funds in the annual budget.

Article 6. The total value of goods tradable in the border regions falling under this Law shall be determined by the Government commensurate to the social and economic situation and the number of inhabitants of the border regions. Such value for the whole country shall be equivalent to 3% (three percent) of the country's imports in the preceding year and must be compared against 3% (three percent) of non-oil exports in the preceding year.

Note 1. Exports against imports in a border region shall be subject to the ceiling specified for the same border.

Note 2. Importable goods accompanying sailors and vessel crew for personal consumption shall be exempted, by the approval of the Council of Ministers, from payment of import duty at the exemption rate of 30% (thirty percent) to 100% (hundred percent) on public food items and a maximum of 50% (fifty percent) on home appliances.

Note 3. In order to promote exports from border regions, the Ministry of Industry, Mine and Trade may grant necessary incentives such as export prize to goods that have completed customs formalities.

Article 7. The Ministry of Industry, Mine and Trade, within the set value ceiling, shall determine the list and quantity of items importable into each border region by virtue of this Law. It shall be the responsibility of the Customs Administration to monitor the import ceiling.

Note 1. The importation, once in a year, of presents and gifts by border residents within the limit specified for goods is permissible. The presents and gifts so imported shall be subject to Article (39) of the Executive Ordinance of the Law on Export and Import Regulations for the year 2005-2006 (1384).

Note 2. The transfer, sale or delegation to a third party of quota is permissible but exclusively to the border residents' cooperatives. Otherwise, it is prohibited.

Article 8. The Ministry of Industry, Mine and Trade shall set the ceiling of the items importable according to this Law comprising part of the subsistence requirements and needs of border inhabitants. Such items shall be subject, after the approval of the Council of Ministers, to import duty reduction of up to 100% (hundred percent) in the case of edible goods (public food items) and up to 50% (fifty percent) in the case of non-edible goods commensurate to the deprivation of the region.

Note 1. In the importation of these goods the observance of sanitary and quarantine laws and regulations is mandatory.

Note 2. The importation of goods falling under this Law shall not be subject to the payment of any duty or the 'difference'.

تبصره ۲ - وزارت امور اقتصادی و دارایی می‌تواند حسب نیاز، گمرکات قدیمی را بازسازی کرده یا گمرکات تخصصی ایجاد نموده و اعتبار مورد نیاز آن را در بودجه‌های سالانه پیش‌بینی نماید.

ماده ۶ - ارزش کل کالاهای قابل مبادله در مناطق مرزی تعیین شده موضوع این قانون، متناسب با وضعیت اجتماعی، اقتصادی و تعداد ساکنان مرز نشین محدوده‌های مرزی، توسط دولت تعیین خواهد شد. این میزان برای کل کشور هر ساله معادل سه درصد (۳٪) کل واردات کشور به مآخذ سال قبل تعیین می‌گردد که باید در مقابل سه درصد (۳٪) صادرات کالاهای غیرنفتی به مآخذ سال قبل انجام گیرد.

تبصره ۱ - صادرات در مقابل واردات در مناطق مرزی مشمول سقف تعیین شده برای همان مرز می‌گردد.

تبصره ۲ - کالاهای قابل ورود همراه ملوانان و کارکنان شناورها که برای مصرف شخصی وارد کشور می‌شود با تصویب هیأت وزیران در مورد ارزاق عمومی از سی درصد (۳۰٪) تا صد درصد (۱۰۰٪) و در مورد لوازم خانگی حداکثر تا معادل پنجاه درصد (۵۰٪) از پرداخت حقوق ورودی معاف می‌باشند.

تبصره ۳ - وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌تواند جهت توسعه صادرات در مناطق مرزی برای کالاهای صادراتی که تشریفات گمرکی را طی کرده باشند، مشوق‌های لازم از جمله جایزه صادراتی وضع نماید.

ماده ۷ - فهرست و میزان اقلام قابل ورود در اجرای این قانون به هر منطقه مرزی، تا سقف کل ارزش تعیین شده، توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت، تعیین و اعلام می‌گردد. کنترل سقف واردات برعهده گمرک است.

تبصره ۱ - وارد کردن هدیه و سوغات توسط مرزنشینان در حد کالاهای تعیین شده، سالی یک بار مجاز است. هدیه و سوغات وارده تابع ماده (۳۹) آیین‌نامه اجرایی قانون مقررات صادرات و واردات سال ۱۳۸۴ است.

تبصره ۲ - واگذاری و فروش سهمیه و توکیل به غیر، صرفاً به تعاونی‌های مرزنشین، مجاز و به غیر آنها ممنوع می‌باشد.

ماده ۸ - سقف اقلام قابل ورود در اجرای این قانون که شامل بخشی از مصارف معیشتی و نیازهای مرزنشینان است و توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تعیین می‌گردد، مشمول تخفیف حقوق ورودی برای کالاهای خوراکی (ارزاق عمومی) تا صد درصد (۱۰۰٪) و برای کالاهای غیرخوراکی تا پنجاه درصد (۵۰٪) متناسب با محرومیت منطقه پس از تصویب هیأت وزیران خواهد بود.

تبصره ۱ - در ورود این کالاها، رعایت قوانین و مقررات بهداشتی و قرنطینه‌ای الزامی است.

تبصره ۲ - واردات کالاهای موضوع این قانون، مشمول هیچ نوع عوارض و اخذ مابه‌التفاوت نمی‌شود.

Article 9. Selling and buying of imported goods in the form of retail is permissible with due regard to Article (4) of this Law. The exit of said goods from border provinces to other parts of the country in quantities exceeding the ceiling set forth in Article (8) of this Law and with a commercial attribute may be effected by the endorsement of the Provincial Council for Regulating Border Trade and the payment of sums corresponding to the exemptions laid down in this Law.

Article 10. The apportionment of provincial import quota among border inhabitants, licensed border cooperatives and holders of peddling card shall be effected by the Provincial Council for Regulating Border Trade commensurate to the capacity and capability of the concerned actors in providing services to the border residents.

Note. Within the framework of the law on the cooperative sector of the Islamic Republic of Iran's economy, the Ministry of Cooperatives, Labour and Social Welfare shall supervise the activities of cooperative companies residing in border regions. The provincial Directorate-General offices shall report any offences to the Provincial Council for Regulating Border Trade

Article 11. Effective from the date on which the new list of importable goods and the level of their exemption are communicated to the provinces, all contradicting laws and regulations, except the statutory customs exemptions concerning Khorramshahr, Abadan and Chouibdeh ports, shall be repealed. The existing marketplaces can carry on with their activities in accordance with this Law as long as the Government so determines.

Article 12. The Executive Ordinance of this Law shall be prepared by the Ministry of Industry, Mine and Trade in cooperation with Ministries of Economic Affairs & Finance, Cooperatives, Labour and Social Welfare and the Interior within a maximum period of three months from the date of its enactment and shall be approved by the Council of Ministers.

The above Law, comprising twelve Articles and ten Notes, was enacted by the open session of the Islamic Consultative Assembly on Wednesday 28 September 2005 and ratified by the Guardian Council on 12 October 2005.

ماده ۹ - خرید و فروش کالاهای وارداتی در استان‌های مرزی به صورت خرده‌فروشی با رعایت ماده (۴) این قانون مجاز است. خروج کالاهای مذکور از استان‌های مرزی به سایر نقاط کشور فراتر از سقف تعیین شده در ماده (۸) این قانون به صورت تجمیعی و تجاری، با تأیید شورای ساماندهی مبادلات مرزی استان و پرداخت مبالغ ناشی از معافیت‌های مقرر در این قانون صورت می‌گیرد.

ماده ۱۰ - توزیع سهمیه وارداتی استان بین مرزنشینان و تعاونی‌های مرزنشین دارای مجوز و دارندگان کارت پبله‌وری، متناسب با ظرفیت‌ها و توانایی عاملان اجرایی مذکور در ارائه خدمات به مرزنشینان، توسط شورای ساماندهی مبادلات مرزی استان صورت خواهد گرفت.

تبصره - وزارت کار، تعاون و رفاه اجتماعی در چارچوب قانون بخش تعاونی اقتصاد جمهوری اسلامی ایران بر فعالیتهای شرکت‌های تعاونی مرزنشین نظارت می‌کند و اداره کل تعاون استان هرگونه تخلف را به شورای ساماندهی مبادلات مرزی استان اعلام خواهد کرد.

ماده ۱۱ - از زمان اعلام فهرست جدید کالاهای قابل ورود و میزان معافیت آنها به استان‌هایی که مشمول این قانون هستند، کلیه قوانین و مقررات مغایر به استثنای معافیت‌های گمرکی قانونی در مورد بنادر خرمشهر، آبادان و چوبیده لغو می‌گردد. بازارچه‌های مرزی فعلی تا وقتی که دولت تشخیص دهد می‌توانند مطابق این قانون فعالیت نمایند.

ماده ۱۲ - آیین‌نامه اجرایی این قانون حداکثر ظرف مدت سه ماه از تاریخ تصویب توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت و با همکاری وزارتخانه‌های امور اقتصادی و دارایی، کار، تعاون و رفاه اجتماعی و کشور تهیه و به تصویب هیأت وزیران خواهد رسید.

قانون فوق مشتمل بر دوازده ماده و ده تبصره در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ ششم مهرماه یکهزار و سیصد و هشتاد و چهار مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۸۴/۷/۲۰ به تأیید شورای نگهبان رسید.

No: H34576/T/64342

Date: 2008/7/23

تاریخ: ۸۵/۵/۱

شماره: ۳۴۵۷۶/ت/۶۴۳۴۲ هـ

The Executive Ordinance of the Law on Regulating Border Trade

آیین نامه اجرایی قانون ساماندهی مبادلات مرزی

Article 1. All inhabitants of the border regions of the country, with the exception of those who reside in the capital cities of major subdivisions of Provinces, shall be subject to border exchange facilities upon receipt of the Border Trade Exchange Card.

ماده ۱ - کلیه اهالی ساکن در مناطق مرزی کشور به استثنای اهالی ساکن در شهرهای مرکز شهرستانها با دریافت کارت مبادلات مرزی مشمول تسهیلات مبادلات مرزی خواهند بود.

Note 1. Border points or lands of the country which are located at a maximum distance of thirty kilometers from the borderlines shall be determined by the Ministries of Interior Industry, Mines & Trade.

تبصره ۱ - نقاط یا اعماق مرزی کشور که به فاصله حداکثر سی کیلومتر از نقطه صفر مرزی قرار دارد توسط وزارتخانه های کشور و صنعت، معدن و تجارت تعیین می گردد.

Note 2. Areas that are located at the border points along the coast shall be subject to border exchange facilities up to a maximum depth of thirty kilometers from the coast.

تبصره ۲ - مناطقی که در نقطه مرزی کنار ساحل قرار دارند تا عمق حداکثر سی کیلومتری از ساحل مشمول تسهیلات مبادلات مرزی می باشند.

Article 2. The Border Trade Exchange Card shall be issued by the Industry, Mines & Trade Organization of the Province to the name of the head of the household.

۲ - کارت مبادلات مرزی توسط سازمان صنعت، معدن و تجارت استان برای سرپرست خانوار صادر می گردد.

Note 1. The Border Trade Exchange Card shall be issued each year in the months of Dey and Bahman (22 December-19 February) and renewed every 3 years.

ه ۱ - کارت مبادلات مرزی در ماه های مهر، آبان و آذر هر سال صادر و هر سه سال یکبار تمدید می شود.

Note 2. Holders of the Border Trade Exchange Card may carry out border trade exchanges themselves or may delegate their card to one of the local cooperative companies of the place of their residence of which they are a member, with due observance of Note 2 to Article 7 of the Law on Regulating Border Trade enacted in 1384 (2005). The cooperative companies shall stamp the cards upon their receipt according to the number of cards issued and the number of their members, and have its list confirmed by the Industry, Mines & Trade Organization of the Province.

ه ۲ - دارندگان کارت مبادلات مرزی می توانند به صورت مستقل اقدام به مبادله مرزی نمایند و یا با رعایت تبصره (۲) ماده (۷) قانون ساماندهی مبادلات مرزی - مصوب ۱۳۸۴ - کارت خود را به یکی از شرکت های تعاونی مرزنشین محل سکونت خود که در آن عضویت دارند، واگذار نمایند. شرکت های تعاونی پس از دریافت کارت، مطابق با تعداد کارت های صادر شده و اعضای آنها، کارت ها را مهر نموده و فهرست آن را به تأیید سازمان صنعت، معدن و تجارت استان می رسانند.

Note 3. The maximum number of members of a border inhabitant household, including the head of the household, is five.

ه ۳ - تعداد اعضای یک خانوار مرزنشین با سرپرست، حداکثر پنج نفر می باشد.

Article 3. The ceiling value of border trade exchanges of each border region (Province) shall be determined by the Ministry of Industry, Mine and Trade from the three per cent (3%) as stipulated in Article 6 of the Law on Regulating Border Trade, which will be notified based on the statistics of the Customs Administration of the I.R. Iran for the preceding year.

۳ - سقف مبادلات مرزی هر منطقه مرزی (استان) از سه درصد (۳٪) موضوع ماده (۶) قانون ساماندهی مبادلات مرزی که به مآخذ سال قبل طبق آمار گمرک جمهوری اسلامی ایران اعلام می گردد، توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت تعیین می شود.

Article 4. The quota of border inhabitants, border marketplaces, sailors and crew members of vessels having a maximum volume capacity of five hundred tons in each region (Province) shall be determined and notified by the Working Group established under Article 12 of the said Law.

۴ - میزان سهمیه مرزنشینان، بازارچه های مرزی، ملوانان، خدمه و کارکنان شناوری های دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت هر منطقه (استان) توسط کارگروه موضوع ماده (۱۲) قانون یاد شده تعیین و اعلام می شود.

Article 5. The provincial import quota for border inhabitants, border marketplaces, peddlers, sailors and crew members of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons shall be apportioned by the Provincial Council for Regulating Border Trade.

۵ - توزیع سهمیه وارداتی استان برای مرزنشینان، بازارچه های مرزی، پیهلوران، ملوانان، خدمه و کارکنان شناوری های دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت توسط شورای ساماندهی مبادلات مرزی استان صورت خواهد گرفت.

Note 1. Distribution of import quotas will be linked according to members of each household or co-operative.

ه ۱ - توزیع سهمیه وارداتی مرزنشینان مطابق با تعداد اعضای هر خانوار یا تعاونی مربوط، صورت می گیرد.

Note 2. The quotas allocated to the deprived border regions shall be twice those allocated to other regions. A list of deprived regions shall be notified by the Management and Planning Organization of Iran.

Article 6. The Ministry of Industry, Mine and Trade shall determine the list, type, quantity and amount of import duty exemption of goods importable by the border inhabitants and their cooperatives on a regional basis, and after its confirmation by the Working Group established under Article 12 of the said Law, shall send it to the Council of Ministers for approval.

*** Note 1.** The list stipulated in the Decree No. k20525T/71704 dated 11/12/1377 (March 2, 1999) and its subsequent amendments shall remain in force until it is confirmed by the said Working Group.

Note 2. The reduction of import duties shall be from thirty per cent (30%) to one hundred per cent (100%) for public food items, and up to fifty per cent (50%) for other goods, proportionate to the poverty of the region.

Note 3. Purchase and sales of goods imported by border inhabitants and their cooperatives in retail form shall be permissible in the same border province. However, the exit of the said goods to other parts of the country collectively and with commercial attribute is permissible with the elimination of the exemptions and the payment of the differentials of import duties upon the approval of the Customs Administration of the I.R. Iran and the endorsement of the Provincial Council for Regulating Border Trade.

**** Note 4.** Importation by border inhabitants and their cooperative companies shall only take place in the territorial jurisdiction of border marketplace customs houses or of the provincial customs houses. In cases where trade exchange is not possible in the border marketplaces, the Council for Regulating Border Trade may select and notify the nearest customs house as the place of the exchange. In such cases, the goods shall be released, by applying the domestic transit procedure, at the customs house of the same province. The customs house clearing the goods shall, before releasing the goods, obtain the information on the quantity of the quota of the cooperative from the customs house keeping the account of the cooperative. Exportation by border inhabitants and their cooperatives is permissible within the prescribed ceiling value through all customs houses in the country.

Note 5. The Customs shall control the ceiling of trade exchanges of the border inhabitants and their cooperatives. The time limit for the importation of goods by the border inhabitants from the time of exportation is one year.

Note 6. The total value of tradeable goods in the border regions of the entire country each year shall be equivalent to three per cent (3%) of the total imports of the country in the preceding year, which must be effected against three per cent (3%) of the non-oil exports in the preceding year.

تبصره ۲ - برای مناطق محروم مرزی دو برابر سهمیه نسبت به سایر مناطق لحاظ خواهد شد. فهرست مناطق محروم توسط سازمان مدیریت و برنامه‌ریزی کشور اعلام خواهد شد.

ماده ۶ - وزارت صنعت، معدن و تجارت فهرست، نوع، مقدار و میزان معافیت حقوق ورودی کالاهای قابل ورود توسط مرزنشینان و شرکتهای تعاونی آنها را به صورت منطقه‌ای تعیین و پس از تأیید کارگروه موضوع ماده (۱۲) قانون مزبور برای تصویب به هیأت وزیران ارسال می‌نماید.

*** تبصره ۱ -** فهرست موضوع تصویب‌نامه شماره ۷۱۷۰۴/ت/۲۰۵۲۵ ک مورخ ۱۳۷۷/۱۲/۱۱ و اصلاحیه‌های بعدی آن، تا تأیید کارگروه یادشده لازم‌الاجرا می‌باشد.

تبصره ۲ - تخفیف در حقوق ورودی ارزاق عمومی از سی درصد (۳۰٪) تا صددرصد (۱۰۰٪) و برای سایر کالاها تا پنجاه درصد (۵۰٪) متناسب با درجه محرومیت منطقه خواهد بود.

تبصره ۳ - خرید و فروش کالاهای وارد شده توسط مرزنشینان و شرکتهای تعاونی آنها در استان‌های مرزی به صورت خرده‌فروشی در همان استان مرزی مجاز بوده ولی خروج کالاهای مذکور از استان مرزی به سایر نقاط کشور به صورت جمعی و تجاری با حذف معافیت‌ها و پرداخت مابه‌التفاوت حقوق ورودی و تأییدیه گمرک جمهوری اسلامی ایران و اخذ موافقت شورای ساماندهی مبادلات مرزی استان مجاز می‌باشد.

**** تبصره ۴ -** واردات توسط مرزنشینان و شرکتهای تعاونی‌های آنها فقط در حوزه گمرکات بازارچه‌های مرزی و یا گمرک همان استان صورت می‌گیرد. در مواردی که مبادله در بازارچه‌های مرزی امکان‌پذیر نباشد، شورای ساماندهی مبادلات مرزی می‌تواند نزدیک‌ترین گمرک را به عنوان محل مبادله انتخاب و اعلام نماید. در این صورت با استفاده از رویه ترانزیت داخلی، کالا در گمرک همان استان ترخیص می‌شود. گمرک ترخیص‌کننده کالا باید قبل از اقدام به ترخیص کالا نسبت به اخذ مقدار سهمیه تعاونی از گمرک نگهدارنده حساب تعاونی اقدام نماید. صادرات توسط مرزنشینان و تعاونی آنها در حد سقف مقرر از طریق کلیه گمرکات کشور بلامانع می‌باشد.

تبصره ۵ - کنترل سقف مبادلات توسط مرزنشینان و شرکتهای تعاونی آنها برعهده گمرک بوده و مهلت واردات کالا توسط مرزنشینان از زمان صادرات یک سال می‌باشد.

تبصره ۶ - ارزش کل کالاهای قابل مبادله در مناطق مرزی برای کل کشور، هر ساله معادل سه درصد (۳٪) کل واردات کشور به مآخذ سال قبل تعیین می‌شود که باید در مقابل سه درصد (۳٪) صادرات کالاهای غیرنفتی به مآخذ سال قبل انجام شود.

* This Note was amended on the basis of the Decree No. H51967T/31819 dated 18/3/1395 (June, 7, 2016)

** This Note was amended on the basis of the Decree No. K39602T/78545 dated 14/4/1388 (July, 5, 2009)

* این تبصره براساس تصویب‌نامه شماره ۳۱۸۱۹/ت/۵۱۹۶۷ هـ مورخ ۱۳۹۵/۳/۱۸ اصلاح گردیده است.

** این تبصره براساس تصویب‌نامه شماره ۷۸۵۴۵/ت/۳۹۶۰۲ ک مورخ ۱۳۸۸/۴/۱۴ اصلاح گردیده است.

Article 7. A border marketplace is an enclosed area situated in border localities and in the vicinity of customs houses or in places established according to the Memorandums of Understanding concluded between the I.R. Iran and the adjoining countries, or independently and in accordance with the regulations laid down by the Government, and is authorized to carry out Customs clearance procedures.

Note 1. Trade exchanges in border marketplaces shall be permissible through the implementation of import-export related regulations, and after the officials of the Ministry of Industry, Mine and Trade, Customs Administration of the I.R. Iran and the Law Enforcement Forces have been stationed there.

Note 2. Clearance of all goods imported using the border marketplace facilities is possible at the Customs houses of border marketplace of the province or the Customs house of the same province.

Note 3. Proposals for the establishment of a new border marketplace by the Council for Regulating Border Trade is subject to ensuring economic feasibility, providing for the personnel and costs related to creating the installations required by the administrative units stationed at the marketplace, and obtaining the agreement of the adjoining country to the establishment of the installations and the mutual activities, with due observance of Article 11 of the Export-Import Regulations Act of 1372 (1993).

Note 4. The Provincial Governor General's Office shall be responsible for setting up the administrative and infrastructural installations as well as the installations required by the administrative units stationed at the border marketplaces, for making other investments in the Iranian part of the border marketplace, and for providing the administrative personnel of the marketplace and its administrative costs. However, coordination shall be made with the Ministry of the Interior in terms of the construction of the marketplace at the border point, ways of securing discipline and controlling the passage of people.

The Management and Planning Organization of Iran is required to foresee the funds needed for the implementation of this Note in the Annual Budget Bills.

Note 5. After the establishment of the Customs installations and administrative facilities, it is mandatory to station the customs house of the I.R. Iran at the entrance and exit doors of the marketplace. The Customs Administration of the I.R. Iran shall be responsible for the implementation of export-import regulations and supervising their enforcement in the marketplace.

Note 6. The director of the border marketplace shall be appointed and dismissed with coordination and approval of the Governor General of the relevant province and by the order of the Chief Executive of Customs Administration of the I.R. Iran.

ماده ۷- بازارچه مرزی محوطه‌ای است محصور واقع در نقاط مرزی و در جوار گمرکات یا مکان‌هایی که طبق تفاهم‌نامه‌های منعقد شده بین جمهوری اسلامی ایران و کشورهای همجوار و یا به صورت مستقل و مطابق با ضوابط تعیین شده از سوی دولت تأسیس شده است و مجاز به انجام تشریفات ترخیص کالا می‌باشد.

تبصره ۱- مبادلات در بازارچه‌های مرزی پس از استقرار مأموران وزارت صنعت، معدن و تجارت، گمرک جمهوری اسلامی ایران و نیروی انتظامی و با اعمال مقررات مربوط به صادرات و واردات کالا مجاز خواهد بود.

تبصره ۲- ترخیص کلیه کالاهای وارد شده با استفاده از تسهیلات بازارچه‌های مرزی در گمرک بازارچه مرزی استان و یا گمرک همان استان امکان‌پذیر می‌باشد.

تبصره ۳- ارائه پیشنهاد جهت تأسیس بازارچه مرزی جدید از سوی شورای ساماندهی مبادلات مرزی منوط به داشتن توجیه اقتصادی، تأمین پرسنل و هزینه‌های مربوط به ایجاد تأسیسات مورد نیاز واحدهای اجرایی مستقر در بازارچه و اخذ موافقت کشور مقابل در ایجاد تأسیسات و فعالیت‌های متقابل با رعایت ماده (۱۱) قانون مقررات صادرات و واردات - مصوب ۱۳۷۲ - می‌باشد.

تبصره ۴- ایجاد تأسیسات اداری و زیربنایی و تأسیسات مورد نیاز واحدهای اجرایی مستقر در بازارچه و سایر سرمایه‌گذاری‌ها در بخش ایرانی بازارچه‌های مرزی و تأمین پرسنل اجرایی بازارچه و هزینه‌های اداره آن برعهده استانداری مربوط است. ولی از نظر احداث مکان بازارچه در نقطه مرزی و چگونگی حفظ انتظامات و کنترل تردد و افراد باید با وزارت کشور هماهنگی به عمل آید.

سازمان مدیریت و برنامه‌ریزی کشور موظف است اعتبارات مورد نیاز جهت اجرای شدن این تبصره را در لوایح بودجه سالانه پیش‌بینی نماید.

تبصره ۵- استقرار گمرک جمهوری اسلامی ایران پس از ایجاد تأسیسات گمرکی و نیازهای اداری در درب ورود و خروج بازارچه ضروری است و اعمال مقررات صادرات و واردات و نظارت بر رعایت آن در بازارچه برعهده گمرک جمهوری اسلامی ایران می‌باشد.

تبصره ۶- عزل و نصب مدیر بازارچه مرزی با هماهنگی و تأیید استاندار ذی‌ربط و با حکم رئیس کل گمرک جمهوری اسلامی ایران خواهد بود.

Note 7. The importation and clearance of goods within the set ceiling at the border marketplaces by border inhabitants and their cooperative companies, peddlers, sailors, and crew members of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons is permissible upon submission of invoices of stands of border marketplaces of the adjoining country, or other documentations of the adjoining country and there will be no need for other documents such as proforma invoice, or bill of lading as the case may be. Statistics (on exports and imports) shall be recorded at the premises of each marketplace by the representative of the Ministry of Industry, Mine and Trade.

Imports for personal use by sailors and crew members of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons shall be exempt from submission of proforma invoices, bills of lading or invoices.

Article 8. The Ministry of Industry, Mine and Trade shall prepare and notify the list of goods tradeable in each marketplace by peddlers, taking into account the capacities and needs of border provinces and the understandings reached at with the adjoining country, as well as the export-import regulations of the country.

Article 9. Sailors and crew members of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons which travel between the coasts of the I.R. of Iran and other neighboring countries and have a valid ID card issued by the Ports and Shipping Organization* shall be subject to the provisions of this Ordinance.

Note 1. Sailors and crewmembers of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons having a valid ID card from the Ports and Shipping Organization may import goods six times and each- time up to forty million (40,000,000) RLS in general Foods up to hundred percent rate (100%) and home appliances to the thirty percent (30%) Trading profit after legal and customs formalities a year as set forth in Article 6 of this Ordinance** with due observance of the provisions of this Ordinance.

Note 2. The list, type, quantity and amount of exemption from commercial benefit tax of goods importable by sailors and crew members of vessels with a maximum volume capacity of five hundred tons may be enforced at the proposal of the Provincial Council for Regulating Border Trade, with due observance of the protection needed for domestic products and their per capita consumption, after the confirmation of the Working Group established under Article 12 of the Law on Regulating Border Trade -enacted in 1384 (2005), and the approval of the Council of Ministers.

تبصره ۷- ورود و ترخیص کالا در سقف تعیین شده در بازارچه‌های مرزی توسط مرزنیسانان و شرکت‌های تعاونی آنها، پله‌وران، ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت با ارائه فاکتور فروش غرفه‌های بازارچه‌های مرزی کشور طرف معامله و یا مدارک مثبته کشور مقابل امکان‌پذیر بوده و نیاز به ارائه سایر مدارک از قبیل پیش‌برگ (پروفرما) و حسب مورد بارنامه حمل نمی‌باشد. ثبت آماری (صادرات و واردات) در محل هر بازارچه توسط نماینده وزارت صنعت، معدن و تجارت انجام خواهد شد.

واردات کالا توسط ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت در حد مصرف شخصی از ارائه پیش‌برگ (پروفرما)، بارنامه حمل و فاکتور مستثنی می‌باشند.

ماده ۸- وزارت صنعت، معدن و تجارت فهرست کالاهای قابل داد و ستد در هر بازارچه توسط پله‌وران را با در نظر گرفتن امکانات و نیازمندی‌های استان‌های مرزی و یا با تفاهم‌های به عمل آمده با کشور مقابل و مقررات صادرات و واردات کشور تهیه و اعلام می‌نماید.

ماده ۹- ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت که بین سواحل جمهوری اسلامی ایران و سایر کشورهای همجوار تردد می‌کنند و دارای کارت شناسایی معتبر از سازمان بنادر و کشتیرانی* می‌باشند، مشمول مقررات این آیین‌نامه می‌شوند.

تبصره ۱ - ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت دارای کارت معتبر از سازمان بنادر و کشتیرانی به میزان سهمیه تعیین شده در ماده (۶) این آیین‌نامه می‌توانند شش نوبت** و هر نوبت تا سقف چهل میلیون (۴۰,۰۰۰,۰۰۰) ریال در مورد ارزاق عمومی به میزان صددرصد (۱۰۰٪) و در مورد لوازم خانگی به میزان سی درصد (۳۰٪) سود بازرگانی پس از انجام تشریفات گمرکی و قانونی در سال با رعایت مقررات این آیین‌نامه اقدام به واردات کالا نمایند.

تبصره ۲- فهرست نوع، حجم و معافیت از سود بازرگانی اقلام قابل ورود ملوانان، خدمه و کارکنان شناورهای دارای حداکثر پانصد تن ظرفیت به پیشنهاد شورای ساماندهی مبادلات مرزی استان و با لحاظ حمایت لازم از تولیدات داخلی و میزان مصرف سرانه آن‌ها و پس از تأیید کارگروه موضوع ماده (۱۲) قانون ساماندهی مبادلات مرزی - مصوب ۱۳۸۴ - و تصویب هیأت وزیران قابل اجرا می‌باشد.

* By virtue of legislation approved by the Islamic Consultative Assembly on 29/2/1387 (19.5.2008), the naming of the Ports and Shipping Organization has been changed to Ports and Navigation Organization.

** Pursuant to the provisions of Act No. 15263/T 48018 dated 02/02/1391 (21.04.2012) of the Minister Board has been replaced by decision No. 116674/45059 dated 06/08/1390 (28.10.2011)

* به موجب مصوبه مورخ ۱۳۸۷/۲/۲۹ مجلس شورای اسلامی سازمان بنادر و کشتیرانی به سازمان بنادر و دریانوردی تغییر یافته است.

** مفاد این تبصره به موجب مصوبه شماره ۱۵۲۶۳/ت ۴۸۰۱۸ هـ مورخ ۱۳۹۱/۲/۲ هیأت محترم وزیران جایگزین تصویب‌نامه شماره ۱۱۶۶۷۴/ت ۴۵-۵۹ هـ مورخ ۱۳۹۰/۶/۸ هیأت محترم وزیران شده است.

فهرست بازارچه‌های مشترک مرزی رسمی

List of official joint border bazaars

No	Name of the Marketplace	Location	Province	The neighbouring country	کشور هم‌مرز بازارچه	نام استان	محل بازارچه	نام بازارچه	ردیف
1	Tamarchin	Piranshahr	W. Azerbaijan	Iraq	عراق	آذربایجان غربی	پیرانشهر	تمرچین	۱
2	Kile	Sardast	W. Azerbaijan	Iraq	عراق	آذربایجان غربی	سردشت	کیل	۲
3	Sanam Bulaghi	Poldasht	W. Azerbaijan	Nakhchivan	نخجوان	آذربایجان غربی	پلدشت	صنم بلاغی	۳
4	Sarisu	Bazargun	W. Azerbaijan	Turkey	ترکیه	آذربایجان غربی	بازرگان	ساری سو	۴
5	Razi	Razi border	W. Azerbaijan	Turkey	ترکیه	آذربایجان غربی	مرز رازی	رازی	۵
6	Sero	Sero border	W. Azerbaijan	Turkey	ترکیه	آذربایجان غربی	مرز سرو	سرو	۶
7	Nurduz	Nurduz border	E. Azerbaijan	Armenia	ارمنستان	آذربایجان شرقی	مرز نوردوز	نوردوز	۷
8	Siranband	Baneh	Kurdistan	Iraq	عراق	کردستان	بانه	سیرانبند	۸
9	Saif	Saggez	Kurdistan	Iraq	عراق	کردستان	سقر	سیف	۹
10	Shushmi	Paveh	Kermanshah	Iraq	عراق	کرمانشاه	پاوه	شوشمی	۱۰
11	Sheikh Saleh	Javanroud	Kermanshah	Iraq	عراق	کرمانشاه	جوانرود	شیخ صالح	۱۱
12	Parviz khan (Transferred to tile kouh)	Qasr Shirin	Kermanshah	Iraq	عراق	کرمانشاه	قصر شیرین	پرویزخان (انتقال به تپه کوه)	۱۲
13	Sumar	Gilan Gharb	Kermanshah	Iraq	عراق	کرمانشاه	گیلان غرب	سومار	۱۳
14	Milak	Zabol	Sistan and Baluchistan	Afghanistan	افغانستان	سیستان و بلوچستان	زابل	میلک	۱۴
15	Mirjaveh	Mirjaveh	Sistan and Baluchistan	Pakistan	پاکستان	سیستان و بلوچستان	میرجاوه	میرجاوه	۱۵
16	Kuhak	Saravan	Sistan and Baluchistan	Pakistan	پاکستان	سیستان و بلوچستان	سراوان	کوهک	۱۶
17	Pishin	Iranshahr	Sistan and Baluchistan	Pakistan	پاکستان	سیستان و بلوچستان	ایرانشهر	پیشین	۱۷
18	Jalgh	Jalgh	Sistan and Baluchistan	Pakistan	پاکستان	سیستان و بلوچستان	جالق	جالق	۱۸
19	Rimdan	Chabahar	Sistan and Baluchistan	Pakistan	پاکستان	سیستان و بلوچستان	چابهار	ریمدان	۱۹
20	Gamshad	Zabol	Sistan and Baluchistan	Afghanistan	افغانستان	سیستان و بلوچستان	زابل	گمشاد	۲۰
21	Zahak	Zabol	Sistan and Baluchistan	Afghanistan	افغانستان	سیستان و بلوچستان	زابل	زهک	۲۱
22	Bajgiran	Bajgiran border	Khorasan Razavi	Turkmenistan	ترکمنستان	خراسان رضوی	مرز باجگیران	باجگیران	۲۲
23	Dogharon	Tibad	Khorasan Razavi	Afghanistan	افغانستان	خراسان رضوی	تایباد	دوغارون	۲۳
24	Sangan khaf	khaf	Khorasan Razavi	Afghanistan	افغانستان	خراسان رضوی	خواف	سنگان خواف	۲۴
25	Mil 73	Birjand	S. Khorasan	Afghanistan	افغانستان	خراسان جنوبی	بیرجند	میل ۷۳	۲۵
26	Dokuhaneh	Nehbandan	S. Khorasan	Afghanistan	افغانستان	خراسان جنوبی	نهبندان	دوکوهانه	۲۶
27	Yazdan	Yazdan	S. Khorasan	Afghanistan	افغانستان	خراسان جنوبی	یزدان	یزدان	۲۷
28	Mil 78	Birjand	S. Khorasan	Afghanistan	افغانستان	خراسان جنوبی	بیرجند	میل ۷۸	۲۸
29	Abadan	Abadan	Khouzestan	Iraq	عراق	خوزستان	آبادان	آبادان	۲۹
30	Arvandkenar	Arvandkenar	Khouzestan	Iraq	عراق	خوزستان	اروند کنار	اروند کنار	۳۰
31	Mehran (Transferred to Shahabi)	Mehran	Ilam	Iraq	عراق	ایلام	مهران	مهران (انتقال به شهابی)	۳۱
32	Lamerd	Lamerd	Fars	Persian Gulf states	حاشیه خلیج فارس	فارس	لامرد	لامرد	۳۲
33	Chilat	Dehloran	Ilam	Iraq	عراق	ایلام	دهلران	چیلان	۳۳

According with the council of ministers resolution No. H50456T/43211 dated 30/8/2014 of board of ministers, Bazaars Oshnavieh, Koozeh rash, Bashmagh, Tilehkooh, Khosravi, trading center of Qatar, Kangan, gonaveh, Pasabandar, Parsehsoo, pol, Astara, Bilehsavar, Prsabad, Garimi, Khoramshahr, Jask, Hormoz Island, Tiab Zone, Port of kong, Koohestak, Abu Musa, Sirik, Port of Lengeh, Shiv (Persian), Kargan (Minab) and Dehloran are inactive and are removed.

According to the council of the Ministers Resolution No. H 52438 T / 46861 dated 2017.6.5, the official joint border bazaars of the whole country have been modified.

بهموجب تصویب‌نامه شماره ۴۳۲۱۱/ت/۵۰۴۵۶ هـ مورخ ۲۱/۴/۹۳ هیات وزیران، بازارچه‌های اشنویه، کوزه رش، جلفا، باشماق، تپه‌کوه، خسروی، مرکز تجاری قطر، کنگان، گناوه، پسایندر، پرسه سو، پل، آستارا، بیله سوار، پارس‌آباد، گرمی، خرمشهر، جاسک، جزیره هرمز، منطقه تپاب، بندرکنگ، کوهستک، ابوموسی، سیریک، بندر لنگه، شیو (پارسیان)، کرگان (میناب)، دهلران غیرفعال و حذف گردیده است.

براساس مصوبه شماره ۴۶۸۶۱/ت/۵۲۴۳۸ هـ مورخ ۲۴/۴/۱۳۹۶ بازارچه‌های مشترک مرزی رسمی کل کشور اصلاح گردید.

مصوبات هیأت وزیران در خصوص خردفروشی برخی بازارچه‌های مرزی

۱۸۴۱۷ / ۵۵۸۶۹۹۵

شماره
۱۳۰۰ / ۲۲ / ۲۲

جمهوری اسلامی ایران
رئیس جمهور
تصویب نام هیأت وزیران
بسمه تعالی
با صلوات بر محمد و آل محمد *

وزارت صنعت، معدن و تجارت - وزارت امور اقتصادی و دارایی

هیأت وزیران در جلسه ۱۴۰۰/۲۲/۱۹ به پیشنهاد شماره ۶۰۰/۲۲۷۶۲ مورخ ۱۴۰۰/۱۱/۱۶
وزارت صنعت، معدن و تجارت و به استناد اصل یکمصد و سی و هشتم قانون اساسی
جمهوری اسلامی ایران تصویب کرد
واردات کالاهای پاکستانی برای عرضه به صورت خردفروشی در محوطه بازارچه تا سقف
یکصد میلیون (۱۰۰,۰۰۰,۰۰۰) دلار از بازارچه‌های مشترک مرزی رسلان، کوهمک و پیغمین واقع
در مرز استان سیستان و بلوچستان و کشور پاکستان، مطابق با فهرست تعیین شده در کارگروه
ماده (۱۲) قانون ساماندهی مبادلات مرزی به شرط عمل متقابل با رعایت سایر
اولئین و مقررات مربوط مجاز است.

اسماعیل جهانگیری

معاون اول رئیس جمهور

رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رئیس جمهور، دفتر رئیس قوه قضائیه، دفتر معاون اول
رئیس جمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام، سازمان اداری و استخباراتی کشور،
سازمان برنامه و بودجه کشور، معاونت حقوقی رئیس جمهور، معاونت امور مجلس رئیس جمهور،
دیوان محاسبات کشور، دیوان عدالت اداری، سازمان بازرسی کل کشور، معاونت اول
مجلس شورای اسلامی، امور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات، وزارت دادگستری،
روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیأت دولت
ابلاغ می‌شود.

۱۰۵۲ / ۶۰۷۶۶

شماره
۱۳۰۰ / ۱۱ / ۶

جمهوری اسلامی ایران
رئیس جمهور
تصویب نام هیأت وزیران
بسمه تعالی
با صلوات بر محمد و آل محمد *

وزارت امور خارجه - وزارت صنعت، معدن و تجارت - وزارت کشور
ستاد مرکزی مبارزه با قاچاق کالا و ارز - گمرک جمهوری اسلامی ایران
وزارت امور اقتصادی و دارایی

هیأت وزیران در جلسه ۱۴۰۱/۱۲/۲۴ به پیشنهاد نماینده ویژه رئیس جمهور در امور افغانستان
و به استناد اصل یکمصد و سی و هشتم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران تصویب کرد:
۱- خرید و فروش کالاهای تعیین شده در کارگروه ماده (۱۲) قانون ساماندهی مبادلات مرزی
مطابق جدول پیوست که تأیید شده به مهر دفتر هیأت دولت است، به صورت خردفروشی در محوطه
بازارچه‌های مرزی مصوب با کشور افغانستان به صورت پنه گمرکی توسط هر سرپرست مرز نشین
ساکن شهرستان‌های مرزی همجوار کشور افغانستان دارای کارت الکترونیک مبادلات مرزی معتبر، تا
سقف چهارصد (۴۰۰) دلار برای هر خاتوار در ماه با معافیت از سود بازرگانی مجاز می‌باشد.
۲- در صورت استفاده از تسهیلات موضوع ماده (۸) قانون ساماندهی مبادلات مرزی
- مصوب ۱۳۸۴ - امکان بهره‌مندی از مزایای این تصویب‌نامه توسط مرز نشینان سرپرستان خاتوار
میسر نخواهد بود.

۳- به منظور نظارت بر اجرای صحیح این تصویب‌نامه، وزارت کشور، ستاد مرکزی مبارزه
با قاچاق کالا و ارز و فرماندهی انتظامی جمهوری اسلامی ایران مکلفند ضمن بازدید از بازارچه‌های
مرزی مصوب با کشور افغانستان، گزارش فصلی اجرای این تصویب‌نامه را به معاون اول رئیس جمهور
ارائه نمایند.

محمد
معاون اول رئیس جمهور

رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رئیس جمهور، دفتر رئیس مجلس شورای اسلامی،
دفتر رئیس قوه قضائیه، دفتر معاون اول رئیس جمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام،
دبیرخانه ستاد کل نیروهای مسلح، دیوان محاسبات کشور، دیوان عدالت اداری، سازمان بازرسی کل کشور،
معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی، امور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات، کلیه وزارتخانه‌ها،
سازمان‌ها و موسسات دولتی، معاونت‌های رئیس جمهور، نهادهای انقلاب اسلامی، استانداری خراسان جنوبی،
استانداری خراسان رضوی، روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت
و دفتر هیأت دولت ابلاغ می‌شود.

*** PROPOSED LIST OF GOODS IMPORTABLE BY THE INHABITANTS OF THE BORDER ZONES**

*** فهرست کالاهای وارداتی توسط مرز نشینان**

Food items: 100% discount
Non-food items: 50% discount

کالاهای خوراکی: ۱۰۰ درصد تخفیف
کالاهای غیر خوراکی: ۵۰ درصد تخفیف

ردیف	کالا	مقدار	Quantity	Goods	Serial
۱	برنج خوراکی	هر نفر ۵۰ کیلوگرم در سال (به جز استان‌های مازندران و گیلان)	50 kg per person/year (excluding Gilan & Mazandaran provinces)	Rice	1
۲	قند و شکر	هر نفر ۱۵ کیلوگرم در سال	15 kg per person/year	Lump & granulated sugar	2
۳	چای	هر نفر یک کیلوگرم در سال (به جز استان گیلان)	1 kg per person/year (excluding Gilan province)	Tea	3
۴	روغن نباتی	هر نفر ۱۰ کیلوگرم در سال	10 kg per person/year	vegetable oil	4
۵	تمره‌ندی	هر نفر ۵ کیلوگرم در سال	5 kg per person/year	Tamarind	5
۶	انواع ادویه	هر نفر ۳ کیلوگرم در سال	3 kg per person/year	Spices of various kinds	6
۷	استکان و نعلبکی	هر نفر یک دست در سال	1 set per person/year	Tea glasses & saucers	7
۸	دوچرخه	برای هر ۳۰ نفر یک دستگاه در سال	1 unit per 30 people/year	Bicycle	8
۹	قاشق و چنگال	هر نفر یک دست در سال	1 set per person/year	Spoons & forks	9
۱۰	نیخ دروگر	هر پنج نفر ۱۰ کیلوگرم در سال	10 kg per 5 people/year	Mowing yarn	10
۱۱	ابزار آلات برش	برای هر پنج نفر به ارزش ۱۰۰/۰۰۰ تومان در سال	Up to the value of Rls. 1 million per 5 people/year	Cutting tools	11
۱۲	کارد آشپزخانه و میوه خوری	هر پنج نفر ۳ عدد در سال	3 pieces per 5 people/year	Kitchen knife	12
۱۳	چتایی	هر ده نفر ۱۰ متر در سال	10 meters per 10 people/year	Jute fabric	13
۱۴	دستگاه تصفیه آب و آب شیرین کن	هر پنج نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per 5 people/year	Water treatment and desalination units	14
۱۵	فلانک جای و شیشه آن	هر پنج نفر ۲ دستگاه در سال	2 unit per 5 people/year	Tea flask and its glass	15
۱۶	سمپاش	هر نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per person/year	Sprayer	16
۱۷	دستگاه بافت تور ماهیگیری	هر ده نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per 10 people/year	Fishing net weaving loom	17
۱۸	ریش تراش دستی - برقی	هر پنج نفر ۱ عدد در سال	1 pieces per 5 people/year	Manual-electric shavers	18
۱۹	چراغ اضطراری	هر پنج نفر ۱ عدد در سال	1 pieces per 5 people/year	Emergency lamps	19
۲۰	موتور ژنراتور برق تا ۷۰ کیلووات	هر پانزده نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per 15 people/year	Electricity generators up to 70 kW	20
۲۱	موتور برای قایق و لنج باری و صیادی	هر بیست نفر ۱ دستگاه در سال	1 piece per 20 people/year	Engines for cargo and fishing boats	21
۲۲	قطعات یدکی، موتور قایق و لنج	برای هر پنج نفر به ارزش ۲۰۰/۰۰۰ تومان در سال	Up to the value of Rls. 2 million per 5 people/year	Spare parts for boat engines	22
۲۳	ماشین پشم‌چینی	هر پنج نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per 5 people/year	Wool shearing machines	23
۲۴	انواع فیچی، خیاطی، باغبانی و پشم‌چینی	هر پنج نفر ۱ عدد در سال	1 pieces per 5 people/year	Various kinds of tailors' scissors, pruning shears and wool clip	24
۲۵	انواع مختلف بذر گوجه فرنگی، بادمجان، خیار، پیاز، کلم و قلف	هر پنج نفر ۵ کیلو در سال	5 kg per 5 people/year	Seeds of tomato, eggplant, cucumber, onion, cabbage and pepper	25
۲۶	میوه‌های گرمسیری شامل انبه، آناناس، موز و نارگیل	هر نفر ۵ کیلو در سال	5 kg per person/year	Tropical fruits, including mango, pineapple, bananas and coconut	26
۲۷	اتو برقی و پرسی	هر بیست نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per 20 people/year	Electric ironing and pressing	27
۲۸	مایه پنیر	هر نفر ۱ کیلوگرم در سال	1 kg per person/year	Ranner	28
۲۹	بخاری نفتی یا گازی یا برقی	هر پنج نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per 5 people/year	Kerosene heater	29
۳۰	خوراک دام، طیور و آبزیان (علوفه، کاه، سیوس، تخم کتان، یونجه و کنجاله)	هر پنج نفر ۲۰۰ کیلو در سال	200 Kg per 5 people/year	Feed for animal, birds, aquatic (forage, straw, bran, flaxseeds, alfalfa and residues)	30
۳۱	کولر گازی یا اسپلیت	هر بیست نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per 20 people/year	Air conditioner or split	31

* به موجب بند ۴ تصویب‌نامه شماره ۱۳۰۹۷۳/ت ۵۶۷۵۵ هـ مورخ ۱۳۹۸/۱۰/۱۱ هیات وزیران، تعیین نوع و میزان اقلام قابل ورود با رویه مرز نشینی مشمول تسهیلات مبادلات بازرچه‌های مرزی ملوانان کارکنان شناورهای زیر ۵۰۰ تن ظرفیت و مرز نشینان و شرکت‌های تعاونی آن‌ها به کارگروه ماده (۱۲) قانون ساماندهی مبادلات مرزی تفویض بر اساس ماده (۷) قانون یاد شده، با تایید کارگروه مذکور توسط وزارت صنعت، معدن و تجارت ابلاغ گردید.

* According to council of ministers Resolution No H56755 T/130973 paragraph (4), determining the type and amount of items that can be imported with the border crossing procedure subject to the exchange facilities of border markets of sailors and vessels with a capacity of less than 500 tons and their cooperatives was assigned to the working group of article (12) of law on Border Trade and Article (7) the mentioned law was announced by Ministry of Industry, Mine and Trade with the approval of mentioned Committee.

ردیف	کالا	مقدار	Quantity	Goods	Serial
۳۲	پمپ آب کشاورزی (واتر پمپ)	هر بیست نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per 20 people/year	Agricultural water pump	32
۳۳	مواد اولیه رنگرزی و فرآوری نخ فالی	بدون محدودیت	Unlimited	Raw materials for dyeing and yarn processing for carpet	33
۳۴	انواع چرخ خیاطی	هر بیست نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per 20 people/year	Types of sewing machines	34
۳۵	دام زنده (فقط برای مرزهای شرق کشور)	هر پنج نفر ۱ رأس / نفر در سال	1 head per 5 people/year	Live stock (only for the borders of the east)	35
۳۶	کنجد (فقط برای مرزهای شرق کشور)	هر نفر ۱ کیلوگرم در سال	1 kg per person/year	Sesame (only for the borders of the east)	36
۳۷	انواع تخمه (فقط برای مرزهای شرق کشور)	هر نفر ۳ کیلوگرم در سال	3 kg per person/year	A variety of seeds (only for the borders of the east)	37
۳۸	پودر نارگیل (فقط برای مرزهای شرق کشور)	هر نفر ۲ کیلوگرم در سال	2 kg per person/year	Coconut powder (only for the borders of the east)	38
۳۹	زیره سیاه و سبز (فقط برای مرزهای شرق کشور)	هر نفر ۱ کیلوگرم در سال	1 kg per person/year	Caraway & Cumin (only for the borders of the east)	39
۴۰	بادام هندی (فقط برای مرزهای شرق کشور)	هر نفر ۱ کیلوگرم در سال	1 kg per person/year	Cashew nuts (only for the borders of the east)	40
۴۱	چلغوز (فقط برای مرزهای شرق کشور)	هر نفر ۲ کیلوگرم در سال	2 kg per person/year	Guano (only for the borders of the east)	41
۴۲	نخه نراد	هر پنج نفر ۱۰ متر مکعب در سال	10 Cubic mtrers per every 5 people/year	Fir board	42
۴۳	دستگاه شیردوش	هر بیست نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per 20 people/year	Milking machine	43
۴۴	انواع نخ پنبه ایی شانه شده و نشده مشمول تعرفه های مجاز	هر نفر ۱۰۰ کیلوگرم در سال	100 kg per person/year	Types of combed and non-combed cotton yarn are subject to permitted tariffs	44
۴۵	نارنگی	هر نفر ۵ کیلوگرم در سال	5 kg per person/year	Tangerine	45
۴۶	انواع حبوبات (شامل نخود، لوبیا، لپه، عدس، ماش و ...)	هر نفر ۵ کیلوگرم در سال	5 kg per person/year	All varieties of beans (including Chickpea, Beans, Chickpeas, Lentils & etc.)	46
۴۷	انواع خشکبار	هر نفر ۱ کیلوگرم در سال	1 kg per person/year	Types of dried fruits	47
۴۸	انواع پارچه	هر نفر ۱۰ متر مربع در سال	10 Square meters per person/year	Types of fabrics	48
۴۹	انواع کاغذ رول و بسته بندی	هر نفر ۱۰ کیلو در سال	10 kg per person/year	Types of paper rolls and packaging	49
۵۰	قطعات ماشین آلات معدنی و کشاورزی	بدون محدودیت	Unlimited	Part of mining and agricultural machinery	50
۵۱	قطعات بدنه خودروهای سنگین و سبک	بدون محدودیت	Unlimited	Heavy vehicles' spare parts	51
۵۲	قطعات متفصله خودرو (CKD)	بدون محدودیت	Unlimited	Automatives' CKD parts	52
۵۳	قطعات لوازم خانگی	بدون محدودیت	Unlimited	household appliances parts	53
۵۴	آلومینیوم کار نشده و ضایعات آهن	بدون محدودیت	Unlimited	Unwrought aluminium and wastes thereof	54
۵۵	ابزار آلات نجاری	بدون محدودیت	Unlimited	Carpentry tools	55
۵۶	اجزا و قطعات ماشین آلات اداری (کپی، تکثیر و ...)	بدون محدودیت	Unlimited	Office machines' (as photocopier) parts	56
۵۷	ماشین لباسشویی	هر پنجاه نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per every 50 People /year	Washing machine	57
۵۸	ماشین ظرفشویی	هر پنجاه نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per every 50 People /year	Dish washing machine	58
۵۹	انواع یخچال و یخچال فریزر	هر پنجاه نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per every 50 People /year	Types of refrigerators and freezers	59
۶۰	جارو برقی	هر پنجاه نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per every 50 People /year	Vacuum cleaner	60
۶۱	دستگاه کپی	هر پنجاه نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per every 50 People /year	Copy machine	61
۶۲	فرص ماشین ظرفشویی و لباسشویی	بدون محدودیت	Unlimited	Dish washer and washing mashine tablets	62
۶۳	تبلت و لب تاپ	هر پنجاه نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per every 50 People /year	Tablet and laptop	63
۶۴	لوازم جانبی کامپیوتر	بدون محدودیت	Unlimited	Computer accessories	64
۶۵	چرخ گوشت	هر پنجاه نفر ۱ دستگاه در سال	1 unit per every 50 People /year	Meat grinder	65
۶۶	لاستیک سبک و سنگین	بدون محدودیت	Unlimited	Light & heavy vehicles' tire	66
۶۷	باتری فرسوده	بدون محدودیت	Unlimited	Spent batteries	67
۶۸	نخم شربتی	هر نفر ۲ کیلوگرم در سال	2 kg per person/year	Basilseed	68

List of some Laws and Regulations related to Import and Export & relevant legislation

- 1- Parts of the Plant Protection Law and its Executive Resolution
- 2- International plant protection convention of 2010
- 3- Parts of the Law on Foodstuff, Beverages, Cosmetics and Hygienic Material
- 4- parts of the State Veterinary Law
- 5- Law on Exports of Goods and Services Exempt from Charges.
- 6- Article 22 & 23 Excerpted from The Permanent Provisions of the Country Development Programs.
- 7- Article 16 of the Act to Increase Agricultural Productivity & Natural Resources
- 8- Articles and legal notes relating to export and import goods subject to mandatory standard
- A) Adjustment Law of Iran National Standard Organization
- B) Law on improving quality in vehicles and other domestic industrial productions, Approved by Islamic Consultative Assembly dated 2010/05/26
- c) Committee of ministers Resolution about consumption pattern improvement 2009/04/12
- 9- Resolution of Council of Ministers related to tariffs of 2022 & 2023.

فهرست برخی از قوانین و مقررات مرتبط با واردات و صادرات و مصوبات مربوطه

- ۱- موادی از قانون حفظ نباتات و آیین نامه اجرایی آن
- ۲- قانون عهدنامه بین المللی حفظ نباتات مصوب ۱۳۸۹ مجلس شورای اسلامی (کنوانسیون بین المللی حفظ نباتات)
- ۳- موادی از قانون مواد خوردنی، آشامیدنی و آرایشی و بهداشتی
- ۴- موادی از قانون دامپزشکی کشور
- ۵- قانون معافیت صادرات کالا و خدمات از پرداخت عوارض
- ۶- ماده ۲۲ و ۲۳ قانون احکام دائمی برنامه های توسعه کشور
- ۷- ماده ۱۶ قانون افزایش بهره وری بخش کشاورزی و منابع طبیعی
- ۸- مواد و تبصره های قانونی مرتبط با کالاهای صادراتی و وارداتی مشمول استاندارد اجباری
- الف- قانون اصلاح قوانین و صادرات سازمان ملی استاندارد ایران
- ب- قانون ارتقای کیفی تولید خودرو و سایر تولیدات صنعتی داخلی مصوب ۱۳۸۹/۳/۵ مجلس شورای اسلامی
- ج- تصویب نامه هیات وزیران در خصوص اصلاح الگوی مصرف (مصوبه جلسه مورخ ۱۳۸۸/۱/۲۳)
- ۹- مصوبات هیات محترم وزیران مربوط به اصلاح تعرفه ها (۶ ماهه دوم سال ۱۴۰۱ و ۴ ماهه اول سال ۱۴۰۲)

1. Parts of the Plant Protection Law and its Executive Resolution:

- Articles 11 and 17 Excerpted from The Plant Protection Law Enacted in 1967

Article 11. The importation of seeds, bulbs, cuttings, budwoods, roots, fruits, seedlings and in general any kind of plants or parts thereof requires prior permit from the Ministry of Jihad and Agriculture. Persons who may import the aforesaid goods without obtaining a permit are advised to return them abroad within a maximum period of one month, otherwise such goods shall be destroyed at the Customs in the presence of the representative of the Plant Protection Organization.

Article 17. Importation, producing, formation, packing, distributing and issuance of pesticides of all kinds and of herbicides and vegetable hormones and weed killers, need to take permission from Jihad and Agriculture Ministry

- Article 9 of the Executive Ordinance of the Plant Protection Law (Approved in 1346)

Article 9. With a view to prevent the entry and spread of dangerous plant pests and diseases, the Plant Protection Organization shall refrain from issuing permits for the following items:

1. Cotton (seeds, lint, carded cotton and all various parts of this plant).
2. Potato of various kinds.
3. Beet seed of various kinds.
4. Paddy.
5. Seedlings, cuttings and budwood of citrus trees.
6. Seedlings, cuttings and budwoods of various fruit trees.
7. Seedlings, cuttings and fruits of olive.
8. Grape vine seedlings and cuttings.
9. Sugar cane cuttings.
10. Seedlings of various conifers.
11. Seedlings of banana, mango and avocado.
12. Strawberry plants.
13. Seeds of jute, lettuce, sorghum, beans, soya-beans and alfalfa.
14. Seeds of tobacco.
15. Various kinds of insects, fungi and harmful bacteria.
16. Various kinds of fruits including citrus.

Note. Should the importation of any one of the above items become necessary, action should be taken to obtain a license with due regard to the Notes of this Article.

- Article 18 of the Executive Ordinance of the Plant Protection Law (Approved in 1346)

Plant products that are exported from Iran to foreign countries are examined by quarantine experts and in case of health of the goods, a phytosanitary certificate issued.

۱- موادی از قانون حفظ نباتات و آیین نامه اجرایی آن:

- مواد ۱۱ و ۱۷ مستخرجه از قانون حفظ نباتات مصوب اردیبهشت ماه ۱۳۴۶

ماده ۱۱- وارد کردن بذر - پیاز - قلمه - پیوند - ریشه - میوه - نهال و تخم نباتات و به طور کلی هرگونه نبات و قسمت های نباتی به کشور مستلزم تحصیل پروانه قبلی از وزارت جهاد کشاورزی است. به اشخاصی که بدون پروانه، اجناس مزبور را وارد کنند اخطار می شود که حداکثر در ظرف مدت یک ماه به خارج از کشور برگردانند والا با حضور نماینده سازمان حفظ نباتات در گمرک، معدوم خواهد شد.

ماده ۱۷- ورود و ساخت و تبدیل و بسته بندی و توزیع و صدور کلیه سموم دفع آفات و بیماری های نباتی و هورمون های نباتی و علف کش ها محتاج اخذ پروانه از طرف وزارت جهاد کشاورزی است.

- ماده ۹ آیین نامه اجرایی قانون حفظ نباتات (مصوب سال ۱۳۴۶)

ماده ۹ - برای جلوگیری از ورود و سرایت آفات و بیماری های خطرناک نباتی، سازمان حفظ نباتات از صدور پروانه مواد مشروحه در زیر خودداری خواهد نمود.

- ۱ - بنه (تخم، وش، بنه مخلوج و کلیه قسمت های مختلف این نبات)
- ۲ - انواع سیب زمینی
- ۳ - انواع بذر چغندر
- ۴ - شلتوک
- ۵ - نهال، قلمه و پیوند مرکبات
- ۶ - نهال، قلمه و پیوند انواع اشجار میوه
- ۷ - نهال، قلمه و میوه زیتون
- ۸ - نهال و قلمه مو
- ۹ - قلمه نیشکر
- ۱۰ - نهال انواع سوزنی برگ ها
- ۱۱ - نهال موز و انبه و اوآکادو
- ۱۲ - نشاء توت فرنگی
- ۱۳ - بذور کنف، کاهو، ذرت خوشه ای، لوبیا، سوزا و یونجه
- ۱۴ - بذور توتون و تنباکو
- ۱۵ - انواع حشرات زنده و قارچ ها و باکتری های مضره
- ۱۶ - انواع میوه و مرکبات

توضیح: چنانچه ورود هر یک از اقلام فوق الذکر ضرورت داشته باشد باید با توجه به مفاد تبصره های این ماده نسبت به کسب مجوز لازم اقدام گردد.

- ماده ۱۸ آیین نامه اجرایی قانون حفظ نباتات (مصوب سال ۱۳۴۶)

فرآورده های نباتی که از ایران به کشورهای خارج صادر می شود به وسیله کارشناسان قرنطینه معاینه و در صورت سلامت کالا، گواهی بهداشت نباتی صادر

2. Article V (Phytosanitary certification) International plant protection convention of 2010

1. Each contracting party shall make arrangements for phytosanitary certification, with the objective of ensuring that exported plants, plant products and other regulated articles and consignments thereof are in conformity with the certifying statement to be made pursuant to paragraph 2(b) of this Article.
2. Each contracting party shall make arrangements for the issuance of phytosanitary certificates in conformity with the following provisions:
 - a) Inspection and other related activities leading to issuance of phytosanitary certificates shall be carried out only by or under the authority of the official national plant protection organization. The issuance of phytosanitary certificates shall be carried out by public officers who are technically qualified and duly authorized by the official national plant protection organization to act on its behalf and under its control with such knowledge and information available to those officers that the authorities of importing contracting parties may accept the phytosanitary certificates with confidence as dependable documents.
 - b) Phytosanitary certificates, or their electronic equivalent where accepted by the importing contracting party concerned, shall be as worded in the models set out in the Annex to this Convention. These certificates should be completed and issued taking into account relevant international standards.
 - c) Uncertified alterations or erasures shall invalidate the certificates.
3. Each contracting party undertakes not to require consignments of plants or plant products or other regulated articles imported into its territories to be accompanied by phytosanitary certificates inconsistent with the models set out in the Annex to this Convention. Any requirements for additional declarations shall be limited to those technically justified.

3. Article 16 Excerpted from The Law on Foodstuff, Beverages, Cosmetics and Hygienic Material Enacted in 1967

As of the date on which this law is enacted, the clearance from Customs of foodstuff or hygienic or cosmetic materials imported in any form or quality for commercial or promotional purposes shall require an import license from the Ministry of Health, Treatment and Medical Education in addition to the observance of general regulations and submission of a health and usability certificate from the country of origin. In order to obtain the said license, the importer shall be required to submit to the Ministry of Health the product formula and to identify the substances which are added to the product for its preservation.

4. Article 7 Excerpted from the Veterinary Law Enacted in 1971

Article 7. The importation and exportation of live animals of any kind, hatching eggs, animal semen, raw animal products, medicines, vaccines, serum, biological substances, disinfectants, veterinary poisons, concentrated feed, animal feed complementaries and medicines required to manufacture above materials are subject to the approval of the Ministry of Agriculture.

۲- ماده ۵ (گواهی بهداشت گیاهی) قانون عهدنامه بین‌المللی حفظ نباتات مصوب ۱۳۸۹ مجلس شورای اسلامی (کنوانسیون بین‌المللی حفظ نباتات)

۱. هر طرف قرارداد تشکیلاتی را برای صدور گواهی بهداشت گیاهی با هدف تضمین اینکه گیاهان، فرآورده‌های گیاهی و سایر اقلام مشمول مقررات صادر شده و محموله‌های آنها با گواهی که پیرو بند ب پاراگراف ۲ این ماده تهیه می‌شود مطابقت داشته باشند ایجاد خواهد کرد.
۲. هر طرف قرارداد تشکیلاتی را برای صدور گواهی بهداشت گیاهی طبق مفاد زیر ایجاد خواهد کرد:
 - الف - بازرسی و سایر فعالیت‌های مربوط به صدور گواهی بهداشت گیاهی فقط توسط یا تحت اختیار سازمان حفظ نباتات ملی انجام خواهد شد. صدور گواهی بهداشت گیاهی توسط مأمورین دولتی که دارای اجازه مقتضی از سازمان حفظ نباتات باشند، انجام خواهد شد و این مأمورین می‌بایست واجد شرایط فنی بوده و با دانش و اطلاعات موجود بطوری که مقامات طرف وارد کننده بتوانند گواهی بهداشت را با اطمینان بعنوان اسناد قابل اعتماد بپذیرند اقدامات لازم را انجام دهند.
 - ب) گواهی بهداشت گیاهی یا معادل الکترونیکی آن درموردی که مورد قبول طرف قرارداد وارد کننده ذریع باشد بر اساس مدل مشخص شده در ضمیمه این عهدنامه تنظیم خواهد شد. این گواهی‌نامه‌ها یا در نظر گرفتن استانداردهای بین‌المللی مربوطه تکمیل و صادر خواهد شد (بر اساس استاندارد شماره ۱۲ عهدنامه بین‌المللی حفظ نباتات).
 - ب) تغییرات گواهی نشده یا خط خوردگی، گواهی را بی اعتبار خواهد کرد.
۳. هر طرف قرارداد بعهده می‌گیرد که محموله‌های گیاهان یا فرآورده‌های گیاهی یا سایر اقلام تنظیم شده وارده به قلمرو خود را ملزم به همراه داشتن گواهی بهداشت گیاهی هماهنگ با مدل تعیین شده در ضمیمه این عهد نامه سازد. هر گونه شرایط مربوط به توضیحات تکمیلی محدود به شرایطی می‌باشد که از نظر فنی قابل توجیه باشد.

۳- ماده ۱۶ مستخرجه از قانون مواد خوردنی، آشامیدنی و آرایشی و بهداشتی مصوب تیرماه ۱۳۴۶

از تاریخ تصویب این قانون ترخیص مواد غذایی یا بهداشتی یا آرایشی از گمرک به هر شکل و کیفیت به منظور بازرگانی یا تبلیغاتی با رعایت مقررات عمومی علاوه بر دارا بودن گواهی بهداشتی و قابلیت مصرف از کشور مبدأ، مستلزم تحصیل پروانه ورود از وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی است و واردکننده نیز مکلف است برای تحصیل پروانه مزبور فرمول مواد و همچنین موادی را که برای نگهداری به آنها اضافه شده به وزارت بهداشت تسلیم نماید.

۴- ماده ۷ مستخرجه از قانون دامپزشکی کشور مصوب سال ۱۳۵۰

ماده ۷- ورود و صدور هر نوع دام زنده - تخم مرغ نطفه‌دار - اسپرم دام - فرآورده‌های خام دامی - داروها و واکسن‌ها و سرم‌ها و مواد بیولوژیکی و مواد ضدعفونی و سموم دامپزشکی و مواد غذایی متراکم و مکمل‌های غذای دام و داروهایی که برای ساختن مواد نامبرده مورد نیاز است باید با موافقت وزارت جهاد کشاورزی صورت گیرد.

5. Law on Exports of Goods and Services Exempt from Charges

- 1- After the passage of this law exportation of goods and services is exempted from paying any charges and none of the organizations, institutions, ministries, executive agencies - municipal and local councils - which in accordance with the rules and regulations are empowered to set charges shall not be allowed to charge or grant any permission for charging the goods and services intended for exportation.

Note 1. The executive regulations of law within the Ministry of Industry, Mine and Trade to offer two months after the date of notification of this law will be approved and confirmed by Committee of Ministers.

Note 2. The Islamic Republic of Iran Customs is the only reference for approval the products and services mentioned above.

Note 3. From the date of adoption of this law all inconsistent laws and regulations will be abolished

The law above including the unit article and three Notes in an open session of 10/12/1379 was approved by Parliament and on 17/12/1379 by the Guardian Council.

6. Article 22 & 23 Excerpted from The Permanent Provisions of the Country Development Programs

Article 22: The following text is adhered to Article 66 of the Customs Affairs Rules dated 2011:

Establishment of any non-tariff and non-technical barriers for importation is forbidden, except for cases subject to the Sacred Islamic Shari'a. Import Duty of the raw materials and the intermediate goods which are imported in order to produce export goods, especially by Knowledge-based Companies, shall be refundable during 15 days after their exportation.

Article 23:

A- Imposition of any kind of tax or charges for export of authorized and non-subsidized goods as well as setting any prohibition on export of goods for the purpose of domestic market regulation is forbidden and Exportation of all sorts of goods and services is allowed, except the followings:

- 1- Antique and cultural heritage items would be on the identification of the Cultural Heritage, Handicrafts and Tourism Organization of Iran.
- 2- Some particular types of the livestock and vegetables, agricultural and pastureland soil and specimens related to conversation of the genetic resources and biodiversity would be on the identification of the Ministry of Agriculture Jihad and Department of Environment of Iran.

Note. The list of unauthorized and subsidized goods for exportation shall be determined upon the request of the relevant organization and after being approved by the Economic Council and shall be implemented 3 months after its communication.

B. Exportation of goods that their supply is subject to Government subsidy grants would only be allowed subject to approval of Economic Council upon the request of the relevant agency. In this respect, a certificate has to be obtained from the Ministry of Economic Affairs and Finance of Iran verifying the repayment of subsidies by the exporters.

C. For the purpose of targeting the exemptions and transparenching of the governmental financial support s, the Tax Affairs Organization is obliged to replace legal exemptions with a zero tax rate and apply it in the Annual

۵- قانون معافیت صادرات کالا و خدمات از پرداخت عوارض

ماده واحده - از تاریخ تصویب این قانون، صادرات کالا و خدمات از پرداخت هرگونه عوارض معاف است و هیچ یک از وزارتخانه‌ها، سازمان‌ها، نهادها، دستگاه‌های اجرایی، شهرداری‌ها و شوراهای محلی، استانی و کشوری که بر طبق قوانین و مقررات حق وضع و اخذ عوارض را دارند، مجاز نیستند از کالاها و خدماتی که صادر می‌شوند عوارض اخذ نمایند یا مجوز اخذ آن را صادر کنند.

تبصره ۱ - آیین‌نامه اجرایی این قانون به پیشنهاد وزارت صنعت، معدن و تجارت ظرف مدت دو ماه پس از تاریخ ابلاغ این قانون به تصویب هیأت وزیران خواهد رسید.

تبصره ۲ - مرجع تأیید کالاها و خدمات یاد شده، گمرک جمهوری اسلامی ایران است.

تبصره ۳ - از تاریخ تصویب این قانون، کلیه قوانین و مقررات مغایر لغو می‌گردد. قانون فوق مشتمل بر ماده واحده و سه تبصره در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ دهم اسفندماه یکهزار و سیصد و هفتاد و نه مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۷۹/۱۲/۱۷ به تأیید شورای نگهبان رسیده است.

۶- ماده ۲۲ و ۲۳ قانون احکام دائمی برنامه‌های توسعه کشور

ماده ۲۲، متن زیر به ماده (۶۶) قانون امور گمرکی مصوب ۱۳۹۰/۸/۲۲ الحاق می‌گردد:

برقراری موانع غیر تعرفه‌ای و غیرفنی برای واردات به جز در مواردی که رعایت موازین شرع اقتضاء می‌کند، ممنوع است. حقوق ورودی مواد اولیه و کالاهای واسطه‌ای که به منظور صادراتی به ویژه توسط شرکت‌های دانش بنیان وارد کشور می‌شود، ظرف مدت پانزده روز پس از صادرات به آنها مسترد می‌شود.

۲۳:

الف - هرگونه وضع مالیات یا عوارض برای صادرات کالاهای مجاز و غیر یارانه‌ای و جلوگیری از صادرات هرگونه کالا به منظور تنظیم بازار داخلی ممنوع است و صدور کلیه کالاها و خدمات به جز موارد زیر مجاز می‌باشد:

- ۱- اشیای عتیقه و میراث فرهنگی به تشخیص سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری.
- ۲- آن دسته از اقلام خاص دامی، نباتی، خاک زراعی و مرتعی و گونه‌هایی که جنبه حفظ ذخایر ژنتیکی و یا حفاظت تنوع زیستی داشته باشند، به تشخیص وزارت جهاد کشاورزی و سازمان حفاظت محیط زیست.

ه - فهرست کالاهای غیر مجاز و یارانه‌ای برای صادرات با پیشنهاد دستگاه ذی ربط و تصویب شورای اقتصاد تعیین و سه ماه پس از ابلاغ اجراء می‌شود.

ب - صادرات کالاهایی که دولت برای تأمین آنها یارانه مستقیم پرداخت می‌کند، تنها با پیشنهاد دستگاه مربوطه و تصویب شورای اقتصاد مجاز است. در این صورت کلیه صادر کنندگان موظفند گواهی مربوط به عودت کلیه یارانه‌های مستقیم پرداختی به کالاهای صادر شده را قبل از خروج، از وزارت امور اقتصادی و دارایی اخذ کنند.

پ - به منظور هدفمند سازی معافیت‌ها و شفاف سازی حمایت‌های مالی دولت، سازمان امور مالیاتی موظف است مالیات با نرخ صفر را جایگزین معافیت‌های قانونی کند و موارد آن را در ردیف‌های جمعی - خرجی بودجه سالانه،

7. Article 16 of the Act to Increase Agricultural Productivity & Natural Resources

Article 16. Since the date of enactment of this law, the Ministry of Industry, Mine and Trade and other natural and legal persons, including governmental and non-governmental. Prior of agricultural products or goods (raw materials or processed), or goods needed for food industry and for conversion are required to obtain the necessary permits from the Ministry of Agriculture. Also the government is obliged, in support of domestic products, to set tariffs for imports of all goods and agricultural products so that the effective exchange rate shall always remain in favor of domestic producers.

Note 1. Imports of agriculture production inputs (such as seeds - seedlings - fertilizer - pesticide) and in coordination with the permission of Jihad and the Ministry of Agriculture is exempt from tariffs.

Note 2. Ministry of Jihad and Agriculture is responsible for selecting tariff tools determining tariff quotas, time of importation and tariff quantity of agricultural commodities and food products.

8. Articles and legal notes relating to export and import goods subject to mandatory standard

A) The law on strengthening and developing the standard system approved in 2016

Article 6. Due to the standard high council approbate and base on the necessity work procedure and goods standard administration by announcing a head line which could not be less than 3 month by ISIRI could announce as a mandatory according to the public safety, quality, consumer support or other aspects of welfare and economics necessities.

Note 2. The quality of importing goods according to the necessities and priorities by considering the economic, health and safety affairs must be adapted to ISIRI and country of origins standards there priorities would be announced by the standard high council

B) Law on improving quality in vehicles and other domestic industrial productions, Approved by Islamic Consultative Assembly dated 2010/05/26

Article 1. The ministry of industry, mine and commerce in a time of less than 3 months of enactment of this law must provide and pass the related program and policies to the vehicle production quality increase fuel consumption decrease, standards whole administration and the necessities standards to the vehicles part makers and promotion of network and quality of after sale services by the committee of ministers cabinet and promulgate it to the whole vehicle producers and related centers.

Article 2. The ministry of industry, mine and commerce must by the ISIRI and its laws capacities apply the standards of article 1 and prevent from any unstandardized vehicle and vehicle parts.

۷- ماده ۱۶ قانون افزایش بهره‌وری بخش کشاورزی و منابع طبیعی مصوب ۱۳۸۹/۴/۲۳

ماده ۱۶- از تاریخ تصویب این قانون، وزارت صنعت، معدن و تجارت و سایر اشخاص حقیقی و حقوقی اعم از دولتی و غیردولتی، قبل از واردات کالاها و یا محصولات بخش کشاورزی (اعم از خام و یا فرآوری شده) و یا مواد اولیه غذایی موردنیاز صنایع غذایی و تبدیلی موظفند از وزارت جهاد کشاورزی مجوز لازم را اخذ نمایند. همچنین دولت مکلف است به منظور حمایت از تولیدات داخلی برای واردات کلیه کالاها و محصولات بخش کشاورزی، تعرفه موثر وضع نماید به گونه‌ای که نرخ مبادله همواره به نفع تولیدکننده داخلی باشد.

تبصره ۱- واردات نهاده‌های تولید بخش کشاورزی (از قبیل بذر، نهال، کود و سم) با هماهنگی و اخذ مجوز وزارت جهاد کشاورزی از اعمال تعرفه موثر مستثنی می‌باشد.

تبصره ۲- مسئولیت انتخاب ابزار تعرفه‌ای، تعیین سهمیه مقداری، زمان ورود و مقدار تعرفه برای کالاهای کشاورزی و فرآورده‌های غذایی با وزارت جهاد کشاورزی خواهد بود.

۸- مواد و تبصره‌های قانونی مرتبط با کالاهای صادراتی و وارداتی مشمول استاندارد اجباری

الف - قانون تقویت و توسعه نظام استاندارد مصوب سال ۱۳۹۶

ماده ۶- سازمان می‌تواند با تصویب شورای عالی استاندارد، اجرای استاندارد کالاها و یا بخشی از یک استاندارد و یا آیین‌های کار را که از نظر ایمنی حفظ سلامت عمومی و حصول اطمینان از کیفیت فرآورده و حمایت از مصرف‌کننده و یا سایر جهات رفاهی و اقتصادی ضروری باشد با تعیین مهلت‌های لازم که از سه ماه کمتر نخواهد بود، اجباری اعلام نماید.

تبصره ۲- کیفیت مواد و کالاهای وارداتی بر حسب ضرورت و اولویت و توجه به مسائل ایمنی و بهداشتی و اقتصادی باید با استانداردهای ملی جمهوری اسلامی ایران و یا استانداردهای کشور مبدأ و یا استانداردهای معتبر و مورد قبول سازمان منطبق باشد. اولویت مواد و کالاها را شورای عالی استاندارد تعیین می‌نماید.

ب- قانون ارتقاء کیفی تولید خودرو و سایر تولیدات صنعتی داخلی مصوب ۱۳۸۹/۳/۵ مجلس شورای اسلامی

ماده ۱- وزارت صنعت، معدن و تجارت مکلف است ظرف مدت سه ماه از تاریخ تصویب این قانون برنامه و سیاست‌های مرتبط با ارتقاء کیفیت تولید خودرو، کاهش مصرف سوخت اجرا کامل استانداردهای پنجاه و یک گانه و استانداردهای مورد نیاز قطعه سازی، استانداردهای ایمنی و آلاینده‌گی و همچنین رقابت پذیر نمودن و توسعه شبکه و کیفیت خدمات پس از فروش را تهیه و پس از تصویب هیات وزیران جهت اجرا به کلیه خودروسازان و مراکز ذربط ابلاغ نماید.

ماده ۲- وزارت صنعت، معدن و تجارت مکلف است از طریق سازمان ملی استاندارد ایران و با استفاده از ظرفیت‌های قانونی، استانداردهای موضوع ماده (۱) را اعمال و از تولید یا ورود خودروها و قطعات خودرویی غیراستاندارد جلوگیری نماید.

Note 1. The Police of Islamic Republic of Iran (NAJA) shall be obliged to register those vehicles which are approved by Institute of Standard and Industrial Research of Iran (ISIRI).

Note 2. By this law vehicle intends to all kind of motorcar automobile, pickup truck, bus, minibus, truck, tractor-trailer, locomotive and motorcycle.

C) Committee of ministers Resolution about consumption pattern improvement 2009/04/12

Article 4. Ministeris of Economic Affairs and finance, Industry, Mine and commerce and ministry of Energy must planning to prevent of any Electrical equipment and instrument importation by the electricity consumption degree less than grade A and B.

9. Resolution of Council of Ministers related to tariffs of 2022 & 2023:

ه ۱- نیروی انتظامی جمهوری اسلامی ایران مکلف است خودروهایی را شماره‌گذاری نماید که تاییدیه سازمان ملی استاندارد ایران را اخذ نموده باشد.

ه ۲- منظور از خودرو در این قانون انواع خودرو (سواری - وانت - اتوبوس - مینی‌بوس - کامیون - کامیونت - کشنده "تریلر" و لوکوموتیو" و موتورسیکلت) است.

- تصویب نامه هیات وزیران درخصوص اصلاح الگوی مصرف (مصوبه جلسه مورخ ۱۳۸۸/۱/۲۳)

۴ - وزارتخانه‌های امور اقتصادی و دارایی، بازرگانی، صنعت، معدن و تجارت و نیرو موظفند به نحوی برنامه‌ریزی نمایند که از واردات لوازم و تجهیزات برقی با رتبه انرژی پایین‌تر از A و B جلوگیری شود.

- مصوبات هیات محترم وزیران مربوط به اصلاح تعرفه‌ها (۶ ماهه دوم سال ۱۴۰۱ و ۴ ماهه اول سال ۱۴۰۲):

